



**CEN 303**

# Instructions nautiques du Canada

Welland Canal et Lac Érié

2024/03



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Canada

## Légende des pictogrammes



Mouillage



Courant



Point d'appel par radio



Quai



Avertissement



Station de sauvetage



Port de plaisance



Feu



Pilotage

## Signaler les divergences entre les observations réelles et les descriptions dans la publication

Les utilisateurs de cette publication sont priés de transmettre toute information concernant des dangers nouvellement découverts, des changements dans les aides à la navigation, l'existence de nouveaux hauts-fonds ou chenaux, ou toute autre information qui pourrait être utile pour la correction des cartes et publications nautiques touchant les eaux canadiennes à : [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

### AVIS IMPORTANT

Le Service hydrographique du Canada ne produit plus de copies papier de ses publications.

Les mises à jour sont publiées dans les Avis aux navigateurs à [notmar.gc.ca](http://notmar.gc.ca)  
et sur le site Web du Service hydrographique du Canada à [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca)

### REPRODUCTION À USAGE PERSONNEL

Cette publication numérique - telle que publiée dans [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca) - peut être imprimée ou reproduite dans n'importe quel format, sans frais ni autorisations supplémentaires, à condition que ce soit à des fins non commerciales, c'est-à-dire pas à vendre ou à tirer un quelconque profit.

Pour être utilisée pour la navigation, la reproduction doit être une copie conforme et non modifiée de la publication trouvée dans [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca), et tenue à jour en tout temps.

### REPRODUCTION À DES FINS COMMERCIALES

Cette publication ne doit pas être imprimée ni reproduite en tout ou en partie à des fins commerciales (c'est-à-dire dans le but de vendre ou de réaliser un profit quelconque, par opposition à un usage personnel), sans l'autorisation écrite préalable du Service hydrographique du Canada.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Pêches et Océans Canada  
Service hydrographique du Canada  
200, rue Kent, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0E6  
[cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca)  
[shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

© Sa Majesté le Roi du chef du Canada, représenté par le  
ministre du ministère des Pêches et des Océans, 2024

N° de catalogue Fs74-60F-PDF

ISSN 2816-4962

Ottawa

# Registre des modifications

Au fur et à mesure que le Service hydrographique du Canada (SHC) obtient de nouveaux renseignements, des modifications nécessaires sont apportées aux volumes des instructions nautiques afin d’assurer la sécurité de la navigation. Il incombe aux navigateurs de tenir à jour leur fichier numérique des Instructions nautiques en s’assurant que la dernière version est toujours téléchargée. Veuillez consulter [cartes.gc.ca](https://cartes.gc.ca) pour télécharger la version la plus récente de ce volume, avec tous les nouveaux renseignements déjà incorporés.

Le tableau ci-dessous contient les modifications apportées à ce volume des Instructions nautiques. Ce registre des modifications sera conservé pour l’année civile en cours seulement.

| Date    | Chapitre /<br>Paragraphe | Description de la modification |
|---------|--------------------------|--------------------------------|
| 03/2024 | C4/P32.1                 | Supprimer le paragraphe 32.1   |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |
|         |                          |                                |

# TABLE DES MATIÈRES

|            |                                                                                                   |      |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|            | Préface _____                                                                                     | IV   |
|            | Notes explicatives _____                                                                          | V    |
|            | Abréviations _____                                                                                | VII  |
| CHAPITRE 1 | <b>Welland Canal</b>                                                                              |      |
|            | Généralités _____                                                                                 | 1-1  |
|            | Port Weller Harbour _____                                                                         | 1-3  |
|            | Welland Canal _____                                                                               | 1-3  |
|            | Port Colborne _____                                                                               | 1-8  |
| CHAPITRE 2 | <b>Cours supérieur de Niagara River et Buffalo Harbor</b>                                         |      |
|            | Généralités _____                                                                                 | 2-1  |
|            | Cours supérieur de Niagara River _____                                                            | 2-1  |
|            | Niagara River — Ancien chenal                                                                     |      |
|            | Rive américaine — Cours supérieur de Niagara River et Buffalo Harbor _____                        | 2-4  |
| CHAPITRE 3 | <b>Lac Érié — De Niagara River à Long Point</b>                                                   |      |
|            | Généralités _____                                                                                 | 3-1  |
|            | De Niagara River à Port Colborne _____                                                            | 3-2  |
|            | De Port Colborne à Port Maitland _____                                                            | 3-3  |
|            | Port Maitland _____                                                                               | 3-4  |
|            | De Port Maitland à Long Point Bay _____                                                           | 3-6  |
|            | Long Point Bay _____                                                                              | 3-7  |
|            | Nanticoke Harbour • Nanticoke Creek • Port Dover •<br>De Port Dover à Deep Hole Point • Inner Bay |      |
| CHAPITRE 4 | <b>Lac Érié — De Long Point à Point Pelee</b>                                                     |      |
|            | Généralités _____                                                                                 | 4-1  |
|            | De Long Point à Port Burwell _____                                                                | 4-2  |
|            | Côtés NE et Sud de Long Point • Port Burwell                                                      |      |
|            | De Port Burwell à Port Stanley _____                                                              | 4-4  |
|            | Port Stanley                                                                                      |      |
|            | De Port Stanley à Rondeau Bay _____                                                               | 4-8  |
|            | Rondeau Bay                                                                                       |      |
|            | De Rondeau Bay à Point Pelee _____                                                                | 4-10 |
|            | Wheatley                                                                                          |      |
| CHAPITRE 5 | <b>Lac Érié — De Point Pelee à Detroit River</b>                                                  |      |
|            | Généralités _____                                                                                 | 5-1  |
|            | Pelee Passage _____                                                                               | 5-2  |
|            | Pelee Island _____                                                                                | 5-3  |
|            | Îles et dangers gisant à l'WNW de Pelee Island                                                    |      |
|            | De Point Pelee à Detroit River _____                                                              | 5-8  |
|            | Leamington • Kingsville                                                                           |      |
| ANNEXES    | <b>Plan de navigation</b> _____                                                                   | A-1  |
|            | <b>Tableau de distances</b> _____                                                                 | A-3  |
|            | Index _____                                                                                       | I-1  |

---

**L**a première édition des *Instructions nautiques, CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié*, 1996, a été rédigée d'après les informations reçues du gouvernement canadien et d'autres sources. En règle générale, le sens des termes hydrographiques employés dans ce fascicule correspond à celui que donne le *Dictionnaire Hydrographique* (Publication spéciale n° 32), publié par le Bureau Hydrographique International.

Cette édition introduit une nouvelle présentation ainsi qu'une répartition différente des secteurs géographiques comme de l'information s'y rapportant.

Les renseignements généraux de la région des Grands Lacs sont regroupés à l'intérieur du fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*. Il contient des informations sur la navigation, une description sommaire des principales installations portuaires ainsi que des renseignements sur les caractéristiques géographiques, océanographiques et atmosphériques.

La description détaillée des secteurs géographiques se retrouve dans un ensemble de volumes et de fascicules dont les limites figurent sur l'index des fascicules, imprimé sur la couverture arrière. **Les fascicules descriptifs doivent être utilisés conjointement avec le fascicule CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs qui en est leur complément.**

Les informations sur les marées, les niveaux d'eau et les courants ont été révisées par les Sections des marées, courants et niveaux de l'eau du Service hydrographique du Canada.

Les informations météorologiques ainsi que les renseignements relatifs aux glaces ont été révisées par le Service de l'environnement atmosphérique du ministère de l'Environnement.

Les photographies proviennent du Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada.

On appréciera les remarques que pourront formuler les usagers en regard du format, du contenu, et de tout autre sujet concernant les *Instructions nautiques*. Toute observation doit être adressée à : Directeur général, Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada, Ottawa (Ontario), Canada K1A0E6.

N.B. La forme masculine désigne aussi bien le féminin que le masculin.





Les *Instructions nautiques* amplifient les détails portés sur les cartes et donnent d'importants renseignements pour la navigation qu'on ne retrouve pas nécessairement sur les cartes marines ou dans les autres publications nautiques. Il faut les lire conjointement avec les cartes auxquelles le texte se réfère.

## Remarques

Les **bouées** ne sont généralement décrites en détail que lorsqu'elles ont une signification spéciale pour la navigation, ou lorsque l'échelle trop petite de la carte ne permet pas de montrer clairement tous les détails.

Les **références aux cartes marines**, en italique dans le texte, renvoient normalement aux cartes canadiennes à la plus grande échelle; on peut toutefois se référer à une carte à plus petite échelle lorsqu'on en juge l'usage plus approprié.

Les **informations sur les marées** relatives au mouvement vertical des eaux ne sont pas données; on se référera aux *Tables des marées et courants du Canada*. Par contre, on mentionnera les changements anormaux dans le niveau de l'eau.

Les **noms** de lieu proviennent de la source la plus compétente. Lorsqu'un nom périmé apparaît encore sur la carte, ou qu'il est d'usage local, il figurera entre parenthèses dans le texte, après le nom officiel de l'entité en cause.

Les **renseignements sur les épaves** sont donnés lorsque des épaves découvrantes ou submergées sont des caractéristiques relativement permanentes ayant une importance pour la navigation ou le mouillage.

## Terminologie et unités utilisées dans ce fascicule

Les **latitudes** et les **longitudes** figurant entre parenthèses ne sont qu'approximatives et données dans le but de faciliter la référence à la carte.

Les **relèvements** et **directions**, lorsqu'on les exprime en degrés, sont comptés à partir du Nord vrai (géographique), et de 000° à 359° dans le sens des aiguilles d'une montre. Les relèvements d'amers, les alignements et les secteurs des feux sont donnés du large. Les **routes** sont toujours données sur le fond.

La **direction des courants** est celle vers laquelle se produit l'écoulement. Le courant de **jusant** est celui occasionné par la marée descendante tandis que le courant de **flot** est produit par

la marée montante. La **direction des vents** est celle d'où ils soufflent.

Les **distances** sont, sauf avis contraire, exprimées en milles marins (nautiques). Du point de vue pratique, un mille marin équivaut à la longueur d'une minute d'arc mesurée sur le méridien, à la latitude de la position. Le mille marin international, adopté maintenant par la plupart des nations maritimes, correspond à 1 852 m (6 076 pi).

Les **vitesse**s sont exprimées en nœuds, ce qui représente 1 mille nautique par heure.

Les **profondeurs** sont, sauf avis contraire, rapportées au zéro des cartes. Les profondeurs, en particulier celles des chenaux dragués ou celles du long des quais, sont sujettes à changer et il est fortement recommandé d'en demander confirmation à l'autorité locale compétente.

Dans le texte tiré du *US Coast Pilot 6*, les valeurs apparaissant entre les crochet [ ] après les **unités de mesure**, sont les équivalents du Système de mesures international (SI) — c'est-à-dire milles marins, mètres et tonnes.

Les **altitudes** et les **hauteurs libres** sont rapportées au zéro des cartes.

Les **hauteurs**, distinctes des altitudes, se rapportent aux hauteurs d'objets au-dessus du sol. On peut, occasionnellement et lorsqu'il n'existe aucun risque de confusion, dire « une colline d'une hauteur de ... m (... pi) »; dans ce cas, hauteur aura la signification d'altitude.

Les **termes entre parenthèses** figurant après la population correspondent à l'année du recensement. Le numéro des aides du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* apparaîtra entre parenthèses suite à la mention de l'aide (feu, alignement lumineux, bouée). Le terme « (saisonnier) » indique que l'aide décrite est en fonction durant une période déterminée; se référer au *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* pour connaître la période de fonctionnement. Le terme « (privé) » signifie que l'aide est entretenue à titre privé; elle ne sera pas nécessairement inscrite dans le *Livre des feux* et ses caractéristiques peuvent changer sans qu'un *Avis à la navigation* ne soit émis.

Le **temps**, sauf indication contraire, est le temps locale, normal ou avancé selon le cas. Pour obtenir plus de détails sur le temps local, se référer au chapitre 3 du fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

---

Le **port en lourd** et les **masses** sont exprimés en tonnes métriques (t) — 1 000 kilogrammes (2 204,6 livres). Les masses relativement petites seront exprimées en kilogrammes.

Un **quai public** est un quai du gouvernement destiné à l'usage général; sur certaines cartes (anciennes éditions) il est encore marqué « Government Wharf » ou « Gov't Whf ».

On regroupe sous le vocable « **amers** », tous les objets naturels ou artificiels qui sont remarquables ou bien visibles, soit ceux qui ressortent clairement sur l'arrière-plan ou ceux qui, par visibilité normale, peuvent être facilement identifiés du large, à quelques milles de distance.

Le terme « **embarcation** » est employé pour désigner les bateaux de plaisance et de façon générale, les petits bâtiments à faible tirant d'eau.

Les **pictogrammes** sont des symboles apparaissant au début de certains paragraphes. Ils servent à repérer rapidement les informations désirées ou à souligner une particularité. Se référer à la légende des pictogrammes qui apparaît à l'endos de la couverture de ce fascicule.



---

## Références aux autres publications

### Garde côtière canadienne

- *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*
- *Aides radio à la navigation maritime, Atlantique et Grands Lacs*
- *Navigation dans les glaces en eaux canadiennes*
- *Édition annuelle des Avis aux navigateurs*
- *Le système canadien d'aides à la navigation*
- *Manuel de recherche et de sauvetage à l'usage des navires de commerce (Canmarsar)*
- *Code international de signaux*

### Environnement Canada

- *Guides de conditions météorologiques maritimes sur les Grands Lacs*
- *Atlas climatologique des Grands Lacs*

### Services hydrographique du Canada

- *Manuel canadien des marées*
- *Carte n° 1 — Signes conventionnels, abréviations et termes*
- *Les marées dans les eaux du Canada*
- *Notes sur l'utilisation des cartes Loran-C*
- *Tables des marées et courants du Canada*
- *Catalogue des cartes marines et des publications (Grands Lacs)*

### Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent

- *Manuel de la Voie maritime du Saint-Laurent*
-

# ABRÉVIATIONS

---

## Unités

|     |                |
|-----|----------------|
| °C  | degré Celsius  |
| cm  | centimètre     |
| h   | heure          |
| ha  | hectare        |
| kHz | kilohertz      |
| km  | kilomètre      |
| kn  | nœud           |
| kPa | kilopascal     |
| m   | mètre          |
| min | minute         |
| MHz | mégahertz      |
| mm  | millimètre     |
| pi  | pied           |
| t   | tonne          |
| °   | degré (d'arc)  |
| '   | minute (d'arc) |

## Directions

|     |                  |
|-----|------------------|
| N   | Nord             |
| NNE | Nord-Nord-Est    |
| NE  | Nord-Est         |
| ENE | Est-Nord-Est     |
| E   | Est              |
| ESE | Est-Sud-Est      |
| SE  | Sud-Est          |
| SSE | Sud-Sud-Est      |
| S   | Sud              |
| SSW | Sud-Sud-Ouest    |
| SW  | Sud-Ouest        |
| WSW | Ouest-Sud-Ouest  |
| W   | Ouest            |
| WNW | Ouest-Nord-Ouest |
| NW  | Nord-Ouest       |
| NNW | Nord-Nord-Ouest  |

## Divers

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| BM  | basse mer                                             |
| GCC | Garde côtière canadienne                              |
| HF  | haute fréquence                                       |
| M   | million                                               |
| NAD | Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord |
| PM  | pleine mer                                            |
| SAR | recherche et sauvetage                                |
| SHC | Service hydrographique du Canada                      |
| STM | Services du trafic maritime                           |
| VHF | très haute fréquence                                  |



# Welland Canal

## Généralités

Carte 2042



1 Welland Canal traverse en direction Nord-Sud Niagara Escarpment, qui sépare les lacs Ontario et Érié. La distance depuis son extrémité Nord à Port Weller Harbour jusqu'à son extrémité Sud, à Port Colborne, est de 23,5 milles. Huit écluses permettent de franchir la différence de niveaux entre les deux lacs, qui est de 99,3 m (326 pi).

2 La largeur du canal varie entre 59 et 107 m (194 et 351 pi) là où les rives sont flanquées de digues, et atteint 122 m (400 pi) dans l'entrée de Port Weller Harbour.

3 Depuis plus de 170 ans qu'a été construite la première voie navigable entre les lacs Ontario et Érié, le canal a été réaménagé trois fois.

4 La première version du canal remonte aux années 1824 à 1829. Depuis Port Dalhousie (lac Ontario), le canal longeait la vallée de Twelve Mile Creek jusqu'à Thorold, point culminant du système, puis s'orientait vers le Sud jusqu'à Welland River, à Port Robinson. De là, les navires descendaient Welland River jusqu'à son embouchure à Chippawa, puis remontaient le cours supérieur de Niagara River jusqu'au lac Érié. Le canal comptait 40 écluses de bois d'une longueur de 33,5 m (110 pi) et d'une largeur de 6,7 m (22 pi), avec une profondeur au seuil de 2,4 m (8 pi). Un canal d'une longueur de 21,9 milles, embranchement de Grand River, laquelle est située en amont de Dunnville, maintenait le niveau maximal entre Port Robinson et Allanburg.

5 En 1833, le niveau maximal s'étendait de Port Robinson jusqu'à Port Colborne, qui devint par la suite l'entrée Sud du canal.

6 L'aménagement du deuxième canal débuta en 1841 lorsque la Législature du Haut-Canada en fit l'acquisition. Le nombre d'écluses a été réduit à 27, en augmentant leur hauteur de chute. Les nouvelles écluses, en maçonnerie, avaient une longueur de 46 m (151 pi) et une largeur de 8 m (26 pi), et la profondeur au seuil était de 2,7 m (9 pi). Le nouveau canal, ouvert à la navigation en 1845, avait une deuxième ouverture sur le lac Érié à Port Maitland. Cette deuxième ouverture empruntait un nouveau chenal, qui se ralliait au canal d'alimentation.

7 La section du canal comprise entre sa jonction avec le canal d'alimentation à Welland et Port Colborne fut par la

suite agrandie et ouverte aux bâtiments d'un tirant d'eau de 2,7 m (9 pi) en 1850.

8 Le troisième canal, construit par le gouvernement fédéral, commençait à Port Dalhousie; de là, la route s'orientait en direction SE, franchissait l'escarpement à Thorold, puis, en général, suivait celle du deuxième canal jusqu'à Port Colborne. En 1883, le tirant d'eau permis était de 3,7 m (12 pi) et, en 1887, 4,3 m (14 pi).

9 Le quatrième canal, appelé à l'origine *Welland Ship Canal* et, par la suite, *Welland Canal*, fut construit au cours de la période de 1913 à 1933. Ce canal, dont la majeure partie est encore utilisée aujourd'hui, fut ouvert à la navigation en août 1932. Port Weller Harbour en constitue le terminal dans le lac Ontario; de là, la route longe la vallée de Ten Mile Creek pratiquement au Sud vrai jusqu'à Thorold. Entre Thorold et l'entrée du lac Érié à Port Colborne, la route suit en général les cours de l'ancien canal, avec certaines modifications pour améliorer l'alignement. Les niveaux d'eau dans le canal sont contrôlés par la *Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent*.



10 (Des renseignements concernant le canal et ses installations portuaires figurent sous forme de tableaux dans le chapitre.)

11 Le *Manuel de la Voie maritime* contient le **Règlement sur la Voie maritime** de la *Loi sur la Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent* et d'autres informations nécessaires pour les usagers de cette voie navigable. Tous les bâtiments passant dans le canal doivent en avoir un exemplaire à bord; on peut l'obtenir en s'adressant par la poste ou par téléphone à l'Agent d'information, Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent, 202 rue Pitt, Cornwall (Ontario), K6J 3P7; téléphone : (613) 932-5170; télécopieur : (613) 932-5037.

12 Le *Guide pour les embarcations de plaisance* contient les renseignements pour les conducteurs d'embarcations qui empruntent les écluses entre Montréal et le lac Ontario et dans le Welland Canal. On peut obtenir ce Guide en s'adressant à la Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent. Pour fins de sécurité, les embarcations de moins de 6 m (20 pi) de long ou pesant moins de 900 kg ne peuvent franchir les écluses dans la Voie maritime. Les embarcations d'une longueur supérieure à 19,8 m (65 pi) doivent être munies d'un équipement radio VHF. Pour obtenir plus de détails, consulter le *Manuel de la Voie maritime* et le fascicule CEN 300 — *Renseignements généraux, Grands Lacs*.

13 Des **limites de vitesse** sont en vigueur dans Welland Canal pour tous les bâtiments dont la longueur excède 12 m (39 pi); consulter le *Manuel de la Voie maritime*.

14 La **profondeur utile** dans Welland Canal est de 8,2 m (27 pi) et le tirant d'eau maximal permis est de 8 m (26 pi 3 po). Les capitaines doivent s'assurer que leur

bâtiment ne dépasse pas le tirant d'eau permis par suite d'arc, de contre-arc ou d'une mauvaise assiette. Les opérations nécessaires pour rectifier un tirant d'eau excessif risquent d'entraîner un retard considérable.

15 Il est interdit de transiter dans le canal à tout navire dont une partie ou un objet s'y trouvant est à plus de 35,5 m (116 pi) au-dessus du niveau de l'eau; tout autre navire dont la longueur hors tout n'excède pas 222,5 m (730 pi) et la largeur, 23,16 m (76 pi) peut transiter dans le canal. Des navires dont la longueur hors tout est de 225,5 m (740 pi) et la largeur au fort de 23,8 m (78 pi) peuvent transiter dans le canal sous certaines conditions.



16 **Avertissement.** — Les navires équipés de superstructures affleurant leurs pavois, d'appareils de levage lourds qui les débordent, de mâts « stulken » ou autres appareils peu communs dont les extrémités en sont proches et d'antennes radio ou radar exerceront une extrême prudence en franchissant les **ponts à bascule**. Ces derniers imposent une restriction sur les dimensions des navires et, à cet égard, une référence spécifique est faite à l'article 3 du *Règlement sur la Voie maritime*, qui figure dans le *Manuel de la Voie maritime*.

17 Les spécifications concernant l'équipement radio et les procédures de communication figurent dans le *Manuel de la Voie maritime*.

18 Pour les renseignements relatifs au contrôle de la pollution dans la Voie maritime du Saint-Laurent, en particulier dans Welland Canal, se référer à l'article 59 du *Règlement sur la Voie maritime*.

19 Tous les navires transitant dans Welland Canal doivent se conformer aux instructions émises par « Seaway Welland » sur radio VHF. Pour obtenir plus de détails sur le système de régulation du trafic, consulter le *Manuel de la Voie maritime*.

20 Le temps et la glace le permettant, Welland Canal est ouvert à la navigation du 1<sup>er</sup> avril à la mi-décembre environ. Les dates exactes d'ouverture et de fermeture sont annoncées chaque année par voie d'*Avis de la Voie maritime* et d'*Avis à la navigation*.

21 Le poste de quarantaine pour les navires à destination d'un port canadien accessible par le Saint-Laurent est le poste de quarantaine de Montréal. Les bâtiments devant transiter dans la Voie maritime du Saint-Laurent sans faire escale à Montréal seront examinés au mouillage de Pointe-aux-Trembles par des fonctionnaires de Douane Canada et de Santé et Bien-être social Canada. L'inspection par les fonctionnaires d'Agriculture Canada a lieu normalement au port de destination.

## Port Weller Harbour

Cartes 2042, 2077

22 **Port Weller Harbour** (43°14'N, 79°13'W), port artificiel situé à 23 milles au SSE de Toronto, forme l'entrée de Welland Canal du côté du lac Ontario. Port Weller Harbour et les communautés urbaines avoisinantes **Weller Park** et **Port Weller East** font partie de la ville de St. Catharines.

23 Port Weller Harbour relève de la *Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent*.

24 (Port Weller Harbour et les feux de navigation situés dans le port sont décrits dans le fascicule CEN 302 — *Lac Ontario*. La marina située du côté Est du brise-lames Est de Port Weller Harbour est aussi décrite dans le fascicule CEN 302.)



25 Un **point de changement de pilotes** est situé entre 1 et 2 milles au Nord de Port Weller Harbour. Pour obtenir plus de renseignements sur le pilotage, consulter le fascicule CEN 300 — *Renseignements généraux, Grands Lacs*, l'Édition canadienne annuelle des Avis aux navigateurs et les Aides radio à la navigation maritime (Atlantique et Grands Lacs).

26 On peut retenir les services d'un remorqueur auprès de *Port Weller Dry Docks Limited*.



27 Les embarcations en attente d'entrer dans Welland Canal peuvent s'amarrer au **quai** situé du côté Est de Port Weller Harbour, au Mille 1,3. Une ligne téléphonique permet de communiquer directement avec le maître-éclusier. Tout autre usage du quai est interdit.



28 **Avertissement.** — On a observé un **courant** atteignant 1 nœud entre les signaux de limite d'approche LA/1 et LA/2, lors de la vidange de l'écluse n° 1. Les embarcations manœuvrant le long de l'appontement situé au Nord de l'écluse n° 1 peuvent en ressentir l'effet.

## Welland Canal

Carte 2042

29 Le cours de Welland Canal diffère de celui des canaux précédents, en particulier dans les terres plus basses au Nord de Niagara Escarpment. En général, on peut dire que le canal suit une direction rectiligne Nord-Sud entre les lacs Ontario et Érié.

30 Depuis le lac Ontario, le premier tronçon du canal, d'une longueur de 6,3 milles, est flanqué de basses terres en pente douce, connues sous le nom de **Jardin du Canada** à cause des vergers et de la beauté naturelle. Dans cette section du canal, les trois premières écluses — d'une hauteur de chute de 42 m (138 pi) depuis le lac Ontario — élèvent les navires

jusqu'au pied de Niagara Escarpment. Les longs tronçons droits du canal laissent amplement d'espace pour les mouvements et le passage des navires vers l'amont et vers l'aval.

31 La montée de l'escarpement s'effectue par quatre écluses. Trois de ces écluses sont superposées l'une à la suite de l'autre, si bien que sur une distance de 0,5 mille les navires sont élevés de 43 m (141 pi). Cette disposition en étage comprend des écluses jumelées afin de permettre les mouvements simultanés vers l'amont et vers l'aval, évitant ainsi des retards. De là, un tronçon d'une longueur de 0,4 mille permet aux navires de se croiser. À l'extrémité Sud de ce tronçon se trouve la dernière des sept écluses principales; elle élève les navires de 14 m (46 pi), presque au niveau du lac Érié.

32 Une nouvelle section de Welland Canal fut ouverte en 1973. Cette déviation, située à l'Est du quatrième canal Welland, relie Port Robinson et Ramey's Bend, située à 7 milles au Sud. Elle a remplacé la section étroite longue de 7,5 milles, enjambée par six ponts, qui serpente dans la ville de Welland. Contrairement à l'ancienne section le long de laquelle de grosses bâtisses masquaient la vue, le nouveau canal, presque rectiligne, offre une vue étendue.

33 De Ramey's Bend jusqu'à l'entrée de Port Colborne, au Mille 23,45, le canal et ses structures, y compris l'écluse de garde n° 8, font partie de la version originale du quatrième canal.

34 Le canal est enjambé par six ponts à bascule, cinq ponts levants et un pont fixe. Ces **ponts** portent des voies ferrées et routières. Les ponts levants fonctionnent sur le principe du contrepoids et laissent une **hauteur libre** de 36,6 m (120 pi), offrant ainsi aux navires un chenal moins restreint que les ponts à bascule, plus communs dans les voies navigables. Tous les ponts levants et à bascule sont pourvus d'un système auxiliaire en cas de panne de courant.

35 (Un avertissement concernant les ponts à bascule figure en début de chapitre.)

36 Tous les ponts sur le canal portent des feux. Le *Manuel de la Voie maritime* donne tous les détails concernant les aides à la navigation relatives au passage dans les écluses.

37 **Écluse de garde et variations du niveau de l'eau.** — Le niveau du lac Érié, avec sa vaste étendue d'eau peu profonde, est soumis à de brusques variations de niveau dues à la force et à la direction des vents; on a observé à Port Colborne des écarts atteignant 3,4 m (11 pi) à la suite d'un changement de la direction du vent d'Est à Ouest. Une telle variation atteignant le canal poserait d'ardus problèmes hydrauliques et entraînerait des retards importants du trafic. Pour y parer, on a construit à Port Colborne, immédiatement au Nord de la jonction du canal et du lac Érié, l'écluse n° 8, par laquelle la navigation passe du niveau maximum contrôlé au niveau variable du lac.

## Renseignements sur les écluses

| N° de l'écluse | Type     | Longueur utile<br>m (pi) | Largeur<br>m (pi) | Hauteur de chute<br>m (pi) | Distances en milles depuis<br>Port Weller Harbour |
|----------------|----------|--------------------------|-------------------|----------------------------|---------------------------------------------------|
| 1              | simple   | 222,5 (730)              | 24,38 (80)        | 14 (46)                    | 1,58                                              |
| 2              | simple   | 222,5 (730)              | 24,38 (80)        | 14 (46)                    | 3,12                                              |
| 3              | simple   | 222,5 (730)              | 24,38 (80)        | 14 (46)                    | 5,47                                              |
| 4              | jumelée  | 222,5 (730)              | 24,38 (80)        | 15 (49)                    | 6,60                                              |
| 5              | jumelée  | 222,5 (730)              | 24,38 (80)        | 15 (49)                    | 6,74                                              |
| 6              | jumelée  | 222,5 (730)              | 24,38 (80)        | 13 (43)                    | 6,90                                              |
| 7              | simple   | 222,5 (730)              | 24,38 (80)        | 14 (46)                    | 7,40                                              |
| 8              | de garde | 350 (1 148)              | 24,38 (80)        | 0,5–3,5 (2–11)             | 21,09                                             |

38 (Pour obtenir plus de détails sur les seiches et sur l'effet du vent dans le lac Érié, consulter le fascicule CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)

39 À peu près à mi-chemin entre les lacs Ontario et Érié, Welland Canal traverse **Welland River**, rivière au cours lent qui rejoint Niagara River à la tête des rapides en amont des chutes. Le niveau de la rivière étant de 1,8 m (6 pi) au-dessous de celui du canal, il a fallu construire un canal souterrain

par lequel les eaux de la rivière s'écoulent entièrement sous Welland Canal. Les fondations de cet ouvrage, canal à siphon renversé, reposent à une profondeur de 25 m (82 pi) au-dessous du niveau d'eau du canal. Welland River ne s'écoule plus directement dans Niagara River, ses eaux étant déviées dans le canal d'énergie hydraulique Chippawa-Queenston.

40 (Pour obtenir plus de détails sur Welland River, consulter le chapitre 2.)

## Welland Canal – Distances et renseignements généraux

| Milles | Structure, localité, etc.                   | Milles | Structure, localité, etc.                  |
|--------|---------------------------------------------|--------|--------------------------------------------|
| 0,00   | Entrée du lac Ontario – Port Weller Harbour | 12,92  | Bassin d'évitage n° 2                      |
| 1,10   | Quai 1 – Port Weller Harbour (Est)          | 13,27  | Canal à syphon                             |
| 1,15   | Quai 2 – Port Weller Harbour (Ouest)        | 15,41  | Tunnel de la rue Principale Est            |
| 1,30   | Quai d'embarcations                         | 16,85  | Quai 10 – Welland                          |
| 1,58   | Écluse 1 – Simple                           | 17,46  | Tunnel Townline                            |
| 1,85   | Cale sèche de Port Weller                   | 19,80  | Quai 11 – Canada Starch Company            |
| 3,12   | Écluse 2 – Simple                           | 20,10  | Entrée de Ramey's Bend                     |
| 4,50   | Quai 3 – St. Catharines                     | 20,60  | Bassin d'évitage n° 3                      |
| 5,47   | Écluse 3 – Simple                           | 20,60  | Quai 12 – Ramey's Bend                     |
| 6,60   | Écluse 4 – Jumelée                          | 20,75  | Quai 13 – Meunerie Robin Hood              |
| 6,74   | Écluse 5 – Jumelée                          | 20,75  | Quai 14 – R.E. Law                         |
| 6,90   | Écluse 6 – Jumelée                          | 20,75  | Bief aval du barrage d'alimentation        |
| 7,40   | Écluse 7 – Simple                           | 21,09  | Écluse 8 – Écluse de garde                 |
| 7,92   | Tunnel Thorold                              | 21,87  | Quai 15 – Port Colborne                    |
| 8,10   | Quais 5 et 6 – Thorold                      | 22,05  | Quai d'embarcations                        |
| 8,10   | Bassin d'évitage n° 1                       | 22,27  | Quai 16 – Port Colborne                    |
| 8,20   | Quai 7 – Ontario Paper Company              | 22,45  | Quai 17 – Port Colborne                    |
| 8,30   | Passage de la porte de garde                | 22,50  | Quai 18 – Port Colborne                    |
| 8,48   | Quai 8 – Ontario Paper Company              | 22,80  | Quai 19 – Port Colborne                    |
| 8,85   | Quai 9 – Quai Beaverboard                   | 22,80  | Quai 20 – Port Colborne                    |
| 10,05  | Barrage d'alimentation – troisième canal    | 23,45  | Entrée du lac Érié – Port Colborne Harbour |
| 12,66  | Traversier de Port Robinson                 |        |                                            |



41 Pour la protection contre les vents traversiers qui constituent la cause majeure des retards de la navigation dans les voies navigables artificielles restreintes, on a entrepris un programme de reboisement le long des berges du canal, avec de nombreux grands arbres autochtones à croissance rapide et dont les racines sont liées aux remblais de terre des berges; ces arbres procurent aussi une protection supplémentaire contre l'érosion.

42 (Des renseignements relatifs au transit des navires dans des conditions adverses de vent sont donnés dans le *Manuel de la Voie Maritime*.)

43 **Installations de sécurité.** — Les portes amont sont protégées des navires montants par d'épais murs de soutènement en béton, construits à l'extrémité amont de chaque écluse afin de prévenir en toutes circonstances le heurt de ces portes par un navire montant entrant dans une écluse au plus bas niveau de l'eau. Les portes aval sont protégées des navires descendants par des défenses en câbles d'acier.

44 Tous les appareils de commande des vannes, des portes, des défenses et des signaux de chaque écluse sont

synchronisés de façon à protéger l'équipement et à prévenir un désastre.



45 (Pour les renseignements sur les installations situées le long du canal, consulter le tableau « Quais — Welland Canal », à la fin du chapitre.)

46 **L'écluse n° 1** est située à 1,6 mille au Sud de l'entrée de Port Weller Harbour; le **pont n° 1**, pont à bascule, traverse l'entrée Sud de l'écluse. Une canalisation submergée pour un système à bulles d'air a été installée entre l'extrémité de la digue de calibrage Sud de l'écluse n° 1 et la rive Ouest du canal.

47 À 0,1 mille au Sud du pont n° 1, le canal s'élargit et forme un bassin qui abrite un poste d'armement du côté Est. *Heddle Shipyards* exploite un chantier maritime du côté Est du bassin. Deux **cales sèches** peuvent accueillir des navires d'une longueur de 222,5 m (730 pi) et d'une largeur de 23,2 m (76 pi); ce sont les seules cales sèches sur le lac Ontario pouvant accueillir des navires de cette taille. Le chenal d'accès des cales sèches, flanqué de ducs d'Albe du côté Nord, serait dragué à une profondeur de 7.7 m (25 pi).

#### WELLAND CANAL — ÉCLUSE n° 1 (1994)



48 (Le fascicule CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs, donne la liste des chantiers maritimes situés sur les Grands Lacs.)

49 Une **conduite d'eau submergée** franchit le bassin dans les approches de la cale sèche. Une **conduite sous-marine de gaz naturel** traverse le canal au Mille 2,4.

50 L'**écluse n° 2** est située au Mille 3,12 et le **pont n° 3A**, pont à bascule, traverse l'entrée Sud de celle-ci.

51 La ville de **St. Catharines** (129 300 habitants en 1991), bâtie sur les deux côtés du canal, s'allonge jusqu'à 8 milles au Sud de Port Weller Harbour.

52 Une **conduite sous-marine de gaz naturel** traverse le canal au Mille 4. Un **émissaire d'égout** franchit le canal au Mille 4,65; un **câble téléphonique** submergé traverse le canal à 0,1 mille plus loin au Sud.

53 Le **pont n° 4A**, pont surélevé connu sous le nom de *Garden City Skyway*, enjambe le canal au Mille 4,8; le **pont n° 4**, pont double à bascule, traverse le canal au Mille 4,9.

54 Deux **câbles sous-marins (téléphone et haute tension)** traversent le canal près du pont n° 4. Un **tube protecteur submergé**, contenant des câbles à haute tension et de communications, traverse le chenal entre les ponts 4 et 4A.

### WELLAND CANAL — ÉCLUSE n° 3 (1994)





WELLAND CANAL — ÉCLUSES JUMELÉES EN ÉTAGE n<sup>os</sup> 4, 5 ET 6 (1994)



54.1 Une conduite submergée traverse le canal à 100 m au Sud du pont n<sup>o</sup> 4.

55 On accède à l'**écluse n<sup>o</sup> 3** au Mille 5,47. Une canalisation submergée pour un système à bulles d'air a été installée entre l'extrémité de la digue de calibrage Sud de l'écluse n<sup>o</sup> 3 et la rive Ouest du canal.



56 **Avvertissement.** — L'écoulement des bassins d'accumulation entre les écluses n<sup>os</sup> 2 et 3 produit des **tourbillons** et des **courants traversiers** dans les approches aval de ces écluses.



57 Le **pont n<sup>o</sup> 5**, pont levant connu localement sous le nom de *Glendale Avenue Bridge*, est situé à 0,53 mille au Sud de l'écluse n<sup>o</sup> 3.

57.1 Une **conduite d'égout submergée** traverse le canal à 60 m (197 pi) au Nord du pont n<sup>o</sup> 5.

58 Deux **conduites sous-marines de gaz naturel** traversent le canal à 30 m (98 pi) au Sud du pont n<sup>o</sup> 5. Un **câble sous-marin** et des **câbles aériens à haute tension**, laissant une hauteur libre de 46 m (151 pi), franchissent le canal à 0,1 mille plus loin au Sud.

59 Le **pont n<sup>o</sup> 6** (Est et Ouest), pont-rail à bascule, traverse l'entrée Nord de l'écluse n<sup>o</sup> 4.

60 On accède aux **écluses jumelées en étage n<sup>os</sup> 4, 5 et 6** à 1 mille au Sud de l'écluse n<sup>o</sup> 3. Ces trois paires d'écluses superposées ont une hauteur de chute totale de 43 m (141 pi).

61 Le centre de contrôle du trafic de la Voie maritime, l'édifice de l'Administration et la station radio « Seaway Welland » sont situés sur le côté Ouest du canal près de l'entrée de l'écluse n<sup>o</sup> 4.

62 L'**écluse n<sup>o</sup> 7**, située à 0,35 mille au Sud de l'écluse n<sup>o</sup> 6 — écluse jumelée supérieure — a une hauteur de chute de 14 m (46 pi) et élèvent les navires à l'altitude maximale du canal.

63 La ville de **Thorold** (17 542 habitants en 1991) est bâtie sur le côté Ouest du canal au Mille 7,5. **Thorold South**, située sur le côté Est du canal au Mille 8, fait partie de la ville de Thorold.



64 (Pour les détails sur les quais situés à Thorold et Thorold South, consulter le tableau « Quais — Welland Canal » qui figure à la fin du chapitre.)

65 Le **bassin d'évitage n<sup>o</sup> 1** est situé au Mille 8,1, à 0,5 mille au Sud de l'écluse n<sup>o</sup> 7.

66 Trois **conduites sous-marines** (gaz naturel, eau potable et égout) traversent le canal à l'extrémité Sud du bassin d'évitage n<sup>o</sup> 1. Une **conduite d'eau sous-marine** franchit le canal au Mille 8,6.

67 Au Mille 8,3, à 0,75 mille en amont de l'écluse n<sup>o</sup> 7, le chenal dans le **passage de la porte de garde** a une largeur de 59,4 m (195 pi).

68 Les **piliers du pont n<sup>o</sup> 10**, vestiges d'un pont-rail démoli, gisent au Mille 9,1, à 0,8 mille au Sud du passage de la porte de garde.

69 À partir du pont n<sup>o</sup> 10 le fond du canal est de roche solide, et ce, sur une distance de 2,2 milles vers le Sud.

70 Des **câbles aériens à haute tension**, laissant une hauteur libre de 46 m (151 pi), traversent le canal à 0,1 mille au Sud du pont n<sup>o</sup> 10.

71 Une **conduite sous-marine** traverse le canal au Mille 9,9 et une **conduite sous-marine de gaz naturel** le traverse au Mille 10,2.



72 **Avertissement.** — Il peut y avoir de forts **courants traversiers** à l'entrée du troisième canal Welland, sur le côté Ouest du canal au Mille 10.

73 **Allanburg**, communauté rurale située sur le côté Est du canal au Mille 10,35, fait partie de la ville Thorold.

74 Le **pont n° 11**, qui traverse le canal à Allanburg, est un pont levant.

75 Des **câbles aériens à haute tension**, laissant des hauteurs libres de l'ordre de 40 à 46 m (131 à 151 pi), traversent le canal entre 0,2 et 0,9 mille au Sud du pont n° 11. Deux **oléoducs submergés** traversent le canal au Mille 12.

76 **Port Robinson**, communauté rurale située au Mille 12,6, fait partie de la ville de Thorold.

77 Un petit **traversier** (8 passagers), exploité par la *Corporation de gestion de la Voie maritime*, assure la liaison entre les deux rives à Port Robinson du mois d'avril au mois de janvier; sur semaine, il est en service de 07 h 00 à 18 h 00 et l'horaire est quelque peu réduit les samedis, dimanches et jours fériés.

78 Un **câble sous-marin** et deux **conduites sous-marines de gaz**, dont une est désaffectée, traversent le canal dans le voisinage de Port Robinson.

79 Le **bassin d'évitage n° 2** s'ouvre au Mille 12,9.

80 La ville de **Welland** (47 914 habitants en 1991) est bâtie sur les deux rives de la section fermée du quatrième canal Welland, à 7 milles au Nord de Port Colborne. C'est un important centre manufacturier dont les grandes industries sont l'acier, le fer, les textiles, les cordages, le caoutchouc et l'équipement électrique. Elle est desservie par la voie ferrée du *Canadien National*.



81 (Pour les détails sur les quais situés à Welland, consulter le tableau « Quais — Welland Canal » qui figure à la fin du chapitre.)

82 Deux **câbles sous-marins**, de nombreuses **conduites submergées** et quatre **câbles aériens à haute tension**, laissant une hauteur libre de 43 m (141 pi), traversent le canal entre Port Robinson et **Ramey's Bend**, située au Mille 20,1. Un canal à siphon et deux tunnels de circulation routière passent sous cette section du canal.

83 Ramey's Bend forme l'extrémité Nord de l'entrée d'un bassin qui fait partie du troisième canal. L'extrémité Sud du bassin abrite une cale sèche et un chantier naval.

84 La **cale sèche** située du côté Ouest et près de l'extrémité Sud du bassin mentionné ci-dessus est exploitée par *Marsh Engineering Ltd.* D'une longueur de 82,3 m (270 pi) et d'une largeur de 18,3 m (60 pi), elle offre (1994) une profondeur au seuil de 2,6 m (9 pi).

85 Un **câble sous-marin à haute tension** traverse l'entrée du bassin.

86 Le fond du canal entre Ramey's Bend et l'entrée du lac Érié est de roc.



87 (Pour les détails sur les quais situés près de Ramey's Bend, consulter le tableau « Quais — Welland Canal » qui figure à la fin du chapitre.)

88 Le **bassin d'évitage n° 3** s'ouvre au Mille 20,6, à 0,5 mille au Sud de Ramey's Bend.

89 L'élévateur et la minoterie de *Robin Hood Multifoods Inc.*, situés au Mille 20,7, sont **remarquables**.



90 **Avertissement.** — Une section non utilisée du troisième canal s'embranché du SW au Mille 20,7, près de l'élévateur de *Robin Hood Multifoods Inc.* Elle sert de réservoir/déversoir pour le barrage. Les navires présents dans le bassin d'évitage n° 3 ou s'amarrant aux quais n°s 12 et 13 peuvent ressentir un **courant** de vitesse modérée.

91 L'**écluse n° 8**, située au Mille 21,1, a une hauteur de chute variant entre 0,6 et 3,4 m (2 et 11 pi) selon le niveau du lac Érié à Port Colborne.

92 Les **ponts n°s 19 et 19A**, ponts à bascule, traversent les entrées Nord et Sud de l'écluse n° 8.

93 Une **canalisation submergée** pour un système à bulles d'air traverse le canal à l'extrémité Sud du mur d'approche Sud de l'écluse n° 8. Des **conduites submergées (eau potable et égout)** franchissent le canal au Mille 21,85.

94 Le **pont n° 21**, pont-route levant, se trouve dans les environs du Mille 22.

## Port Colborne

Cartes 2042, 2120

95 Le port à **Port Colborne** (42°52'N, 79°15'W), 17 milles à l'Ouest de la ville de Buffalo (États-Unis), est situé du côté Nord de **Gravelly Bay** à l'entrée Sud (lac Érié) de Welland Canal. Il comprend un port extérieur, qui s'allonge de la rive jusqu'aux brise-lames, et un port intérieur, offrant des installations qui s'étendent sur presque 2,5 milles le long du canal.

96 L'avant-port est protégé par des brise-lames. Celui de l'Ouest, une charpente d'une longueur de 0,7 mille remplie de pierres et revêtue de béton, s'allonge vers Sugar Loaf Point. Une extension au brise-lames Ouest s'allonge sur une distance de 0,35 mille en direction SSE. Les encoffrements et la superstructure de l'extension sont en béton; la face WSW est doublée de roches armées et l'extrémité SSE se termine en un musoir de béton.

97 Le brise-lames Est est construit de bois et de béton et un enrochement protège l'extrémité, que l'on doit doubler à une distance de 30 m (98 pi).

## PORT COLBORNE (1994)



98 Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge en direction NNE entre le brise-lames Ouest et un point de la rive situé au NNE de l'élévateur du terminal à grain de Port Colborne.

99 Le chenal principal dans l'avant-port a une largeur minimale de 107 m (351 pi) et est dragué à une profondeur de 8,2 m (27 pi). Une zone draguée du côté Ouest du chenal permet de gagner les quais du terminal à grain de Port Colborne et de l'usine de *Maple Leaf Mills Inc.* Ces zones draguées sont jalonnées par des **bouées (lumineuses et non lumineuses)**.

100 Port Colborne est un poste de signalement (**douane**) pour les embarcations.

101 Le port à Port Colborne relève de la *Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent*.

102 **Amers.** — Du large, l'élévateur du terminal à grain de Port Colborne, la minoterie et l'élévateur de la *Maple Leaf Mills Inc.* et le château d'eau blanc situé à 0,2 mille au Nord du terminal à grain forment de bons amers. Sugar Loaf (décrit dans le chapitre 2), situé à l'Ouest de Port Colborne, est remarquable aussi.

Carte 2120



104 Il est **interdit de mouiller** dans les approches du port.

105 Il y a une **zone de déblais** au Nord du mouillage mentionné ci-dessus.



106 Un **point de changement de pilotes** est situé entre 1 et 2 milles au Sud de Port Colborne. Pour obtenir plus de renseignements sur le pilotage, consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands*

*Lacs, l'Édition canadienne annuelle des Avis aux navigateurs et les Aides radio à la navigation maritime (Atlantique et Grands Lacs).*

Cartes 2042, 2120



107 Le feu extérieur de Port Colborne (556), altitude 11 m (36 pi), tourelle carrée blanche, 7,6 m (25 pi) de haut, avec la partie supérieure rouge, est placé sur l'extrémité SSE de l'extension du brise-lames Ouest. Le feu montre une intensité plus forte sur un arc de 30° en direction SSW. La tourelle est éclairée.



107.1 Une **zone de mouillage**, dont le milieu se trouve à 4,5 milles au Sud du *feu extérieur de Port Colborne*, offre des profondeurs variant entre 19,2 et 24 m (63 et 79 pi); la zone de mouillage dessert les navires en attente d'entrer dans le port de Port Colborne.

108 Le feu du brise-lames Ouest de Port Colborne (557), altitude 7,3 m (24 pi), tourelle blanche de 5,1 m (17 pi) de haut, est placé sur l'extrémité Ouest du brise-lames.

109 Le feu intérieur de Port Colborne (558), altitude 15,2 m (50 pi), structure carrée blanche, 13,1 m (43 pi) de haut, avec la partie supérieure rouge, est placé sur l'extrémité Est du brise-lames Ouest.

110 Le feu de gouverne de Port Colborne (559), altitude 9,8 m (32 pi), est placé sur le brise-lames Est. Du Nord, il est visible entre les relèvements 178°45' et 180°45' et aide les navires montants à naviguer entre le pont n° 21 et le travers de l'extrémité Sud du quai n° 17. Il est entretenu par la *Corporation de gestion de la Voie maritime*.



## Quais

## Welland Canal

| n° du quai                                                                                                                                                  | Nom / Localité                                   | Longueur                          | Profondeur †       | Hauteur †† | Remarques                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                             |                                                  | m (pi)                            | m (pi)             | m (pi)     |                                                                                                                               |
| Les informations qui suivent ont été fournies par les autorités locales.<br>L'utilisateur se renseignera auprès de celles-ci pour les dernières conditions. |                                                  |                                   |                    |            |                                                                                                                               |
| 1                                                                                                                                                           | Port Weller Harbour (Est)                        | 194 (638)                         | 8,2 (27)           | 2,6 (9)    | Navires auto-déverseurs et grues de location. Marchandises diverses.                                                          |
| 2                                                                                                                                                           | Port Weller Harbour (Ouest)                      | 393 (1 288)                       | 8,2 (27)           | 2,6 (9)    | Navires auto-déverseurs. Charbon, sable, minéral de zircon, sucre en vrac. Capacité de 76 500 t. Diesel et mazout de soute C. |
| 3                                                                                                                                                           | St. Catharines                                   | 101 (330)                         | 7,6 (25)           | 1,5 (5)    | Fermé.                                                                                                                        |
| 5                                                                                                                                                           | Industrial Dock/Thorold                          | 152 (500)                         | 6,4 (21)           | 1,5 (5)    | Navires auto-déverseurs. Charbon.                                                                                             |
| 6                                                                                                                                                           | Industrial Dock/Thorold                          | Ouest 343 (1 125)<br>Est 91 (299) | 8,2 (27)<br>7 (23) |            | Grue mobile de 2,7 t.<br>Grue mobile de 3,2 t. } Combinée.                                                                    |
| 7                                                                                                                                                           | Ontario Paper/Thorold South                      | 185 (607)                         | 8,2 (27)           | 1 (3)      | Bois à pâte et produits chimiques. Capacité de 90 000 cordes de bois.                                                         |
| 8                                                                                                                                                           | Ontario Paper/Thorold                            | 132 (434)                         | 7 (23)             | 1 (3)      | Fermé.                                                                                                                        |
| 9                                                                                                                                                           | Beaverboard/Thorold                              | 306 (1 004)                       | 7,1 (23)           | 1 (3)      | Fermé.                                                                                                                        |
| 10                                                                                                                                                          | Welland Dock/Welland                             | 223 (732)                         | 9,1 (30)           | 2,4 (8)    | Navires auto-déverseurs et grues de location.                                                                                 |
| 11                                                                                                                                                          | Canada Starch Dock<br>Ancien chenal (mille 19,8) | 120 (394)                         | 8,2 (27)           |            | Trois ducs d'Albe. Navires auto-déverseurs.                                                                                   |
| 12                                                                                                                                                          | Ramey's Bend                                     | 548 (1 798)                       | 8,2 (27)           |            | Tunnel et convoyeur à ruban (chargement). Pierre et sable.                                                                    |
| 13                                                                                                                                                          | Robin Hood Multifoods                            | 305 (1 000)                       | 7,6 (25)           | 1,5 (5)    | Élévateur. Grain et produits du grain.                                                                                        |
| 14                                                                                                                                                          | R.E. Law                                         | 213 (700)                         | 7,9 (26)           | 1,5 (5)    | Fermé.                                                                                                                        |

## Port Colborne Harbour

|    |                                                        |                                       |                                |          |                                                                                                    |
|----|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15 | Underwater Gas Developers<br>Beam Building and Supply  | 259 (850)                             | 4,3 (14)                       | 3,7 (12) | Navires auto-déverseurs. Sable.                                                                    |
| 16 | Snider's                                               | 451 (1 480)                           | 9,1 (30)                       | 3,7 (12) | Convoyeur à ruban. Pipe-line de 17,8 à 20,3 cm (7 à 8 po).<br>Pierre et diesel. Capacité 27 000 t. |
| 17 | Canadian Furnace                                       | 341 (1 120)                           | 9,1 (30)                       | 3,7 (12) | Déchargement de minéral et de pierre à chaux.<br>Chargement de ferraille. Capacité 225 000 t.      |
| 18 | 1. Postes de soutage<br>2. Quai de la rue West<br>3. — | 503 (1 650)<br>183 (600)<br>178 (584) | 9,1 (30)<br>3 (10)<br>4,3 (14) | 2,4 (8)  | Diesel et charbon.<br>Capacité 772 820 litres (170 000 gal.)<br>Fermé.                             |
| 19 | Maple Leaf Milling                                     | 183 (600) (Nord)<br>91 (300) (Sud)    | 5,1 (17)<br>5,8 (19)           | 2,4 (8)  | Élévateur à grain. Capacité 63 000 t.                                                              |
| 20 | Ports Canada                                           | 183 (600) (bassin)<br>274 (900)       | 4,7 (15)<br>5,8 (19)           |          | Élévateur à grain. Fermé.<br>Capacité 84 000 t.                                                    |

Poste d'attente (quarantaine), hors service.

† Profondeur rapportée au zéro des cartes    †† Au-dessus du zéro des cartes

111 Le feu du brise-lames Est de Port Colborne (560), altitude 10,7 m (35 pi), tour blanche, 6,2 m (20 pi) de haut, partie supérieure verte, est placé sur l'extrémité Ouest du brise-lames.

112 L'alignement lumineux de l'entrée de Port Colborne est orienté à 015½°. Le feu antérieur (560.6), altitude 11,1 m (36 pi), tourelle blanche, 7,4 m (24 pi) de haut, portant une marque de jour triangulaire orange fluorescent avec une raie noire, est placé sur le quai n° 17. Le feu postérieur (560.7), altitude 17 m (56 pi), repose sur une tourelle blanche, 13,5 m (44 pi) de haut, portant une marque de jour triangulaire orange fluorescent avec une raie noire.

## Carte 2042

113 La bouée lumineuse de Port Colborne (555), marquée « E3 », est mouillée à l'Est de l'extrémité Sud de l'extension du brise-lames Ouest; elle jalonne la bordure Est du chenal.



114 **Avertissement.** — Trois caissons en bois, remplis de roches et émergeant de 3 m (10 pi), gisent du côté Est du chenal à la tête de l'avant-port.



115 **Avertissement.** — Les navires utilisant le quai 16 prendront garde de parer la prise d'eau de l'International Nickel Company, située sur le côté Est du port à 580 m (1903 pi) au Sud du pont n° 21.



116 La ville de **Port Colborne** (18 766 habitants en 1991) est bâtie autour du port. Les exportations principales portent sur le grain, la farine, le carbone et le graphite en blocs, le ciment, la pierre concassé et la fonte en gueuses. Les importations comprennent : charbon, mazout, diesel, grain, maïs, minerai de fer, sable et gravier. Port Colborne est desservie par les chemins de fer du *Canadian National*. Des grandes routes relient Port Colborne aux principales villes du Canada et des États-Unis.

117 On peut se ravitailler en eau douce, combustibles, vivres et approvisionnements de bord.

118 On peut faire effectuer certaines réparations. Pour de plus amples renseignements sur les entreprises maritimes, s'adresser à la *Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent*.

119 L'assistance de remorqueurs lors de l'amarrage n'est pas obligatoire. Les agents ou les propriétaires du navire s'occupent normalement de retenir les services de remorqueurs si besoin en est.



120 (Pour les détails sur les quais situés à Port Colborne, consulter le tableau « Quais — Welland Canal ».)

121 Les embarcations en attente d'entrer dans Welland Canal peuvent s'amarrer au **quai** situé du côté Ouest de l'arrière-port, au Sud du pont n° 21. Une ligne téléphonique permet de communiquer directement avec le maître-éclusier. Tout autre usage du quai est interdit.



122 Gravelly Bay abrite quatre ports de plaisance à l'Ouest de Port Colborne.

123 *Marlon Marina Inc.*, situé dans l'angle NE de Gravelly Bay, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité et offrant des profondeurs variant entre 1,8 et 2,2 m (6 et 7 pi), station de vidange, rampe de mise à l'eau, réparations de moteurs, assistance maritime, appareil de levage de 40 t, articles de quincaillerie marine, vente et service de moteurs hors-bord,

aire de pique-nique, téléphone, douches, buanderie, glace, essence et diesel; on y garde l'écoute sur la voie VHF 68. Cet établissement est spécialisé dans les réparations de moteurs de toutes sortes.

124 *Sugarloaf Harbour Marina*, situé sur le rivage Nord de Gravelly Bay, à l'Ouest de *Marlon Marina*, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité et offrant une profondeur de 1,7 m (6 pi), rampe de mise à l'eau, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, téléphone, douches, buanderie, glace, équipement de sécurité, casse-croûte et restaurant licencié pourvu d'une salle à manger; on y garde l'écoute sur la voie VHF 68. Cet établissement abrite (1994) une école de voile.



124.1 Le feu Ouest de *Sugarloaf Marina* (557.1), altitude 9 m (30 pi), reposant sur un mât blanc d'une hauteur de 6 m (20 pi), est placé près de l'extrémité Sud du mur détaché situé du côté Ouest de l'entrée du port de plaisance. Le feu Est de *Sugarloaf Marina* (557.2), altitude 9 m (30 pi), reposant sur un mât blanc d'une hauteur de 6 m (20 pi), est placé près de l'angle SW du quai situé du côté Est de l'entrée. Ces feux sont entretenus à titre privé.

125 *Lakeside Yacht Club*, offrant (1994) une profondeur de 0,6 m (2 pi), dénomme un club privé situé sur la Mill Ditch, du côté Ouest de Gravelly Bay.

126 *Surfside Marina and Restaurant*, situé du côté Sud de l'embouchure de la Mill Ditch, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage équipés de prise d'eau et d'électricité et offrant une profondeur de 0,2 m (1 pi), rampe de mise à l'eau en béton, aire de pique-nique, téléphone public, douches, glace, appâts et restaurant.

127 *Marion Marina Inc.*, *Belle Marine & Mill Supply Ltd.*, sur West Pier et *Millen Marine & Industrial Supply*, situé au 577 Elm Street, Port Colborne, sont accrédités par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines.

# Cours supérieur de Niagara River et Buffalo Harbor

## Généralités

CÉNs US4NY32M, US5NY34M, US5NY35M Cartes 14822, 14832, 14833

1 Ce chapitre décrit le cours supérieur de Niagara River (42°53'N, 78°55'W), qui s'écoule en direction Nord, depuis l'extrémité NE du lac Érié jusqu'aux Chutes Niagara. Black Rock Canal et Buffalo Harbor (New York), situés à l'extrémité NE du lac Érié, sont également décrits.

2 Les eaux de Niagara River s'abaissent de 326 pieds (99,4 m), du niveau du lac Érié à celui du lac Ontario. À peu près la moitié de la descente se produit aux Chutes Niagara qui offrent, avec la gorge profonde en aval, l'un des sites touristiques les plus étonnants du monde.

3 (Le cours inférieur de Niagara River, de son embouchure dans le lac Ontario jusqu'aux Chutes Niagara, est décrit dans le fascicule CEN 302 — Lac Ontario.)

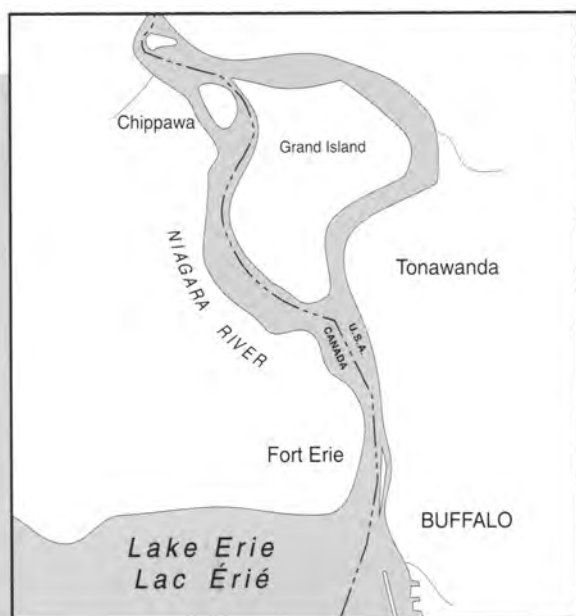
## Cours supérieur de Niagara River

CÉN US5NY34M Carte 14832

4 Le lac Érié, dont les rives convergent à l'extrémité NE, se déverse dans Niagara River. Cette dernière se divise en deux chenaux à la hauteur Strawberry Island, située à 4,5 milles de l'entrée, puis elle contourne Grand Island. Chippawa Channel, chenal Ouest ou chenal canadien, s'allonge sur une distance de 11 milles; Navy Island, située à l'extrémité aval du chenal, sépare ce dernier en deux.

5 Le chenal Est ou chenal américain, d'une longueur de 13 milles, comprend trois sections : Black Rock Canal, Tonawanda Channel et Niagara River Channel. À l'extrémité aval de Grand Island, les chenaux américain et canadien se réunissent de nouveau en un seul chenal. Les grands rapides et les chutes sont situés à 3 milles plus en aval; les chutes se trouvent à 17 milles de l'entrée de Niagara River, du côté du lac Érié.

6 La frontière canado-américaine suit, dans l'ensemble, l'axe du cours supérieur de Niagara River, depuis l'entrée du côté du lac Érié jusqu'à un point situé au Sud de Strawberry Island, où la rivière se divise. La frontière longe Chippawa Channel à courte distance de Grand Island. À l'ex-



trémité NW de Grand Island, où les chenaux se rejoignent, la frontière internationale suit de nouveau l'axe du cours de la rivière, puis passe au Sud et à l'Ouest de Goat Island.

7 Les profondeurs et les hauteurs libres sous les câbles aériens et les ponts dans le cours supérieur de Niagara River se rapportent à la surface en pente de la rivière correspondant à un niveau de 569,2 pieds (173,5 m), au zéro des cartes du lac Érié; de 564,4 pieds (172 m) dans l'entrée aval de Black Rock Canal (42°56'00"N, 78°54'30"W); de 563,8 pieds (171,85 m) à la station Huntley (42°58'12"N, 78°55'54"W); de 563,4 pieds (171,7 m) à la station de Tonawanda Island (43°01'42"N, 78°53'12"W); et de 561,5 pieds (171,1 m) à la station de prise d'eau de la centrale électrique (43°04'42"N, 79°00'54"W). Tous ces niveaux sont au-dessus du niveau moyen de la mer à Rimouski (Québec), Système de référence international des Grands Lacs (SRIGL) 1985.

8 À partir du lac Érié, l'abaissement de Niagara River est de 10 pieds (3 m) jusqu'à l'extrémité amont des rapides supérieurs près de la jonction avec Welland River à la hauteur de Chippawa, 1,5 mille en amont de Niagara Falls. Immédiatement en aval de l'embouchure de Welland River, à 1 mille à l'Est de Goat Island, les eaux continuent leur descente jusqu'au niveau du lac Ontario en passant les rapides en amont et en aval des chutes. À partir des rapides supérieurs jusqu'au lac Ontario, la hauteur de chute de la rivière est de 316 pieds (96 m).

9 Les variations du niveau d'eau du lac Érié, au-dessus ou au-dessous du zéro des cartes, sont refléchies dans les niveaux de Niagara River. L'amplitude varie de pleine à l'embouchure de la rivière, au niveau du lac Érié, jusqu'à près de zéro, à Chippawa.



10 Sur une distance de 1,5 mille en dedans de l'entrée, la rivière est large, peu profonde et rocheuse; la vitesse du courant varie entre 1,8 et 2,7 nœuds. Immédiatement en amont du *pont Peace*, la rivière forme une gorge étroite, large de 0,3 mille, qui s'allonge sur une distance de 1,8 mille, jusqu'à l'extrémité aval de Squaw Island. Dans la section amont de la gorge, la rivière est peu profonde et le courant atteint 7 nœuds en périodes de basses et moyennes eaux et 8 nœuds, en périodes de hautes eaux. Dans la section aval de la gorge, la rivière est plus large et plus profonde. Immédiatement en aval du *pont International*, le courant atteint des vitesses de 3,6 nœuds en périodes de basses et moyennes eaux et de 4,3 et 4,5 nœuds, en périodes de hautes eaux. La vitesse du courant dans Tonawanda Channel et Chippawa Channel varie entre moins de 1 nœud et 3,6 nœuds.

11 Black Rock Canal constitue la route en eau profonde recommandée à partir du cours supérieur de Niagara River jusqu'à un point situé en aval de Squaw Island.



12 **Avertissement.** — Faire route vers l'aval dans le cour supérieur de Niagara River est considéré comme « venant du large ». Le balisage de la rivière et de

Black Rock Canal est établi sur cette base. En faisant route vers l'aval dans ces zones, il faut laisser les bouées rouges sur tribord.

13 (*Le texte descriptif de Black Rock Canal, qui figure plus loin dans le chapitre, est tiré du US Coast Pilot 6.*)

CÉN US5NY35M Carte 14833

## Niagara River — Ancien chenal

14 Le chenal est jalonné par des **bouées**. La *bouée lumineuse de Middle Reefs* (552), marquée « EU4 », mouillée à 0,5 mille au SW de Middle Reefs, indique le côté SE du chenal d'accès.

15 En 1994 on a trouvé une profondeur de 10 pieds (3 m) près de la bouée lumineuse de Middle Reefs EU4.



16 **Avertissement.** — Tel que mentionné précédemment, les navigateurs prendront garde aux violents courants qui existent dans le cours supérieur de Niagara River, particulièrement pendant les inondations du printemps, durant les périodes de pluies intenses prolongées ainsi qu'à la suite de forts vents d'Ouest venant du lac Érié.

17 **Waverly Shoal** (42°52'N, 78°56'W), vaste zone couverte de 10 pieds (3 m) d'eau, s'allonge dans les approches de Niagara River et de Buffalo Harbor.



18 **Avertissement.** — Une **estacade** flottante à glace est placée en travers de l'entrée de Niagara River, du début de décembre à la mi-mai. Les câbles submergés et les ancres de l'estacade s'étendent d'un point situé à proximité du feu du vieux brise-lames Nord de Buffalo Harbor, en passant au feu du brise-lames Ouest, jusqu'à courte distance des vestiges du quai d'**Erie Beach**, sur la rive canadienne (42°53'N, 78°56'W).

19 **Middle Reefs** (42°53'N, 78°55'W) gisent dans l'axe du chenal à l'entrée de Niagara River. On trouve des profondeurs de moins de 1 pied (0,3 m).

20 La **tour** d'un feu désaffecté, structure blanche en treillis d'acier et à partie supérieure cylindrique, s'élève sur un affleurement de roche dans la partie Sud de Middle Reefs. Une bâtisse ronde **remarquable** située au milieu de la rivière, à 0,15 mille au SE de la structure du feu désaffecté, fait partie de la prise d'eau de Buffalo.



21 Le **feu privé du caisson de la prise d'eau de Buffalo** (US 2670), placé sur la bâtisse mentionnée ci-dessus, fonctionne pendant la saison de navigation seulement.

22 Les ruines du fort Erie gisent près du bord de l'eau, à 0,7 mille au NNE du quai d'Erie Beach. Le **monument** érigé sur le côté Est du vieux fort est (1994) masqué par les arbres.

23 **Limekiln Reef**, couvert de 5 à 6 pieds (1,5 et 1,8 m) d'eau, gît à 0,3 mille au large de la rive canadienne, à l'ENE du vieux fort.

24 **Bird Island Reef**, zone rocheuse peu profonde située à 0,3 mille à l'Est de Limekiln Reef, s'avance jusqu'à

# FORT ERIE ET BUFFALO (1994)



0,3 mille au large du brise-lames implanté dans le rivage Est. Une **épave** submergée gît sur la bordure NW de Bird Island Reef.

25 La ville de **Fort Erie** (42°55'N, 78°55'W) — 20 006 habitants en 1991 — donne sur le lac Érié et le cours supérieur de Niagara River. Un pont-route et un pont-rail relie Fort Erie et Buffalo (New York). Il n'existe aucune installation (1994) pour les embarcations ou les bâtiments plus grands le long du rivage Ouest de la rivière entre les ruines du quai d'Erie Beach, situées à 1,7 mille au SSW du *pont Peace*, et le pont lui-même. Au Nord du pont, il existe plusieurs appontements et hangars à bateaux privés.

26 Fort Erie est un poste de signalement (**douane**) pour les embarcations de plaisance.

27 Le *pont Peace*, **pont-route** traversant Niagara River à 1,8 mille de l'entrée du lac Érié, relie Fort Erie et Buffalo. La travée au-dessus du chenal recommandé est la quatrième à partir de la rive américaine; d'une largeur de 385 pieds (117,3 m), elle laisse au centre une hauteur libre de 67 pieds (20,4 m).

28 Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 126 pieds (38,4 m), franchit la rivière à 0,15 mille en aval du *pont Peace*.

29 Le *pont International*, **pont-rail** à voie simple situé à 1,4 mille en aval du *pont Peace*, comprend des travées fixes laissant une hauteur libre de 22 pieds (6,7 m). Une travée tournante à l'extrémité Est du pont et à courte distance à l'Ouest de Squaw Island n'ouvre pas.



30 **Avertissement.** — De violents **courants** règnent dans les parages des deux

ponts; voir la rubrique mentionnée ci-dessus sur les *courants*. La **turbulence** de l'eau sous le pont Peace rend la navigation difficile.

31 Deux **châteaux d'eau**, l'un situé à l'Ouest du *pont Peace* et l'autre, à l'Ouest du *pont International*, sont **remarquables**.



32 Le **quai** public de Fort Erie est situé juste en aval du pont International; d'une longueur de 160 pieds (48,8 m), il offre une profondeur de 3 pieds (0,9 m) à l'extrémité Sud et de 11 pieds (3,4 m) le long de la face externe. Juste en aval du quai public se trouve le quai de Douanes Canada pour les embarcations.



33 **Avertissement.** — Le **courant** le long du quai public atteint 3 à 3,5 nœuds, d'où la nécessité d'être prudent; il existe un faible courant (tourbillon) vers l'amont au quai de la douane.

34 *Nicholl's Marine Ltd.*, situé en aval du pont Peace, offre les services suivants : réparations et assistance maritime, chariot-élévateur, rampe de mise à l'eau et magasin d'agrès de pêche et d'articles de quincaillerie marine. Il n'y a pas de quai.

CÉN US5NY34M Carte 14832

35 **Chippawa Channel**, ou chenal Ouest du cours supérieur de Niagara River, passe entre Grand Island et Goat Island et la rive ontarienne et se trouve presque entièrement en eaux canadiennes. Le chenal s'allonge entre Strawberry Island et Navy Island, soit une distance de 9,5 milles.

36 Chippawa Channel offre une profondeur minimale à mi-chenal de 9 pieds (2,7 m).





37 *Niagara Parks Commission Marina*, situé sur la rive canadienne à proximité de l'extrémité Sud de Chippawa Channel, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 4 et 11 pieds (1,2 et 3,4 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, téléphone, douches, glace, casse-croûte, boutique de souvenirs et essence. Le port de plaisance donne sur la *promenade Niagara River*.

38 Une **conduite sous-marine** franchit Chippawa Channel à 1,2 mille en aval de **Black Creek** (42°59'N, 79°01'W).

39 **Slaters Point** (43°04'N, 79°02'W), située sur la rive canadienne, est arrondie et forme l'extrémité NW de l'entrée de Chippawa Channel.



40 **Avertissement.** — Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,15 mille au large de la pointe NW de **Navy Island** (43°03'N, 79°01'W), d'où la nécessité de doubler la pointe à bonne distance.

41 **Welland River** (43°04'N, 79°03'W) débouche dans Niagara River à 1 mille en aval de Navy Island et à 1,5 mille en amont des chutes Niagara.



42 **Avertissement.** — Il est interdit à tout bâtiment d'entrer dans la zone de la Niagara River qui s'avance en aval d'une ligne reliant l'extrémité du brise-lames situé à l'embouchure de Welland River et le côté Ouest de l'embouchure de Gill Creek, à Niagara Falls (New York).



43 **Avertissement.** — Le courant dans Niagara River est fort à la hauteur de l'entrée de Welland River.

44 **Chippawa**, agglomération urbaine située à l'embouchure de Welland River, fait partie de la ville de **Niagara Falls** — 75 399 habitants en 1991.

45 Chippawa est un poste de signalement (**douane**) pour les embarcations de plaisance.

46 Il y a un petit havre en dedans de l'embouchure de Welland River.



47 Le feu de Chippawa (551), d'une altitude de 16 pieds (4,9 m) et reposant sur un mât ornemental, est placé du côté Nord de l'entrée de Welland River; le feu est entretenu par la *Commission d'Hydro-Ontario*.

48 Une **prise d'eau** et un **brise-lames**, exploités par la *Commission d'Hydro-Ontario*, s'avancent en travers de l'entrée de Welland River, depuis le rivage Nord.

49 À cause des infrastructures de la prise d'eau, l'écoulement de Welland River a été inversé et se fait maintenant vers l'Ouest à partir de Niagara River. Le tronçon aval, d'une longueur de 3,6 milles, est utilisé pour le captage des eaux de Niagara River par le canal d'énergie hydraulique Chippawa-Queenston.

50 Welland River s'ouvre entre l'extrémité Sud des infrastructures de la prise d'eau et la terre ferme. Une **pas-**

**relle**, laissant une hauteur libre de 13 pieds (4 m), enjambe l'entrée de la rivière. Un **feu** rouge à éclats et un **feu** vert à éclats, reposant sur des poteaux, sont placés respectivement aux extrémités Est et Ouest de la passerelle. Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 13 pieds (4 m), traverse la rivière à 0,3 mille en amont.



51 **Avertissement.** — Les **vestiges** d'un pont gisent à 0,1 mille en amont du pont-route.

52 Des **câbles aériens** franchissent l'entrée de Welland River ainsi qu'à 0,3, 0,5 et 0,8 mille vers l'intérieur.



53 *Greater Niagara Yacht Club* (connu aussi comme *Greater Niagara Boating Club*) dénomme un organisme privé situé du côté Sud de Welland River, à 1,2 mille de l'entrée. Il offre (1994) une profondeur de 8 pieds (2,4 m) dans les approches, alors que le long des quais les profondeurs varient entre 5 et 20 pieds (1,5 et 6,1 m).

54 En 1994, la profondeur utile dans Welland River, entre Niagara River et *Greater Niagara Yacht Club*, était de 20 pieds (6,1 m). Par la suite, la largeur naturelle varie entre 50 et 100 pieds (15,2 et 30,5 m) et la profondeur serait de 6 pieds (1,8 m) jusqu'à Port Robinson, situé dans Welland Canal, à 8 milles de Chippawa.

## Rive américaine — Cours supérieur de Niagara River et Buffalo Harbor

[Le texte en italique qui suit est tiré du  
US Coast Pilot 6, chapitre 6 — traduction libre]

55 **Chenaux.** — *Black Rock Canal est la route recommandée depuis le lac Érié jusqu'aux installations de Niagara River situées en aval de Squaw Island. Le chenal, autrefois dragué dans la rivière à l'Ouest de Bird Island et Squaw Island, n'offre aujourd'hui qu'une profondeur de 10 pieds [3 m] ou moins. Le fond de ce tronçon est généralement rocheux et le courant est violent et variable, d'où la nécessité d'être extrêmement vigilant.*

56 *Un ponton en acier, faisant office de panne à glace, est placé en travers de l'entrée de Niagara River pendant l'hiver. L'installation ne se fait jamais avant le 16 décembre ou avant que la température de l'eau à la prise d'eau Buffalo ait atteint 4 °C (39 °F), quoiqu'il se produise en premier. La panne sera ouverte dès le 1<sup>er</sup> avril, à moins qu'il n'y ait 250 milles carrés [647 kilomètres carrés] de glace à l'Est de Long Point (42°33'N, 80°03'W); l'enlèvement et le démontage complet de tout équipement de flottaison doit être terminé dans les deux semaines suivantes.*

57 **Black Rock Canal** permet aux navires de contourner les rapides et les hauts-fonds situés à la tête de Niagara River.

58 Du lac Érié, on accède à Black Rock Canal par le chenal d'entrée Nord de Buffalo Harbor; en traversant la partie Nord de Outer Harbor et gagner Black Rock Canal Entrance Channel. Depuis son entrée, le canal s'oriente en direction Nord, longeant le front d'eau de Buffalo, parallèle à la rivière et séparé de cette dernière par la **jetée Bird Island** et Squaw Island. Le bassin du canal est retenu de l'Ouest par la jetée Bird Island et Squaw Island et, conjointement avec l'écluse Black Rock, ils servent à maintenir le niveau du canal au même niveau que le lac Érié.

59 À partir de l'écluse Black Rock, située à l'extrémité Nord de Squaw Island, un chenal dragué poursuit sa route vers le Nord, traversant Tonawanda Channel, sur une distance de quelque 9 [8] milles jusqu'à un bassin d'évitage, situé du côté Nord de Tonawanda Island, à North Tonawanda.

60 À partir du chenal d'entrée Nord de Buffalo et dans Black Rock Canal et l'écluse Black Rock, jusqu'au bassin d'évitage situé au Nord de Tonawanda Island, la profondeur normale est de 21 pieds [6,4 m]. (Pour obtenir plus de renseignements sur les profondeurs utiles, consulter les US Coast Guard Notice to Mariners et les cartes marines.)

61 À partir de l'extrémité aval du bassin d'évitage, à North Tonawanda, Niagara River Channel longe le côté Nord de Grand Island jusqu'à un bassin situé au large du quai public de Niagara Falls (New York).

62 Black Rock Canal et les chenaux dragués menant au bassin d'évitage situé au Nord de Tonawanda Island sont marqués par des feux, des bouées et des alignements lumineux.

63 En allant vers l'aval dans Niagara River, du lac Érié aux Chutes Niagara, la direction est considérée comme « partant du large ». Le balisage de la rivière et de Black Rock Canal est établi sur cette base. En faisant route vers l'aval, il faut laisser sur tribord les bouées rouges et sur bâbord les bouées vertes.

64 **L'écluse Black Rock** relie le canal et Niagara River près de l'extrémité Nord de Squaw Island; longueur utile de 625 pieds [190,5 m], largeur utile de 68 pieds [20,7 m], elle offre une profondeur au seuil de 21 pieds [6,4 m] et une hauteur de chute moyenne de 5,2 pieds [1,6 m].

65 **Éclusage.** — En s'approchant de l'écluse Black Rock, les conducteurs de navire qui désirent franchir l'écluse doivent informer le personnel de l'écluse, bien avant leur arrivée. Le personnel de l'écluse fera connaître au navire le moment opportun d'entrer dans l'écluse en toute sécurité. Veuillez communiquer avec le personnel de l'écluse par VHF-FM sur la voie 16; les voies 12 et 14 sont des fréquences de travail. Un signal de deux sons prolongés, suivi de deux sons brefs, émis par une corne à brume indique au personnel de l'écluse que vous désirez franchir l'écluse. Ce signal sonore doit être émis indépendamment de toute autre communication qui ait pu être effectuée. (Pour plus de détails concernant la

navigation dans le canal et l'écluse, se référer à la rubrique du chapitre 2 du US Coast Pilot 6, **33 CFR 207.590**).

71 Les signaux de régulation des mouvements des bâtiments par l'écluse Black Rock sont les suivants.

72 Pour le trafic vers l'aval (Nord), un feu vert monté sur un poteau au mur d'approche Est, à l'entrée du sas, indique que celui-ci est libre; si le feu est rouge, le bâtiment descendant s'amarrera à ce mur jusqu'à ce que le feu vert indique que l'entrée de l'écluse est libre.

73 Pour le trafic vers l'amont (Sud) approchant de l'écluse par le chenal de Niagara River, un feu vert indique que l'entrée dans le sas est libre et un feu rouge, que le sas est fermé.

74 Un **mouillage spécial** se trouve sur le côté Ouest de Black Rock Canal, en dedans de la jetée au 42°53'45"N, 78°54'15"W. (Pour obtenir des renseignements sur les limites et les règlements, voir **33 CFR 110.1 et 110.84**, chapitre 2 du U.S. Coast Pilot 6.)

75 **Avertissement.** — Généralement, il y a un courant aval de peu d'importance dans Black Rock Canal. Lors d'une crue rapide ou en périodes de hautes eaux du lac Érié, il existe un fort courant traversier à l'extrémité Sud de la jetée Bird Island.

76 Le **pont Peace** (42°54'23"N, 78°54'07"W), qui enjambe Black Rock Canal, laisse une hauteur libre de 100 pieds [30,5 m] sous la travée fixe de 200 pieds [61 m] de long; un câble aérien à haute tension, situé à 0,2 [0,17] mille en aval du pont, laisse une hauteur libre de 144 pieds [43,9 m]. Le **pont Ferry Street** (42°54'55"N, 78°54'08"W) présente une travée basculante de 149 pieds [45,4 m] de long, laissant une hauteur libre de 17 pieds [5,2 m] sur une largeur de 86 pieds [26,2 m] à la culée Est et décroissant à 12 pieds [3,7 m] à la culée Ouest. Le pontier garde l'écoute sur les voies VHF-FM 16 et 12. Le **pont International** (42°55'53"N, 78°54'08"W), pont combiné rail et route tournant, laisse une hauteur libre de 17 pieds [5,2 m]; un câble aérien à haute tension, situé à 500 pieds [152 m] au SE du pont, laisse une hauteur libre signalée de 121 pieds [37 m]. (Pour obtenir des renseignements sur le règlement concernant les ponts, voir **33 CFR 117.1 - 117.49 et 117.769**, chapitre 2 du US Coast Pilot 6.)

77 **Règlements.** — Une **limite de vitesse** de 6 mph [5,2 nœuds] est en vigueur dans Black Rock Canal. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux règlements sur le canal, voir **CFR 162.175 et 207.590**, chapitre 2 du US Coast Pilot 6.)

78 Le canal n'offre aucune installations d'amarrage pour grands bâtiments. Buffalo Yacht Club exploite un petit bassin pour embarcations dans le canal attenant aux installations de la station de pompage de Buffalo. En aval du bassin du yacht-club, une zone d'amarrage, offrant une profondeur de 12 pieds [3,7 m], a été draguée pour le Centre de formation de US Naval and Marine Corps Reserve.

79 En aval de l'écluse Black Rock, la partie de Buffalo qui borde Niagara River est dénommée **Lower Black Rock Harbor**. Ce havre a une longueur approximative de 0,75 [0,65] mille et sa partie supérieure se trouve entre l'écluse et la terre ferme. Pour y accéder, les bâtiments en charge devront utiliser Black Rock Canal. Le courant entrant et passant le long de la jetée-guide en aval de l'écluse Black Rock produit un violent contre-courant portant vers l'amont le long de la rive américaine sur une distance de plus de 0,5 [0,4] mille en aval de l'écluse; la prudence s'impose en entrant dans le havre ou en s'amarrant. Le havre abrite plusieurs ports de plaisance, offrant les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, essence, diesel, glace, articles de quincaillerie marine, rampe de mise à l'eau, treuils mobiles de 30 [27] t, réparations de coque, de moteur et d'instruments électroniques. En 1977, on signalait des profondeurs variant entre 7 et 12 pieds [2,1 et 3,7 m] le long des postes d'amarrage.

80 **Strawberry Island**, située immédiatement en aval de l'écluse Black Rock, sépare Niagara River en Chippawa Channel et Tonawanda Channel, soit à l'Ouest et à l'Est, respectivement, de Grand Island.

81 Il existe plusieurs installations pour embarcations dans Chippawa Channel, du côté américain, sur la rive de Grand Island, et du côté de la terre ferme de la rive ontarienne. Beaver Island State Park Marina, situé à l'extrémité Sud de Grand Island, offre les services de postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, et de station de vidange. En 2002, on signalait des profondeurs de 5 pieds [1,5 m] dans l'entrée et de 4 pieds [1,2 m] le long des postes d'amarrage. Big Six Mile Creek Marina, situé du côté Ouest de Grand Island, à quelque 7,5 [6,5] milles de l'extrémité supérieure du chenal, offre les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, essence, station de vidange et rampes de mise à l'eau. En 1977, on signalait une profondeur de 8 pieds [2,4 m] dans l'entrée alors qu'en 1982, on signalait des profondeurs variant entre 6 et 10 pieds [1,8 et 3 m] le long des postes d'amarrage. Un pont-route et deux câbles aériens traversent l'entrée du port de plaisance et laissent une hauteur libre minimale signalée de 16 pieds [4,9 m].

82 **Tonawanda Channel** s'allonge du côté Est de Grand Island, sur une distance de quelque 8,5 [7,4] milles, à partir de Strawberry Island jusqu'à Tonawanda Island et les villes attenantes de Tonawanda et North Tonawanda. Ce chenal, en partie dragué et en partie naturel, a été décrit précédemment.

83 **South Grand Island Bridge** dénomme un pont-route double qui enjambe le chenal à quelque 3,4 [3] milles en aval de Strawberry Island. Le chenal passe sous les arches centrales, qui laissent une hauteur libre de 99 pieds [30,2 m]. Les bâtiments exigeant la hauteur libre maximale doivent passer à au moins 90 pieds (27,4 m) de la façade des piliers.

Deux câbles aériens à haute tension, laissant une hauteur libre minimale de 115 pieds [35,1 m], franchissent le chenal à quelque 0,75 [0,65] mille en aval du pont.

84 **Quais**. — Tonawanda Channel, du côté Est de la rivière, abrite de nombreuses installations en eau profonde. Les profondeurs le long du quai sont des profondeurs signalées; communiquer avec les exploitants pour connaître les profondeurs les plus récentes.

84.1 **NRG Energy CR Huntley, Station Coal Wharf** (42°58'10"N, 78°55'46"W) : longueur d'amarrage de 753 pieds [229 m], offrant une profondeur de 17 pieds [5,2 m] et hauteur de quai de 10 pieds [3 m]; entreposage ouvert pour 500 000 tonnes [453 592 t] de charbon; réception de charbon pour consommation à l'usine; propriétaire et exploitant : NRG Energy, Inc.

84.2 **Marathon Ashland Petroleum Tonawanda Terminal Wharf** (42°58'39"N, 78°56'22"W) : longueur d'amarrage de 1 410 pieds [430 m], offrant une profondeur de 21 pieds [6,4 m] et une hauteur de quai de 8 pieds [2,4 m]; réservoirs de stockage d'une capacité de 110 000 barils d'asphalte; réception d'asphalte par chaland; propriétaire et exploitant : Marathon Ashland Petroleum Co.

84.3 **NOCO Energy Corp. Tonawanda Terminal Wharf** (43°00'03"N, 78°55'45"W) : longueur d'amarrage de 400 pieds [122 m], offrant une profondeur de 21 pieds [6,4 m] et une hauteur de quai de 12 pieds [3,7 m]; réservoirs de stockage d'une capacité de 1 066 150 barils; réception de produits pétroliers par chaland et navire-citerne; propriétaire et exploitant : NOCO Energy Corp.

85 Il existe plusieurs ports de plaisance des deux côtés de Tonawanda Channel, entre Strawberry Island et South Grand Island Bridge, et les services comprennent : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, essence diesel, station de vidange, articles de quincaillerie marine, rampes de mise à l'eau, appareils de levage mobiles de 40 tonnes [36 t] pour la réparation de coque, machine et d'équipement électronique. En 1977, les postes d'amarrage offraient des profondeurs signalées de 25 pieds [7,6 m] et moins.

86 **Tonawanda Harbor**, situé à quelque 12 [10,4] milles via Tonawanda Channel, en aval de la tête de Niagara River, dénomme le terminal Ouest de New York State Barge Canal. Le havre comprend le front d'eau de **Tonawanda (New York)**, de **North Tonawanda (New York)** et de **Tonawanda Creek**, séparant les deux villes sur quelque 1400 pieds [427 m] jusqu'au pont Main-Webster Street et tout le front d'eau de Tonawanda Island gisant dans la rivière au large de la rive principale.

87 La partie de Tonawanda Harbor qui s'allonge au Sud du bassin d'évitage de North Tonawanda, le long du côté Est de Tonawanda Island, offre une profondeur approximative de 15 pieds [4,6 m], avec des sondes de 12 pieds [3,7 m] dans



Tonawanda Creek, à partir de son embouchure jusqu'au pont-route situé à 0,2 [0,17] mille en amont de l'embouchure.

88 **Ponts.** — Deux ponts traversent Tonawanda Harbor entre la partie Sud de Tonawanda Island et la terre ferme. Le pont-route Frederick B. Durkee Memorial laisse une hauteur libre de 14 pieds [4,3 m] sous la travée centrale. Un pont-rail tournant, situé immédiatement au Sud, laisse une hauteur libre de 10 pieds [3 m] — il est maintenu en position ouverte. (Pour obtenir des renseignements sur le règlement concernant les ponts, voir **33 CFR 117.1 à 117.59 et 117.811**, chapitre 2 du US Coast Pilot 6.)

89 Trois ponts traversent la partie aval de Tonawanda Creek. Un pont-rail tournant, situé immédiatement en amont de l'embouchure, laisse une hauteur libre de 9 pieds [2,7 m]; ce pont est maintenu en position ouverte. (Pour obtenir des renseignements sur les ponts, voir **33 CFR 117.809**, chapitre 2 du US Coast Pilot 6.) Les ponts-routes situés à 0,2 et 0,3 [0,17 et 0,26] mille en amont de l'embouchure laissent des hauteurs libres respectives de 24 et 15 pieds [7,3 et 4,6 m].

90 Une **limite de vitesse** de 5 mph [4,4 nœuds] est en vigueur dans le havre ainsi que dans Tonawanda Creek et Elliott Creek, à l'intérieur des limites des villes de Tonawanda et North Tonawanda. Les **capitaines de port** des deux villes et le shérif de Erie County applique ces lois et ces personnes peuvent être rejointes dans leur section respective.

91 Le havre abrite plusieurs ports de plaisance et les services comprennent : postes d'amarrage et équipés de prises d'eau et d'électricité, essence, diesel, glace, station de vidange, articles de quincaillerie marine, appareils de levage de 40 tonnes [36 t] pour la réparation de coque, machine et d'équipement électronique. En 1977, les postes d'amarrage offraient des profondeurs signalées variant entre 8 et 13 pieds [2,4 et 4 m].

92 Le **New York State Canal System** s'ouvre dans Tonawanda Creek. (La description du réseau du canal figure dans le chapitre 14 du US Coast Pilot 6.)

93 **Niagara River Channel** constitue un chenal dragué et balisé conduisant depuis l'extrémité aval du bassin d'évitement situé à North Tonawanda, jusqu'à un bassin au large du quai public de Niagara Falls (New York), en longeant le côté Nord de Grand Island. Le chenal est jalonné par des bouées lumineuses. (Voir les Avis aux navigateurs et la dernière édition de la carte marine pour connaître les profondeurs utiles.)

94 **Cayuga Island**, située à courte distance de la rive Nord de Niagara River Channel, à quelque 5 [4] milles en aval de Tonawanda Island, est séparée de la terre ferme par **Little River** qui se déverse de chaque extrémité de l'île. **Cayuga Creek** se déverse dans Little River à peu près à la hauteur du centre de Cayuga Island. Little River et Cayuga Creek abritent un havre pour embarcations.

94.1 Un chenal d'accès dragué conduit depuis l'eau profonde de Niagara River jusqu'à l'entrée aval de Little

River. En 2016, la profondeur utile était de 3½ pieds [1,1 m]. L'entrée amont de Little River offre (1980) une profondeur utile signalée de 4 pieds [1,2 m] et est jalonnée par un alignement privé orienté à 344°; à l'intérieur, les profondeurs varient entre 4 et 7 pieds [1,2 et 2,1 m].

94.2 Un pont-route fixe, laissant une hauteur libre signalée de 10 pieds [3 m], enjambe Little River immédiatement à l'Ouest de l'embouchure de Cayuga Creek. Un câble aérien, laissant une hauteur libre de 55 pieds [16,8 m], franchit la rivière à quelque 0,35 [0,3] mille à l'Ouest du pont. Un pont-route fixe enjambant Cayuga Creek, immédiatement en amont de l'embouchure, laisse une hauteur libre de 9 pieds [2,7 m].

95 Un port de plaisance, situé du côté Nord de l'entrée aval de Little River, offre les services suivants : essence, glace, rampe de mise à l'eau, appareil de levage de 2 tonnes [1,8 t] et réparations de coque et machine.

96 **Buckhorn Island** est située à l'extrémité NW de Grand Island, à la hauteur de Niagara Falls (New York). Une digue (en deux sections) de régularisation s'avance en direction NW depuis l'extrémité Ouest de Buckhorn Island, fermant ainsi l'ancien chenal Buckhorn. Des feux marquent les extrémités de la digue.

97 Une **zone de dépôt**, située entre le tronçon dragué de Niagara River Channel et l'extrémité NE de Buckhorn Island, n'est pas jalonnée; une grande prudence s'impose.

98 **North Grand Island Bridge**, pont-route double, traverse la rivière entre Niagara Falls (New York) et Buckhorn Island. Niagara River Channel passe sous les arches centrales, d'une largeur de 260 pieds [79,2 m], laissant une hauteur libre de 50 pieds [15,2 m]. Deux câbles aériens à haute tension franchissent la rivière en aval du pont, à quelque 0,5 et 0,7 [0,4 et 0,6] mille, et laissent des hauteurs libres de 79 et 75 pieds [24,1 et 22,9 m], respectivement; les pylônes de suspension situés dans la rivière sont marqués par des feux.

99 **Niagara Falls (New York)** est située sur la rive Nord de Niagara River, à l'extrémité Ouest de Niagara River Channel. Un quai public, implanté du côté Nord du bassin dragué à Niagara Falls, a une longueur d'amarrage de 300 pieds [91,4 m], offrant (1977) une profondeur signalée de 4 pieds [1,2 m].

100 Niagara Falls est un **port d'entrée**.

101 **CÉNs US4NY32M, US5NY34M, US5NY35M Cartes 14822, 14832, 14833.** — **Buffalo Harbor** est situé à l'extrémité Est du lac Érié, où les rives du lac convergent et forment une baie exposée, peu profonde, d'une largeur de quelque 8 [7] milles dans l'axe Nord-Sud, et qui est exposé aux tempêtes du SW. Le lac se déverse dans Niagara River dans l'angle NE de la baie. La ville de **Buffalo (New York)** occupe la rive Est du lac ainsi que la bordure Est de la source de Niagara River. **Buffalo River** serpente la ville d'Est en Ouest et débouche dans le lac Érié près de la source de Niagara River.



102 Le transport maritime consiste en minerai de fer, pierre à chaux, produits du fer, de l'acier et du charbon, produits pétroliers, grain, sable, bitume, ciment, sel, marchandises diverses et conteneurs d'outre-mer et d'intérieur.

103 **Amers.** — Les cheminées situées à Lackawanna, près de l'extrémité Sud du port, sont les amers les plus remarquables en approchant Buffalo Harbor; l'édifice de la banque HSBC et la tour de l'hôtel de ville de Buffalo, situés au centre-ville, sont remarquables aussi.

104 **Le feu de Buffalo Harbor** (42°52'14"N, 78°54'09"W), altitude de 71 pieds [21,6 m], repose sur une tour blanche située sur l'extrémité Sud du brise-lames Ouest, structure isolée du côté Nord du chenal d'entrée Nord de Buffalo Harbor. Le feu est pourvu d'un signal sonore que les navigateurs activent en appuyant cinq fois sur le bouton du microphone de l'émetteur radio VHF-FM, voie 83A.

105 **Chenaux.** — Un projet fédéral prévoit des chenaux dragués dans **Outer Harbor** formé de brise-lames parallèles à la rive et dans **Buffalo River**, **Buffalo Ship Canal** et **Black Rock Canal**. (Voir les Notice to Mariners et la dernière édition de la carte marine pour connaître les profondeurs utiles.)

106 Les entrées Nord et Sud de Outer Harbor sont jalonnées par des feux placés sur les extrémités des brise-lames; l'entrée Nord est également jalonnée par des bouées lumineuses. Il existe un fort courant qui porte au Nord en travers du chenal d'entrée Nord et les navigateurs prendront garde en modifiant leur route vers le Sud.

107 Outer Harbor sert de port de refuge et de mouillage et est aussi utilisé fréquemment comme chenal par les laquiers. On rappelle aux navires et aux petits navires de ne pas approcher les brise-lames à moins de 100 pieds [30,5 m], afin d'éviter de toucher l'enrochement en moellons.

108 **Lackawanna Canal**, dont l'entrée est jalonnée par des feux privés, s'oriente en direction Sud sur une distance de 0,75 [0,65] mille à partir de l'extrémité Sud de Outer Harbor. En 1977, on a signalé des profondeurs utiles de 26,5 pieds [8 m].

109 **Union Canal**, s'oriente à l'Est sur quelque 0,8 [0,7] mille depuis l'extrémité Sud de Outer Harbor. En 1977, la profondeur utile dans la partie draguée était de 20,5 pieds [6,2 m].

110 La partie draguée de **Buffalo River** s'oriente au SE, puis généralement vers l'Est sur une distance de quelque 5,8 [5,0] milles, entre l'extrémité Nord de Outer Harbor et le pont ferroviaire ConRail. L'entrée de la rivière est jalonnée par des feux et des bouées. La rivière est sujette à de vastes diminutions de fond. La navigation est possible en amont du chenal dragué jusqu'au pont Bailey Avenue. Toutefois, des roches submergées en amont du pont rendent la navigation très dangereuse.

111 À partir d'un point situé dans la rivière, à quelque 1000 pieds [305 m] en aval de la jonction de Buffalo River

et Buffalo Ship Canal, et ce, sur une distance de quelque 1 [0,9] mille vers l'amont, la rivière, de fond d'argile et de vase recouvrant le roc, offre des profondeurs variant entre 1 et plusieurs pieds [0,3 et 1 m]. Dans ce tronçon de la rivière, les navires sont rarement endommagés lorsqu'ils heurtent le fond. En amont de ce point, sur une distance de quelque 1 mille, le chenal passe et se découpe dans le roc.

112 **Buffalo Ship Canal** s'oriente au SE sur une distance de quelque 1,4 [1,2] mille à partir de la partie intérieure du chenal d'entrée de Buffalo River.

113 **Black Rock Canal Entrance Channel**, jalonné par des feux et des bouées, s'oriente au Nord à partir de l'extrémité Nord de Outer Harbor. Black Rock Canal dénomme le chenal navigable du cours supérieur de Niagara River qui s'avance aussi loin au Nord que Tonawanda, décrit plus en détails dans la section consacrée à Niagara River. Le terminus Ouest de l'embranchement du lac Érié, le New York State Canal System, se trouve à Tonawanda.

114 **Mouillages.** — Le port extérieur offre de bons amarages dans l'ensemble, sauf au Sud de l'ouverture du milieu des brise-lames où le fond se compose d'argile mou. Il y a quelque 22 boucles d'amarrage sur le brise-lames attenant au North Entrance Channel et 25 sur le brise-lames attenant au South Entrance Channel. On permet aux bâtiments de s'amarrer aux brise-lames à condition d'utiliser les aussières synthétiques ou de manille; toutefois, on ne peut utiliser les câbles métalliques ou câbles-chaînes. Les bâtiments ne doivent pas mouiller au Nord de la zone d'amarrage n° 11. Les bâtiments dont la longueur n'excède pas 550 pieds [167,6 m] peuvent s'amarrer dans les zones d'amarrage n°s 11 à 17. Toutefois, on ne permettra pas l'amarrage dans les zones n°s 11 à 24 avant que le trafic à destination de la jetée de la Niagara Frontier Transportation Authority, située au pied de Michigan Avenue, n'est cessé pour la saison de navigation; à partir de ce moment, l'amarrage ne sera permis qu'avec l'autorisation du District Engineer de la US Army Corps of Engineers, Buffalo (New York). L'amarrage sera permis sans aucune restriction quant à la longueur du bâtiment dans les zones « S » du n° 24. Les zones d'amarrage sont marquées par de grands numéros peints orange sur la façade des brise-lames dans le port.

115 Une zone de mouillage pour les navires chargés d'explosifs est située dans Outer Harbor. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux limites et règlements, voir **33 CFR 110.1 et 110.208**, chapitre 2 du US Coast Pilot 6.)

116 Un mouillage spécial se trouve dans le bassin pour embarcations situé du côté Est du port extérieur. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux limites et règlements, voir **33 CFR 110.1 et 110.84b**, chapitre 2 du US Coast Pilot 6.)

117 **Dangers.** — De nombreux hauts-fonds isolés et non identifiés, couverts de moins de 30 pieds [9,1 m] d'eau, gisent

à l'extrémité Est du lac Érié, dans les approches de Buffalo Harbor et dans Niagara River.

118 Des hauts-fonds non identifiés, couverts de 20 pieds [6,1 m] d'eau, gisent à 1,4 et 2,6 [1,2 et 2,3] milles, respectivement, au SW du feu de Buffalo Harbor.

119 Un récif artificiel gît à 1,9 [1,7] mille au SSE du feu de Buffalo Harbor (42°50'41"N, 78°53'27"W).

120 **Variations du niveau de l'eau.** — À Buffalo, le niveau du lac Érié est fréquemment influencé, généralement pendant des périodes de moins de 12 heures, par de forts vents de SW ou de NE. On a signalé que ces vents peuvent abaisser ou élever le niveau de l'eau de 6 pieds [1,8 m]. Les plus grandes variations enregistrées sont 10,5 pieds [3,2 m] au-dessus et 4,5 pieds [1,4 m] sous le niveau des basses eaux.

121 L'enregistrement des niveaux moyens mensuels à Buffalo montrent que durant la saison de navigation les périodes de basses eaux surviennent au printemps et à l'automne, et que cette dernière saison est l'époque de l'année la plus active pour le port de Buffalo, alors que se fait sentir le besoin d'eau profonde.

122 Pour obtenir des renseignements sur le niveau de l'eau dans la région de Buffalo, consulter le site Internet suivant : <http://tidesandcurrents.noaa.gov/>.

123 **Courants.** — En général, le courant est très faible dans le port extérieur, à l'exception des variations brusques du niveau d'eau qui peuvent occasionner de forts courants en particulier dans les chenaux d'accès.

124 On a signalé que les courants dans Buffalo River atteignent des vitesses variant entre 3 et 5 mph [2,6 et 4,3 nœuds], changeant de direction et de vitesse à la hauteur de Buffalo Ship Canal. Les variations brusques du niveau du lac Érié peuvent produire dans la rivière, jusqu'à 1 [0,9] mille de son embouchure, de forts courants, selon le cas, vers l'intérieur ou l'extérieur; de fortes pluies et les crues printanières se traduisent par une hausse rapide du niveau de la rivière et de violents courants sortants. De telles conditions entravent la navigation et quelquefois occasionnent des dommages aux navires en brisant les amarres, mais ne se produisent que deux ou trois fois par an et sont de courte durée. On a signalé qu'une forte chute de pluie peut augmenter le courant dans Buffalo River jusqu'à une vitesse variant entre 6 et 10 nœuds.

125 **Remorquage.** — Des remorqueurs d'une puissance atteignant 1250 ch sont disponibles dans le port de Buffalo. Il suffit de communiquer au moins quatre heures à l'avance avec le répartiteur de la Great Lakes Towing Company située à Cleveland en téléphonant au (800) 321-3663, ou sur les voies VHF-FM 16, 10, 12 et 18A. Les remorqueurs peuvent recevoir sur les voies VHF-FM 16, 6, 12, 14, et 18A. Le règlement de la ville stipule que tout bâtiment naviguant dans Buffalo River et nécessitant l'ouverture d'un ou plusieurs ponts, doit, en s'approchant et traversant ces ponts, être assisté d'un remorqueur ou plus. Tout bâtiment faisant marche arrière

doit être assisté d'un remorqueur à l'arrière et d'un autre à l'avant.

126 Buffalo est un **port d'entrée**.

127 **Quarantaine, douane, immigration et quarantaine agricole.** — (Pour obtenir des renseignements relatifs aux adresses, voir au chapitre 3, US Coast Pilot 6, sections « Vessel Arrival Inspections » et « Appendix ».)

128 L'application du règlement sur la **quarantaine** est conforme au règlement du « US Public Health Service ». (Voir « Public Health Service », chapitre 1, US Coast Pilot 6.)

129 **Garde côtière.** — Buffalo Coast Guard Station and Sector Office sont stationnés du côté Sud de l'entrée de Buffalo River. (Pour obtenir des renseignements relatifs à l'adresse, consulter « Appendix A », US Coast Pilot 6.)

130 **Réglementation du port.** — Dans le port de Buffalo, la **limite de vitesse** sur le fond est de 6 mph [5,2 nœuds] et de 10 mph [8,7 nœuds] dans l'avant-port. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux règlements, voir **33 CFR 162.165 et 207.580**, chapitre 2 du US Coast Pilot 6.)

131 La réglementation locale du port, sous la juridiction de la Corporation Counsel, est appliquée par le **capitaine de port** et il peut être rejoint à l'hôtel de ville. Les bâtiments ne doivent pas s'approcher ou traverser quelconque pont mobile à une vitesse ne dépassant 3 mph [2,6 nœuds]. Des exemplaires des règlements peuvent être obtenus de la Corporation Counsel, City Hall, Niagara Square, Buffalo (New York), 14202.

132 Buffalo possède des quais dans l'avant-port, Buffalo Ship Canal et Buffalo River. Pour obtenir des renseignements relatifs aux principaux quais dans le port de Buffalo, consulter le tableau des installations portuaires de la publication U.S. Coast Pilot 6. Toutes les installations sont raccordées aux routes et la plupart aux voies ferrées. Nombre de jetées et quais sont équipés de prises d'eau.

132.1 Le port de plaisance de la ville se trouve dans Erie Basin, situé à courte distance au Nord de l'embouchure de Buffalo River. Il offre les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, essence, diesel, glace, station de vidange, articles de quincaillerie marine, rampe de mise à l'eau; on y fait des réparations mineures de moteurs. En 1977, le chenal d'accès et les postes d'amarrage offraient des profondeurs signalées de 20 pieds [6.1 m], et de 17 pieds [5.2 m] le long du quai qui offre l'essence. Il y a un bureau du **capitaine de port** de Buffalo à Erie Basin; tél. : 716-842-0452.

132.2 Un parc de l'État de New York et un bassin d'embarcations sont situés sur le côté Est de Buffalo Outer Harbor, à quelque 2,3 [2,0] milles au SE de l'embouchure de Buffalo River. Un port de plaisance — pourvu de 1000 postes d'amarrage et de rampes de mise à l'eau — est situé dans le bassin.

133 **CÉN US4NY32M Carte 14822.** — Depuis **Stony Point**, située à l'extrémité Sud du port de Buffalo, le rivage

*s'oriente au Sud sur une distance de quelque 3,5 [3] milles et est encombré de hauts-fonds, qui débordent la rive de 1 [0,9] mille.*

134 *Une **zone de dépôt de déblais**, dont la profondeur minimale signalée était de 6 pieds [1,8 m] en 1977, s'étend en direction du lac à partir du côté Ouest de Stoney Point.*

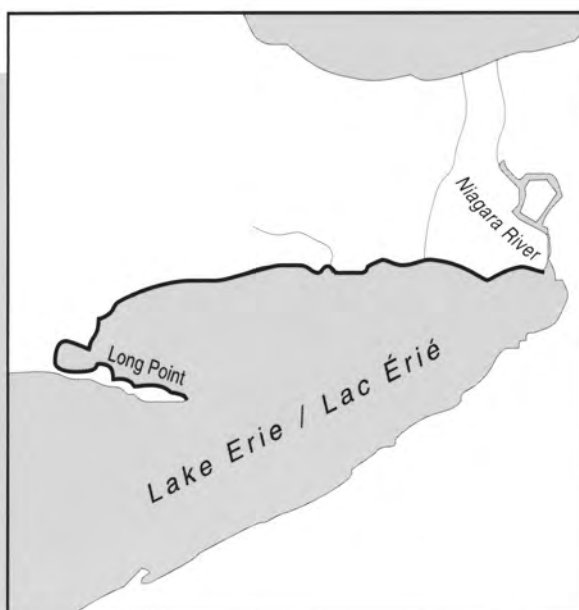
135 *(Le rivage et les installations situées à l'Est et au Sud de Black Rock Canal sont décrits dans le US Coast Pilot 6.)*

# Lac Érié

## De Niagara River à Long Point

### Généralités

Cartes 2100, 2110, 2120, 2140, 2181



1 Ce chapitre décrit la côte Nord du lac Érié entre l'extrémité Ouest de l'entrée de Niagara River et Long Point. La distance entre ces deux pointes et en naviguant près de la côte de Long Point Bay est de 90 milles. Par la route du large recommandée entre la *bouée de trafic du port de Buffalo, lumineuse et à cloche, marquée « B »*, et Long Point, la distance est de 54 milles.

2 Une *bouée lumineuse de système d'acquisition de données océaniques (SADO)* est mouillée au milieu du lac, à 8 milles au Sud de Port Colborne.



3 Le **pilotage** est obligatoire dans les Grands Lacs. Pour obtenir les détails sur les zones de pilotage, se référer au fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*. Selon la *Loi sur le pilotage*, les capitaines de navire ayant l'intention de naviguer dans les Grands Lacs sont assujettis au *Règlement de pilotage des Grands Lacs*.

4 Pour obtenir des renseignements généraux sur le système de contrôle du trafic de la Voie maritime, se référer au fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

5 Pour obtenir la description géographique et les renseignements sur les glaces dans le lac Érié, se référer au fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

6 La saison normale de navigation dans le lac Érié dure de la mi-avril à la mi-décembre. Cependant, la navigation commence deux à quatre semaines plus tôt à l'extrémité occidentale du lac et dans Detroit River.



7 **Avertissement.** — Des **tours de forage** (pétrole et gaz) sont installées temporairement dans différentes parties du lac Érié; la plupart de ces tours sont indiquées sur la carte. Les tours montrent un **feu blanc** à scintillements et sont équipées d'un **signal de brume** automatique émettant un son d'une durée de 2 secondes suivi d'une période de silence de 18 secondes.

8 Il existe plusieurs **gazoducs** et bouches de puits submergés dans le lac; la plupart sont indiqués sur la carte. Les dommages causés à ces installations peuvent être extrêmement dangereux parce que le gaz naturel est sous pression et contient des produits toxiques en plus d'être inflammable.





9 **Avvertissement.** — Les positions des bouches de puits et conduites peuvent ne pas être indiquées sur la carte; les **zones de mouillage** habituelles sont indiquées sur la carte, toutefois, avant de mouiller, les navigateurs consulteront les autorités locales.



9.1 **Avvertissement.** — Le fond du lac Érié est jonché de nombreuses **épaves** (*certaines non indiquées sur la carte*). Étant donné qu'elles constituent un danger pour la navigation et le mouillage, les navigateurs sont priés de consulter la plus récente version de leur carte marine.



10 **Avvertissement.** — Divers types de **filets de pêche** sont utilisés dans le lac Érié, parmi lesquels les filets maillants et les parcs en filet (filets de capture) peuvent être dangereux pour les bâtiments naviguant dans certaines parties du lac. Les principales zones de filets de pêche sont indiquées sur les cartes générales et de navigation côtière canadiennes et américaines; toutefois, des engins de pêche peuvent être rencontrés partout sur le lac.

11 Pour obtenir des renseignements relatifs au niveau de référence des profondeurs, des altitudes et des hauteurs libres figurant sur les cartes marines des Grands Lacs publiées par le Service hydrographique du Canada, on se référera au fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*. Ce fascicule comprend aussi des renseignements relatifs au cycle hydrologique et ses effets sur le lac Érié, et à la description des effets des seiches sur le niveau du lac.

11.1 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau du lac Érié, à Port Colborne, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres* du Service hydrographique du Canada en composant le 905-835-2501 et pour le lac Érié, à Port Dover, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres* du Service hydrographique du Canada en composant le 519-583-2259. (*De plus amples renseignements sur le niveau d'eau sont fournis dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

## De Niagara River à Port Colborne

Cartes 2120, 14832

12 De l'extrémité Ouest de l'entrée de Niagara River (42°53'N, 78°56'W) jusqu'à Point Abino, située à 8 milles dans l'WSW, la côte présente une succession de baies peu profondes et de pointes de terre.

13 **Windmill Point**, basse et rocheuse, garnie de quelques arbres à son extrémité mais dont le nombre augmente à mesure que l'on s'éloigne de celle-ci, est située à 3,7 milles à l'Ouest de Niagara River. Une plage sablonneuse se trouve à l'Ouest de Windmill Point.

14 Un **brise-lames** de galets situé à 0,2 mille à l'Est de Windmill Point déborde la rive de 0,2 mille. Il existe une

ouverture au milieu et des arbustes s'avancent jusqu'à cette dernière. En 1994, la hauteur maximale du brise-lames était de 3,4 m (11 pi).

15 **Bertie Bay** s'ouvre à 0,8 mille à l'Est de Windmill Point. **Roses Reef**, épi rocheux peu profond qui déborde la rive de 0,5 mille, gît à 2,5 milles à l'ENE de Windmill Point.

16 Une **prise d'eau sous-marine** déborde la rive de 0,25 mille d'un point situé à 1,3 mille à l'ENE de Windmill Point; le caisson, situé à l'extrémité et couvert de 2,2 m (7 pi) d'eau, est marqué (1994) par une bouée à espar privée en bois. Un ajout à cette conduite s'allonge sur une distance de 1 mille en direction SW.



17 **Avvertissement.** — Une **roche à fleur d'eau**, marquée par une **bouée** privée, gît à 0,4 mille à l'Est de Windmill Point. En 1994, la bouée n'était pas en place.

18 **Point Abino** (42°50'N, 79°06'W) gît à 8 milles à l'WSW de Niagara River. Cette pointe, d'une hauteur de 6 m (20 pi), forme l'extrémité d'une presqu'île de roche calcaire qui déborde la côte principale et dont la hauteur atteint plus de 30 m (98 pi).

18.1 La **bouée lumineuse de Point Abino** (553.2), marquée « EA2 », est mouillée à 0,4 mille au Sud de Point Abino.



19 **Avvertissement.** — Des **petits fonds** de moins de 5 m (16 pi) débordent Point Abino de 0,5 mille.

20 La tour d'un phare abandonné, située sur la plage à l'extrémité Sud de Point Abino, forme un bon amer. Elle est blanche avec la partie supérieure rouge.

21 **Abino Bay**, sablonneuse et peu profonde, s'ouvre à l'Est de Point Abino. Le village de **Crystal Beach** est bâti sur la rive NE d'Abino Bay.

22 Le **quai** à Crystal Beach est en ruine et l'accès terrestre est (1994) interdit. Une aire de pique-nique abritée se trouve à l'enracinement du quai.

23 Un **château d'eau** blanc, d'une altitude de 57 m (187 pi), s'élève à 1 mille au NNE de Abino Bay; du large, cette structure est apparente mais elle n'est pas visible depuis Abino Bay.

24 Une **prise d'eau sous-marine**, située à 0,25 mille à l'Ouest du quai de Crystal Beach, déborde la rive de 0,2 mille; le **caisson** situé à l'extrémité est couvert de 2,4 m (8 pi) d'eau. Un **émissaire d'égout**, situé à 0,2 mille à l'ENE de l'extrémité de l'entrée d'Abino Bay, déborde la rive de 0,3 mille.

25 **Buffalo Canoe Club**, organisme privé situé sur la rive NW d'Abino Bay, offre (1994) une profondeur de 0,5 m (2 pi).

26 **Buffalo Yacht Club**, organisme privé situé sur la rive Ouest d'Abino Bay, offre (1994) des profondeurs variant entre 1,5 et 1,7 m (5 et 6 pi).



27 **Bertie Boating Club**, situé au Sud de Buffalo Yacht Club, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 1,3 m (4 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de

## POINT ABINO (1994)



mise à l'eau, aire de pique-nique, téléphone, casse-croûte, restaurant, glace et appâts; on trouve une profondeur de 0,8 m (3 pi) dans les approches des postes d'amarrage.

28 Deux **brise-lames**, monticules de terre émergeant de 2,5 à 3 m (8 à 10 pi), abrite les quais de Buffalo Yacht Club et de Bertie Boating Club. Un caisson submergé se trouve à 46 m (151 pi) au NNW de l'extrémité du brise-lames Nord.



29 L'**alignement lumineux** (privé) d'Abino Bay, orienté à 244½°, marque le chenal d'accès à *Buffalo Yacht Club*. Le feu antérieur (552.4), reposant sur un mât blanc d'une hauteur de 1,2 m (4 pi), portant une marque de jour triangulaire orange fluorescent, est placé sur l'extrémité du quai en béton qui sépare *Buffalo Yacht Club* de *Bertie Boating Club*. Le feu postérieur (552.5) repose sur une tourelle en treillis blanche d'une hauteur de 6,6 m (22 pi) portant une marque de jour semblable.



30 **Avertissement.** — En 1994, les chenaux d'accès à *Buffalo Yacht Club*, au Nord, et à *Bertie Boating Club* étaient jalonnés par des bouées privées à espar (bâbord et tribord). Une grande prudence s'impose lorsqu'on approche les deux chenaux balisés — conduisant à leur yacht-club respectif — pour ne pas les confondre.

31 Abino Bay est un poste de signalement (**douane**) pour les embarcations de plaisance.

Carte 2120

32 De Point Abino, et ce, sur une distance de quelque 6 milles à l'WNW, jusqu'à **Cassaday Point**, pointe sablonneuse partiellement boisée qui forme la limite Est de Gravelly Bay, la côte est bordée par des petits fonds. Des arbres se trouvent sur les dunes adossant Cassaday Point et atteignent

des hauteurs de 10 m (33 pi). De grandes maisons sont situées sur la plage, à l'Est et à l'Ouest de Cassaday Point.

33 **Cassaday Reef**, marqué par une bouée privée, dénomme un épi rocheux peu profond qui s'étend jusqu'à 1 mille au large de Cassaday Point.

34 La *bouée lumineuse de Cassaday Point* (553.6), marquée « EA2/2 », gît à 1,6 mille au SSW de Cassaday Point.

## De Port Colborne à Port Maitland

35 Port Colborne (42°53'N, 79°15'W), entrée Sud de Welland Canal, est situé à 7 milles à l'WNW de Point Abino. Le port est abrité du fort des tempêtes du lac Érié par des brise-lames.



36 Un point d'appel de contrôle de trafic pour les bâtiments montants et descendants se trouve à 2,6 milles du brise-lames extérieur de Port Colborne. Pour obtenir plus de détails sur le système de contrôle de trafic de la Voie maritime, se référer au *Manuel de la Voie maritime*.

37 (La description de Port Colborne se trouve au chapitre 1.)

38 De Port Colborne à Port Maitland, à 15 milles à l'Ouest, la côte présente des pointes et des baies peu profondes, et des petits fonds la débordent.

39 **Sugar Loaf Point**, située à 1 mille à l'Ouest de Port Colborne, forme l'extrémité Ouest, basse et rocheuse, de Gravelly Bay (*identifiée sur la carte 2042*). Des dunes adossent un mur de protection et une plage sablonneuse sur cette pointe. Des maisons et des arbres sont alignés sur la rive. Des petits fonds débordent la pointe.

40 **Sugar Loaf**, monticule boisé **remarquable**, d'une hauteur de 43 m (141 pi), ressemble à une entité glaciaire appelée kame.

41 **Morgans Point**, d'une altitude de 4,6 m (15 pi), est située à 3,3 milles à l'WSW de Sugar Loaf Point. La pointe présente une plage de gravier et est bordée d'arbres. Quelques monticules sablonneux, situés du côté Ouest, sont couverts d'herbes marines et de quelques arbustes. Des petits fonds débordent la pointe et la courbe de niveau de 5 m (16 pi) se situe à 0,5 mille au large de la côte.

42 **Grabell Point**, située à 1,7 mille à l'WNW de Morgans Point, est basse, graveleuse avec une plage de sable blanc. Cette dernière est couverte d'herbes marines et s'élève abruptement en arrière du rivage en des dunes atteignant une hauteur de 10 m (33 pi) et dominées par des maisons et des arbres. On trouve une profondeur de 1 m (3 pi) à 0,6 mille au large de la pointe.

43 Mohawk Point immédiatement au Sud de Rock Point, au relèvement 269°, fait passer au Sud des petits fonds qui débordent Morgans Point et Grabell Point. (*Mohawk Point et Rock Point sont décrits plus loin.*)

44 **Rock Island** dénomme un îlot d'une altitude de 1,7 m (6 pi) gisant à 1,8 mille à l'Ouest de Grabell Point et à courte distance de la terre ferme, à laquelle il est relié par un épi rocheux et peu profond.

45 Un **silo** s'élève à 1,1 mille au NW de Rock Island. Un **silo** — non porté sur la carte — s'élève à 0,3 mille au Nord de Grabell Point; une **cheminée** — non portée sur la carte — s'élève à Lowbanks.

46 **Mohawk Point** (42°51'N, 79°29'W) forme l'extrémité SW de l'entrée de **Moulton Bay** et présente une plage de roche et gravier; de grands arbres et des dunes boisées adossent à la plage. Il existe plusieurs chalets et maisons à l'Ouest de la pointe; le rivage est protégé de l'érosion. **Lowbanks**, village faisant partie de la ville Dunnville, est situé au fond de Moulton Bay.

 47 **Avertissement.** — Des **épis peu profonds** débordent les pointes; une grande prudence s'impose lorsqu'on entre ou sort de Moulton Bay et des baies situées de chaque côté de Grabell Point.

 48 **Mohawk Marina**, situé sur la rive NW de Moulton Bay, au SW de Lowbanks, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 0,2 m (1 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, réparations et assistance maritime, articles de quincaillerie marine, location de chaloupes et d'embarcations de pêche, service d'hydro-taxi, aire de pique-nique, épicerie, casse-croûte, appât et agrès de pêche, glace et essence.

 49 Moulton Bay offre un assez bon **mouillage**, par 5 à 8 m (16 et 26 pi) d'eau, fonds d'argile couverts de galets et de gravier par endroits. La baie est abritée des vents d'Ouest.

50 **Mohawk Bay** s'ouvre entre Mohawk Point et Rock Point. **Rock Point** est boisée et s'élève en un escarpement d'une hauteur de 10 m (33 pi) dans la partie SW; les pentes sablonneuses sont couvertes d'herbes et de buissons. Rock Point et la falaise boisée située dans l'Ouest sont **remarquables**. Ses rives sont bordées d'escarpements boisés avec des zones d'herbes atteignant des hauteurs de 30 m (98 pi), sauf pour une partie qui est basse et située au milieu.

51 **Mohawk Island** (42°50'N, 79°31'W), située à 2 milles à l'WSW de Mohawk Point, dénomme une île blanche en dos de baleine, 4,7 m (15 pi) de haut; une rangée de buissons verts domine la partie la plus haute de l'île. Graveleuse du côté Est et rocheuse du côté Ouest, elle abrite des goélands, des sternes et des cormorans.

52 La structure d'un feu désaffecté, d'une altitude de 20 m (66 pi), tour de pierre grise dont la partie supérieure est entourée d'une passerelle, s'élève sur Mohawk Island. Elle forme un bon **amer** et, en 1994, l'ancienne maison du gardien de phare n'avait plus de toit.

 53 **Avertissement.** — Une **zone de fonds malsains**, couverts de moins de 1 m (3 pi) d'eau, s'avance jusqu'à 0,7 mille au SSE de Mohawk Island.

54 La **bouée lumineuse de Mohawk Island** (561), marquée « EA4 », est mouillée à 1,3 mille au SSE de Mohawk Island.

 55 On peut **mouiller** dans Mohawk Bay, par 5 à 8 m (16 et 26 pi) d'eau, à 0,5 mille au NW de Mohawk Island.

56 **Connor Bay** (42°50'N, 79°35'W) s'ouvre entre Rock Point et **Grant Point**. Grant Point est très boisée au-delà de la rive graveleuse. La rive SW de Connor Bay présente un affleurement rocheux avec une plage sablonneuse située au Nord.

## Port Maitland

### Carte 2140

57 Grand River, décrite plus loin, débouche du côté NE de Connor Bay. **Splatt Bay** se trouve du côté Ouest de l'entrée de Grand River et fait partie de Connor Bay.

58 Le village de **Port Maitland** (42°52'N, 79°34'W) est bâti sur le rivage Nord du lac Érié, à l'embouchure de Grand River, et fait partie de la ville de Dunnville.

 59 Le feu de Port Maitland (563), reposant sur une tour blanche d'une hauteur de 12,5 m (41 pi) avec les parties supérieure et inférieure vertes, portant une marque de jour triangulaire orange fluorescent avec une raie noire, est placé sur l'extrémité de la jetée Ouest.

60 Le feu de la jetée Est de Port Maitland (562.8), d'une altitude de 9 m (30 pi), reposant sur une tourelle circulaire

## PORT MAITLAND (1994)



blanche d'une hauteur de 7,4 m (24 pi) avec la partie supérieure blanche, est placé sur l'extrémité Sud de la jetée Est.

**61 Avertissement.** — En approchant Port Maitland de l'Ouest, il ne faut pas relever le feu de Port Maitland plus à l'Est que 049°, en vue de parer les petits fonds au large de Grant Point. En approchant de l'Est, il ne faut pas relever le feu de Port Maitland plus à l'Ouest de 320°, en vue de parer l'épi qui déborde de Rock Point.

**62** Le port à Port Maitland s'ouvre au delà de l'entrée de la rivière et on y accède entre deux jetées parallèles; la jetée de l'Est atteint une hauteur de 2,2 m (7 pi); la jetée Ouest a une hauteur de 2,8 m (9 pi), sauf à l'extrémité du large où elle est de 4,1 m (13 pi). La jetée Est est dans un état de délabrement et a une ouverture au milieu.

**63 Avertissement.** — Il est dangereux de tenter de passer dans l'ouverture de la jetée Est car des **ruines à fleur d'eau** gisent dans cette zone.

**64 Avertissement.** — Le port de Port Maitland et ses approches sont sujets à l'**ensablement** et les profondeurs peuvent être moindres que celles qui sont indiquées sur la carte.

**65 Avertissement.** — Durant les tempêtes de Sud ou de SW, les eaux du lac **pénètrent** dans Grant River. Les plus grandes fluctuations des niveaux d'eau surviennent au printemps et à l'automne, les vents de SW pouvant élever le niveau d'eau de 2 à 2,4 m (7 à 8 pi). Lorsque les vents virent au Nord et NW, l'écoulement des eaux produit un fort **courant** et l'entrée dans le port devient difficile.

**66** Le bassin de la *Canada Coal Company* s'ouvre du côté Est du port. Les **quais** situés de

chaque côté du bassin ont des hauteurs de 2,4 m (8 pi) et ils offrent (1994) une profondeur de 3,2 m (10 pi).

**68** *Talisman Energy* utilise le côté Sud du bassin de la *Canada Coal Company* pour amarrer ses remorqueurs, chalands et plates-formes de forage, alors que la *Marine Recycling Corporation* utilise le côté Nord du bassin.

**69** *Powell's Shipyard*, situé du côté Ouest de la rivière et à la hauteur du canal d'alimentation, possède une **cale sèche** flottante d'une puissance de 440 t. Ce chantier maritime offre une gamme complète de services en plus de ceux de construction navale et d'assistance maritime. Pour obtenir la liste des chantiers maritimes des Grands Lacs, consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

**70** L'ancien canal d'alimentation de Welland Canal est fermé par un barrage. La section fermée du canal, d'une longueur de 0,3 mille, comprenant quelques postes d'amarrage privés, est utilisée comme bassin par les bateaux de pêche. *Siddall Fisheries* se trouve à l'entrée du canal.

**71** Une **rampe de mise à l'eau** publique se trouve à l'entrée Sud du canal désaffecté, du côté Est de Grand River et près de l'extrémité du chemin South Canal.

**72** Des **câbles aériens à haute tension**, laissant des hauteurs libres de 11 et 12 m (36 et 39 pi), traversent le canal d'alimentation.

**73** **Grand River** se déverse dans Connor Bay à la hauteur de Port Maitland. Sa largeur moyenne est de 100 m (328 pi) sur une distance de 4,5 milles jusqu'à Dunnville, où un barrage bloque toute navigation. La profondeur du chenal décroît graduellement jusqu'à 3 m (10 pi) à Dunnville. Le chenal suit généralement le milieu de la rivière jusqu'à ce qu'il rétrécisse, près d'une grande île située à 1 mille en aval



du barrage à Dunnville; de cette position, le chenal suit le côté Ouest de la rivière jusqu'à la hauteur de l'extrémité Est de l'île et, de là, le chenal passe au milieu de la rivière. Le fond se compose généralement de vase, de sable et d'argile. La navigation au-delà du point de mi-distance de Dunnville exige la connaissance des lieux pour les bâtiments d'un tirant d'eau de 3 m (10 pi).

74 Une **roche**, couverte d'au moins 1,4 m (5 pi) d'eau, gît à 3 milles en amont de l'embouchure de la rivière et le chenal passe à l'Ouest de cette roche.

75 La ville de **Dunnville**, 12 131 habitants en 1991, est située du côté NE de Grand River, à 4 milles en amont de Port Maitland. On peut se procurer des provisions en ville.

76 Dunnville est un poste de signallement (**douane**) pour les embarcations de plaisance.



77 Le **quai** public de Dunnville, en palplanches d'acier et d'une hauteur de 2,3 m (8 pi), est implanté dans le côté NE de la rivière à 0,2 mille en aval du barrage. Des appontements d'une hauteur de 1,2 m (4 pi) prolongent le quai. En 1994, le quai offrait une profondeur de 1 m (3 pi).

78 **Port Maitland Sailing Club**, organisme privé situé du côté Ouest du port et à la hauteur du vieux canal d'alimentation de Welland Canal, offre des postes d'amarrage et une capitainerie. En 1994, on accédait au port de plaisance par une profondeur minimale de 1,5 m (5 pi).



79 **Hansa Marine**, situé sur la rive SW à 2,3 milles de l'embouchure de Grand River, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs de 0,5 m (2 pi) dans les approches et de 0,9 m (3 pi), le long des appontements et équipés de prises d'eau et d'électricité, dans les approches aux postes, station de vidange, réparations et assistance maritime, appareil de levage de 25 t, articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, douches, casse-croûte, glace, essence et garde l'écoute sur la voie VHF 68.

80 **Vic Powell and Sons**, situé à 0,1 mille à l'Ouest de **Hansa Marine**, est (1994) équipé d'une cale de halage et effectue la réparation et la construction d'embarcations d'acier.

81 **Betamik Marina**, situé sur la rive NE de Grand River, à 1 mille en amont de **Hansa Marine**, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 1,6 m (5 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau en béton, aire de pique-nique, téléphone, douches, buanderie, casse-croûte et restaurant.

82 **Town & Country Marine Ltd.**, situé sur la rive NE de la rivière et à 0,15 mille à l'Est du barrage à Dunnville, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 2,2 m (7 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, réparations de moteur, vente et service d'embarcations et de moteurs, aire de pique-nique, douches, articles de quincaillerie marine, glace et essence.

83 **Dunnville Boat Club**, organisme privé situé du côté Est de la rivière et à 100 m (328 pi) en aval du barrage à Dunnville, offre (1994) des profondeurs de 0,7 m (2 pi) dans les approches et de 1,7 m (6 pi), le long des appontements.

84 **Grand Island Bar-B-Q**, situé sur la rive Nord du chenal Ouest de Grand River à **Byng**, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 0,7 et 1 m (2 et 3 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, téléphone, glace, casse-croûte, restaurant, mini-putt et terrain de jeux.

## De Port Maitland à Long Point Bay

Cartes 2110, 2120

85 Entre Port Maitland et Peacock Point, située à une distance de 18 milles, la côte présente plusieurs baies et pointes de terre. Les fonds sont irréguliers et la courbe de niveau de 5 m (16 pi) se situe entre 1 et 3 milles de la rive. Dans cette zone, la courbe de 10 m (33 pi) constitue la limite de sécurité.



86 **Avertissement.** — Des **gazoducs** submergés s'avancent dans le lac entre Port Maitland et Peacock Point.

Carte 2120

87 Un **haut-fond**, couvert de 2,9 m (10 pi) d'eau, gît à 1 mille au SSW de Grant Point (42°50'N, 79°38'W), extrémité Ouest de l'entrée de Connor Bay.

88 (*On a déjà décrit, dans ce chapitre, Grant Point et indiqué le relèvement limite qui fait parer les dangers qui la débordent.*)

89 **Low Point** et **Blott Point** gisent au NW de Grant Point. Low Point, très boisée, avec des chalets visibles parmi les arbres, et constituée de roches calcaires blanches, est remarquable. Blott Point, basse et rocheuse, est bordée de chalets. Ces deux pointes sont débordées dans le SW par un cordon de récifs dont certains sont couverts de moins de 1 m (3 pi) d'eau.

90 **Tecumseh Reef** (42°48'N, 79°43'W), couvert de 0,8 m (3 pi) d'eau, dénomme la partie de l'extrémité de l'épi peu profond qui déborde Low Point et Blott Point.

91 La **bouée lumineuse de Tecumseh Reef** (565), marquée « EA6 », est mouillée au Sud du récif.

92 Trois **silos** s'élèvent au NW de Blott Point.

93 **Evans Point**, basse et boisée, est située à 5 milles à l'Ouest de Grant Point; des pentes douces adossent la plage sablonneuse. Des monticules de sable, certains sont boisés et d'autres, dénudés, d'une hauteur de 15 m (49 pi), constituent la partie la plus élevée de la côte entre Port Maitland et Peacock

Point et ils forment de bons **amers**. Une belle plage de sable s'allonge à l'Ouest de la pointe.

94 Les **ruines submergées** d'un quai, d'une longueur de 110 m (361 pi), gisent à courte distance du rivage, à 0,5 mille au NE de Evans Point.

94.1 Un **feu** blanc stroboscopique, entretenu à titre privé (1997), reposant à une altitude de 15 m (49 pi) sur un poteau, est placé près de la rive, à 0,4 mille au NE de Evans Point. Le feu marque la **rampe** de mise à l'eau en béton, propriété de *Austin's Trailer Park* et il fonctionne que sur demande par les plaisanciers locaux.

95 **Featherstone Point**, boisée et ornée de chalets d'été, est située à 4 milles à l'WSW d'Evans Point. La rive Sud de la pointe, à l'arrière de la plage, est abritée par un mur d'une hauteur de 1,5 m (5 pi).

96 Deux **silos** s'élèvent à 0,6 mille au NE de Featherstone Point.

97 Un **haut-fond**, couvert de 3,4 m (11 pi) d'eau, gît à 0,9 mille au Sud de Featherstone Point, près de la courbe de niveau de 10 m (33 pi).

Carte 2110

98 **Hoover Point** (42°49'N, 79°53'W), basse et garnie de grands arbres, est située à 2,2 milles à l'WSW de Featherstone Point. Une bordure rocheuse ceinture Hoover Point. Un îlot, émergeant de 7 pieds (2,1 m), une roche à fleur d'eau et un pâtre asséchant de 3 pieds (0,9 m) gisent à 0,6 mille au large de la pointe.

100 Une **prise d'eau sous-marine** déborde la rive de 0,5 mille, à 0,6 mille à l'Ouest de Hoover Point.

101 Entre Hoover Point et Peacock Point, située à 4,4 milles dans l'WSW, les fonds sont irréguliers et rocheux.

 102 **Avertissement.** — Des **gazoducs** submergés débordent la rive entre Hoover Point et Peacock Point.

103 **Stoney Creek**, fond de calcaire, se déverse dans le lac Érié à 1,7 mille à l'Ouest de Hoover Point. En 1994, une barre asséchante se trouvait à l'intérieur de l'embouchure du ruisseau.

104 Un **câble aérien téléphonique**, laissant une hauteur libre de 29 pieds (8,8 m), traverse l'entrée de Stoney Creek.

105 **Sandusk Creek** gît à 3,2 milles à l'Ouest de Hoover Point. Le chenal d'accès est sujet à l'ensablement; une barre asséchante de 1 pied (0,3 m) gît en travers du chenal.

 106 **Avertissement.** — Les tempêtes du secteur SW à SE soulèvent une forte **houle** dans l'entrée de Sandusk Creek; seules les embarcations tenteront d'y entrer, et ce, par temps calme.

 107 **Avertissement.** — En 1976, des **pieux submergés** gisaient dans la baie, près du chenal d'accès à Sandusk Creek. En 1994, les pieux n'ont pas été décelés, mais un pieux en béton, asséchant de 5 pieds (1,5 m), gisait dans la partie NE de la baie où débouche Sandusk Creek.

108 Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 9 pieds (2,7 m), traverse Sandusk Creek à 0,5 mille de l'entrée.

## Long Point Bay

109 **Long Point Bay** (42°40'N, 80°10'W) gît à 36 milles à l'Ouest de Port Colborne. La baie s'ouvre entre Peacock Point et l'extrémité Est de Long Point, située à 15 milles dans le SSW.

 109.1 **Avertissement.** — Le fond dans les parages de Long Point est du sable fin; de forts vents soulèvent de grosses lames et des courants peuvent changer le profil du fond en quelques heures seulement. Les profondeurs portées sur la carte peuvent être inexactes. Les navigateurs sont priés de rester bien au large en contournant Long Point. De gros blocs rocheux erratiques peuvent se trouver dans Long Point Bay et leurs positions peuvent changer selon la saison en raison du mouvement des glaces.

 110 On peut **mouiller** dans la partie Ouest de Long Point Bay, par 27 à 35 pieds (8,2 et 10,7 m) d'eau.

111 **Peacock Point** (42°48'N, 79°59'W), très boisée, d'une hauteur de 50 pieds (15,2 m) et située à 18 milles à l'Ouest de Port Maitland, forme l'extrémité Nord de l'entrée de Long Point Bay. La rive est graveleuse avec des galets de calcaire qui servent à contrôler l'érosion. Plusieurs îlots gisent au large de la pointe et des petits fonds débordent la rive de 0,5 mille au Sud.

111.1 Une **prise d'eau** s'avance sur 0,1 mille au SW de Peacock Point; le caisson à l'extrémité de la conduite est couvert de 2,8 m d'eau.

112 Les villages de **Nanticoke** et de **Port Dover** sont situés du côté Nord de la baie. La *centrale électrique de Ontario Power Generation de Nanticoke*, désaffectée, est située à 3 milles à l'Ouest de Peacock Point et l'usine de la *US Steel Canada, Nanticoke Works* se trouve à 1,8 mille plus loin à l'Ouest. La raffinerie d'*Esso Canada* se trouve à 3,7 milles au NW de Peacock Point.

113 **Hickory Creek** se déverse dans Long Point Bay à 2 milles au NW de Peacock Point.

 114 **Avertissement.** — Une vaste **zone de petits fonds**, dont plusieurs se composent de roches couvertes de moins de 10 pieds (3 m) d'eau, déborde la rive jusqu'à 3 milles au SW de Peacock Point. La plus faible profondeur, un récif couvert de 7 pieds (2,1 m) d'eau, gît à 2,3 milles au SW de la pointe.

115 Un **haut-fond**, couvert de 12 pieds (3,7 m) d'eau, se situe à 1 mille au SSE de Peacock Point.

116 La majeure partie de la côte entre Peacock Point et Port Dover, exception faite des chenaux dragués dans le voisinage de Nanticoke, est bordée de petits fonds, qui s'avancent jusqu'à 1 mille au large. Un grand nombre de rochers

## NANTICOKE (1994)



et de roches gisent en deçà de la courbe de niveau de 6 pieds (1,8 m).

117 **Nanticoke Shoal** ( $42^{\circ}44'N$ ,  $80^{\circ}04'W$ ), couvert d'au moins 4,6 pieds (1,4 m) d'eau et gisant à 5 milles au SW de Peacock Point, est le seul haut-fond rocheux isolé dans Long Point Bay.

118 La bouée lumineuse de Nanticoke Shoal (568.5), marquée « EA8 », jalonne le côté SE du danger.

119 Des zones de dépôt se trouvent au Nord et à l'ESE de Nanticoke Shoal.

## Nanticoke Harbour

120 **Nanticoke Harbour** ( $42^{\circ}48'N$ ,  $80^{\circ}03'W$ ), administré par le ministère des Transports, s'avance jusqu'à 8 milles en direction Ouest depuis Peacock Point. Les limites du port sont indiquées sur la carte.

121 L'ancienne centrale électrique de l'Ontario Power Generation de Nanticoke est remarquable. Les deux cheminées de la centrale électrique ont été démolies (2018).

122 Une tour à micro-ondes, d'une altitude de 303 pieds (92,4 m), s'élève à 0,2 mille au NNE de l'ancienne centrale électrique; c'est une structure en treillis rouge et blanche munie de deux antennes paraboliques et portant des feux d'obstacle aérien.

123 La raffinerie d'Esso Canada, située à 2 milles au NNE de la centrale électrique désaffectée, est munie de cheminées remarquables et d'autres structures. La cheminée la plus haute atteint une altitude de 460 pieds (140,2 m) et une

autre, plus petite, 433 pieds (132 m); elles portent des feux d'obstacle aérien.

124 L'usine de la US Steel Canada, Nanticoke Works, située à 1,8 mille à l'Ouest de la centrale électrique désaffectée, possède des édifices remarquables. Une cheminée, d'une altitude de 333 pieds (101,5 m) et à partie supérieure blanche, est la structure la plus remarquable.

125 Un chenal balisé conduit d'une position située à 1,2 mille à l'Ouest de Nanticoke Shoal jusqu'aux chenaux d'accès au quai de la US Steel Canada, Nanticoke Works et des postes combinés de la centrale électrique désaffectée et d'Esso Canada. En 1994, les chenaux offraient une profondeur minimale de 29 pieds (8,8 m).



126 L'alignement lumineux de Channel Entrance, orienté à  $043^{\circ}$ , est situé à 1,5 mille au NW de Peacock Point. Le feu antérieur (566) repose sur une tourelle en treillis blanche d'une hauteur de 32 pieds (9,8 m) portant une marque de jour triangulaire orange fluorescent avec une raie noire. Le feu postérieur (566.01) repose sur une tour en treillis d'une hauteur de 70 pieds (21,3 m) portant une marque de jour semblable. L'alignement est visible sur un arc de  $45^{\circ}$  de chaque côté de l'alignement.



127 **Avertissement.** — Une épave, recouverte de 27 pieds (8,3 m) d'eau, gît au SE de l'axe d'alignement, par  $42^{\circ}45'55''N$ ,  $80^{\circ}03'02.8''W$ .



128 **Avertissement.** — Des gazoducs submergés traversent le chenal au NW de Nanticoke Shoal.



129 Le quai de la US Steel Canada, Nanticoke Works est implanté dans l'extrémité d'une chaussée et jetée qui déborde la rive de 0,6 mille, à 1,2 mille à l'WSW

## NANTICOKE CREEK (1994)



de la centrale électrique désaffectée; le poste d'amarrage se trouve le long de la face externe Est. Le quai est en béton et a une hauteur de 22 pieds (6,7 m). Un convoyeur à ruban, avec le trémie à l'extrémité, se trouve le long du quai. La face externe du quai est illuminée. Selon ce qui est prévu, cent vingt-cinq (125) navires devraient s'amarrer au quai pour la saison de navigation de 2015.



130 L'**alignement lumineux** privé de Stelco (566.14, 566.15), orienté à 342°, conduit au quai USSC. Le feu antérieur (566.14) a une altitude de 45 pieds (13,7 m) et le feu postérieur (566.15), de 55 pieds (16,8 m).

131 Le feu privé du quai USSC (566.27), d'une altitude de 30 pieds (9,1 m) et reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai de la *US Steel Canada, Nanticoke Works*.



132 Un **bassin d'amarrage** — 1000 pieds (304,8 m) sur 500 pieds (152,4 m) — se trouve à la centrale électrique de Ontario Power Generation de Nanticoke, désaffectée. Le côté Ouest, d'une hauteur de 23 pieds (7 m), est en palplanches d'acier, et le côté Est consiste en huit ducs d'Albe d'acier et deux piliers de béton reliés par des passerelles. Les piliers du côté Est ont une altitude de 23 pieds (7 m). En 1994, la profondeur minimale dans la partie utilisée du poste était de 27 pieds (8,2 m).

133 Des conduites relient le côté Est du poste à la raffinerie d'Esso Canada, située à 2 milles au Nord.



134 L'**alignement lumineux** privé de l'entrée de la centrale électrique est orienté à 344°. Le feu antérieur (566.37), d'une altitude de 28 pieds (8,5 m), repose sur

un mât portant une marque de jour triangulaire blanche avec une raie noire, et est placé au fond du poste. Le feu postérieur (566.38), d'une altitude de 49 pieds (14,9 m), est placé dans l'angle d'un édifice.



134.1 **Avertissement.** — Il existe (2000) une zone de profondeurs moindres dans le bassin, le long de l'alignement. Les profondeurs varient de 27 pieds (8,2 m) à l'entrée du bassin jusqu'à 23 pieds (7 m) à mi-longueur de celui-ci, diminuant jusqu'à 17 pieds (5,2 m) près du fond du bassin.

135 Le feu privé de l'entrée Est (566.5), d'une altitude de 27 pieds (8,2 m), repose sur un pieu placé à l'extrémité Est de l'entrée du bassin. Le feu privé de l'entrée du quai (566.51), d'une altitude de 27 pieds (8,2 m), repose sur un mât qui est placé à l'extrémité Ouest de l'entrée du bassin.

## Nanticoke Creek

136 **Nanticoke Creek** (42°48'N, 80°04'W) se trouve à 3,7 milles à l'Ouest de Peacock Point, à mi-chemin entre la centrale électrique désaffectée et le quai USSC. Le chenal d'accès à Nanticoke Creek n'a qu'une largeur de 70 pieds (21,3 m) entre les brise-lames de l'entrée du port. Le brise-lames Nord, palplanches d'acier (rouillées), a une longueur de 300 pieds (91,4 m). Le brise-lames Sud est de construction semblable, avec un prolongement en moellons d'une longueur de 250 pieds (76,2 m).



137 Le feu privé du brise-lames de Nanticoke (567), d'une altitude de 20 pieds (6,1 m), reposant sur une tourelle circulaire d'une hauteur de 16 pieds (4,9 m) avec la partie supérieure verte, est placé sur l'extrémité du brise-lames Sud.

138 Une **balise de jour** de tribord est placée sur l'extrémité du brise-lames Nord.

139 Un **câble sous-marin à haute tension** franchit l'entrée de Nanticoke Creek.

140 Le chenal d'accès à Nanticoke Creek et l'arrière-port offrent (1994) une profondeur minimale de 2 pieds (0,6 m).

141 *Dovercraft Marine Ltd.*, un hangar à bateau et un atelier, se trouve sur le rivage NE, à l'intérieur de l'entrée de la crique. À quelque 0,1 mille plus loin en amont et du côté Nord, il existe le bassin d'embarcations, *Hoover's Marina*. En amont de ce bassin et du même côté, se trouvent des hangars et des postes d'amarrage pour bateaux de pêche.

142 *Hoover's Marina* assèche au zéro des cartes et offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, casse-croûte, restaurant, glace et essence. Le quai principal, implanté devant le restaurant et le quai à combustibles, est construit de palplanches et revêtu de béton, d'une hauteur de 3 pieds (0,9 m).

143 **Avertissement.** — Des **prises d'eau sous-marines** débordent le rivage à l'Est des approches de Nanticoke Creek.

144 Une **roche** isolée, couverte de 16 pieds (4,9 m), gît à 0,8 mille au SSE de l'extrémité du brise-lames Sud de Nanticoke Creek.

145 La ville de **Nanticoke** (22 727 habitants en 1991) est située à 1 mille au Nord de l'entrée de Nanticoke Creek. La ville de **Delhi** (12 000 habitants en 1994) se trouve à proximité.

Cartes 2120, 2110

## Port Dover

146 Le village de **Port Dover** fait partie de la ville de Nanticoke et est situé près de l'embouchure de **Lynn River**, à 6 milles à l'Ouest de Nanticoke Creek.

147 Port Dover est un poste de signalement (**douane**) pour les embarcations de plaisance.

148 Une *vedette de recherche et sauvetage de la Garde côtière canadienne* est stationnée à Port Dover du début de mai jusqu'à la fin de novembre — les dates sont sujettes à changement (pour obtenir plus de renseignements relatifs au recherche et sauvetage, consulter le fascicule CEN 300 — *Renseignements généraux, Grands Lacs*).

149 La **limite de vitesse** dans le port de Port Dover a été fixée à 3 nœuds.

150 Le havre sert de base pour les bateaux de pêche commerciale et de port d'escale pour les bateaux de plaisance. On y accède entre deux jetées distantes de 100 pieds (30,5 m); la jetée Est décrit un angle et elle est reliée à un brise-lames de roches qui forme le mur Sud du bassin abrité, utilisé par les pêcheurs. Le havre s'allonge dans Lynn River sur une distance de 0,5 mille et dans **Black Creek**. Un port de plaisance, protégé par un brise-lames de roches, est situé à 0,3 mille à l'Est de l'entrée du havre.

151 **Avertissement.** — Avec des vents de Sud, une forte **houle** entre dans le havre, entre les jetées.

152 **Avertissement.** — Une **zone rocheuse peu profonde**, asséchant de 1 pied (0,3 m), est située à 0,4 mille au SE de l'entrée du havre. Deux hauts-fonds, l'un couvert de 4 pieds (1,2 m) et l'autre de 16 pieds (4,9 m), gisent respectivement à 1 mille et 1,4 mille au SE de l'extrémité de la jetée Est de l'entrée du havre de Port Dover. Une **roche**, couverte de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,8 mille au SSE de l'entrée du havre.

## PORT DOVER (1994)



 153 Le feu de la jetée Est de Port Dover (570), d'une altitude de 27 pieds (8,2 m), reposant sur une tourelle circulaire blanche à partie supérieure rouge, est placé près de l'extrémité de la jetée.

154 Le feu de la jetée Ouest de Port Dover (571), reposant sur une structure carrée blanche d'une hauteur de 28 pieds (8,5 m), est placé près de l'extrémité de la jetée.

155 Un **cornet de brume**, orienté à 201°, émet un son toutes les 30 secondes de la structure du feu de la jetée Ouest; il ne fonctionne que durant la saison de navigation.

155.1 Ce cornet de brume est activé par l'utilisateur. Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois (5) sur le déclic du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie VHF 19. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.

 156 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** longe les côtes Ouest et NW de la jetée Est à partir du feu de la jetée Est et se prolonge jusque dans l'angle Nord de la jetée, puis s'oriente en direction SSE pour relier la rive Sud du bassin abrité. Un câble téléphonique sous-marin traverse l'entrée du bassin.

 157 Le feu du port de plaisance de Port Dover (569.5), d'une altitude de 30 pieds (9,1 m), reposant sur une tourelle circulaire blanche d'une hauteur de 20 pieds (6,1 m) avec la partie supérieure rouge, est placé du côté Sud de l'entrée du bassin du port de plaisance.

158 Une **balise de jour** de bâbord repose sur un poteau blanc placé sur le brise-lames de roches situé à l'extrémité NW de l'entrée du bassin du port de plaisance.

159 La *bouée lumineuse de Port Dover* (569), marquée « ED2 », est mouillée à 1,1 mille au SSE du feu de la jetée Ouest de Port Dover.

 160 **Avertissement.** — Des **gazoducs submergés** s'allongent dans les approches de Port Dover (*indiqué sur la carte 2110*).

161 Le **château d'eau** municipal, situé à 0,8 mille au NE de l'embouchure de la rivière, est remarquable; d'une altitude de 212 pieds (64,5 m) et d'une hauteur de 156 pieds (47,5 m), il porte des **feux** d'obstacle aérien. La bâtisse jaune de *Omstead Fisheries*, située à 0,18 mille à l'ENE de la jetée Est, est remarquable de l'Est.

162 Les **ruines** submergées d'une jetée s'avancent sur 700 pieds (213,4 m) vers le large, à 100 pieds (30,5 m) à l'Ouest de la jetée Ouest. En 1994, aucune partie de ces ruines n'était visible.

 163 Le **quai** public de Port Dover se trouve le long du mur Ouest de l'enracinement de la jetée Ouest; il a une hauteur de 6 pieds (1,8 m).

 164 **Avertissement.** — Les bâtiments ne peuvent accoster au quai public que par beau temps. Les navigateurs sont prévenus qu'avec des vents de la partie Sud, une forte **houle** pénétrant entre les jetées, peut rendre le poste intenable.

165 On accède au bassin situé sur le côté Est du havre à l'enracinement de la jetée Est. Des bateaux de pêche utilisent les **quais** situés dans le bassin.

166 Un **brise-lames** de roches s'avance de 150 pieds (45,7 m) dans Lynn River depuis le mur Nord du bassin; il assure une certaine protection aux postes d'amarrage situés en amont.

167 Une **balise de jour** de tribord, reposant sur un poteau blanc, 10 pieds (3 m) de haut, est placée sur l'extrémité du brise-lames.

 168 L'ancien **quai** de Douanes Canada, d'une hauteur de 3 pieds (0,9 m) et d'une longueur de 120 pieds (36,6 m), et offrant (1994) une profondeur de 5 pieds (1,5 m), est implanté dans le rivage Est de Lynn River à 100 pieds (30,5 m) en amont du brise-lames.

169 **Note historique.** — Une plaque, située sur le site de l'ancien quai de la douane, commémore un rassemblement de troupes et de volontaires sous les ordres du Général Isaac Brock le 8 août 1812. Ils remontèrent jusqu'à Amherstburg en embarcations et, de là, prirent possession de Detroit.

170 Un **pont-route** basculant à deux battants enjambe Lynn River à 0,2 mille au NE du quai public; il laisse une hauteur libre de 24 pieds (7,3 m) en position fermée. Des **feux** de circulation se trouvent de chaque côté du pont. Du 9 avril au 7 octobre, le pont fonctionne aux heures et demi-heures et selon les exigences du trafic commercial. Le reste de l'année le pont fonctionne sur demande entre 04 h 00 et 20 h 00. Le pont est fermé entre 12 h 00 et 12 h 15 et entre 12 h 45 et 13 h 00, dans le but d'alléger la circulation routière. Le signal de demande d'ouverture consiste en 3 coups de sifflet ou de corne. On peut communiquer avec le pontier sur la voie VHF 6; ce dernier surveille le trafic vers l'amont sur écran témoin.

171 Des **câbles sous-marins à haute tension** traversent la rivière en amont de l'ancien quai de la douane et au côté Nord du pont. Des **conduites sous-marines** traversent aussi la rivière à courte distance du pont.

172 Des **câbles aériens à haute tension**, laissant des hauteurs libres variant entre 55 et 66 pieds (16,8 et 20,1 m), franchissent Lynn River et Black Creek. Un **câble aérien téléphonique**, laissant une hauteur libre de 32 pieds (9,8 m), traverse la partie intérieure d'une étroite baie s'ouvrant au Sud de Black Creek.

 173 *Port Dover Harbour Marina*, situé dans le bassin qui s'ouvre à 0,3 mille à l'Est de l'entrée principale du port, offre (1994) les services suivants : postes

d'amarrage offrant une profondeur de 4 pieds (1,2 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, appareil de levage de 35 t, aire de pique-nique, téléphone, douches, buanderie, glace, essence, diesel, et garde l'écoute sur la voie VHF 68. *Cliffside Yacht Club* est stationné à cet endroit. Un **câble sous-marin à haute tension** franchit l'entrée du port de plaisance.

174 *Bridge Yachts Ltd.*, situé du côté Est de Lynn River, en amont du pont à bascule, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 1 et 6 pieds (0,3 et 1,8 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, quelques réparations, appareil de levage de 35 t, appareil à mâter, articles de quincaillerie marine, vente et service de moteurs et d'embarcations, alcool pour réchauds, essence et garde l'écoute sur les voies VHF 16 et 68. Cette entreprise est accréditée par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines.

175 *Jack Matthews Marine Service*, situé du côté Est de Lynn River, juste à côté de *Bridge Yachts*, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 1 et 3 pieds (0,3 et 0,9 m), réparations et assistance maritime, appareil de levage de 20 t, articles de quincaillerie marine et eau.

176 *Port Dover Yacht Club*, organisme privé situé sur la rive Est, à la jonction de Black Creek et Lynn River, offre (1994) une profondeur de 3 pieds (0,9 m).

177 *Riverview Marina*, situé du côté Est de la rivière, à 0,4 mille au NE du confluent de Black Creek et Lynn River, offre (1995) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 5 pieds (1,5 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, réparations de moteur et un appareil de levage de 30 t.

### De Port Dover à Deep Hole Point

178 De Port Dover à Deep Hole Point, extrémité NW de l'entrée de Inner Bay, la distance est de 10 milles. Entre Port Dover et Normandale, la côte forme une falaise sablonneuse coiffée d'arbres. La courbe de niveau de 18 pieds (5,5 m) marque la limite de sécurité.



178.1 **Avertissement.** — Des **roches dangereuses** gisent jusqu'à 0,5 mille au large de la rive.

178.2 Une **tour radio** remarquable, d'une altitude de 427 pieds (130 m), s'élève à 1,8 mille à l'Ouest de Port Dover.

179 Une **prise d'eau sous-marine** déborde la rive de 0,25 mille, 0,6 mille à l'Ouest de Port Dover; le caisson, situé à l'extrémité de la prise d'eau, est couvert de 9 pieds (2,7 m).

180 **Young's Creek** (42°45'N, 80°15'W) se déverse dans Long Point Bay à 3 milles au SW de Port Dover. Le village de **Port Ryerse**, qui fait partie de la ville de Nanticoke, est bâti en bordure de Young's Creek; les maisons de couleur blanche

sont visibles du large. La ville de **Simcoe**, 14 200 habitants en 1986, se trouve à 11 km au NNW de Port Ryerse.

181 *Proctor Marine Ltd.*, 487 Queensway West, Simcoe, est accrédité par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines.

182 Un chenal, asséchant au zéro des cartes (1994), conduit dans un bassin, qui assèche aussi et qui est formé par l'élargissement de l'embouchure de Young's Creek.

183 En 1981, les **ruines submergées** de deux brise-lames parallèles débordent la rive de 0,1 mille au large de Port Ryerse. En 1994, de ces ruines, il ne restait que quelques décombres en béton, gisant du côté SW du bassin d'embarcations.

184 Une **prise d'eau sous-marine** déborde la rive de 0,2 mille, à courte distance au NE du bassin d'embarcations à Port Ryerse.

184.1 **Fishers Glen** est situé à 2,5 milles au SW de Port Ryerse.

185 Une **tour radio**, d'une hauteur de 265 pieds (80,8 m) et d'une altitude de 381 pieds (116 m), s'élève à 0,4 mille au NNE de Fishers Glen.

185.1 Une **tour radio**, d'une altitude de 548 pieds (167 m), s'élève à 2 milles au NW de Fishers Glen.

186 Le village de **Normandale** (143 habitants en 1981) est situé à 3,5 milles au SW de Port Ryerse. Les maisons du village sont remarquables près de la côte. Normandale fut jadis un important centre d'expédition des produits d'une fonderie, mais le quai est maintenant en ruines. Les plaisanciers ne doivent pas utiliser le quai bien que certaines parties soient intactes. La profondeur était inférieure à 1 pied (0,3 m) en 1994.

187 Un **récif artificiel**, appelé **Bell Reef**, gît à 0,9 mille de la rive à 1,3 mille au Sud de Normandale. On a signalé que ce récif était couvert de 16 pieds (4,9 m) d'eau et qu'il était marqué (1994) par une bouée privée portant un drapeau jaune.

188 **Turkey Point** (42°39'N, 80°21'W) dénomme l'éten due de terre marécageuse adossant le côté NE de Inner Bay. La *Turkey Point Fish and Game Club* possède un chalet à cet endroit.

189 **Deep Hole Point** dénomme l'extrémité Sud de Turkey Point.

190 Le village de **Turkey Point** (42°42'N, 80°20'W) — 407 habitants en 1981 — est situé à 1,3 mille au SW de Normandale.



191 *Turkey Point Marina Basin*, situé à l'entrée d'un canal, à 1,7 mille au Sud du village, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, appareil à mâter, rampe de mise à l'eau (4 voies), location de bateaux de pêche, aire de pique-nique, terrain de camping, téléphone,

douches, buanderie, quelques articles de quincaillerie marine, appâts et agrès de pêche, propane, casse-croûte, restaurant et café-terrasse, glace, essence, diesel, et garde l'écoute sur les voies VHF 16 et 68 ainsi que sur la voie météo. Ce port de plaisance est accrédité par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines.



192 Le chenal d'accès à *Turkey Point Marina Basin* est abrité des côtés Nord et Sud par des **brise-lames**. Des **feux** privés sont placés aux extrémités des brise-lames. Le feu du brise-lames Nord, d'une altitude de 23 pieds (7 m), repose sur une tourelle rouge et blanche; le feu du brise-lames Sud, d'une altitude de 20 pieds (6,1 m), repose sur une tourelle verte et blanche.

193 Turkey Point est un poste de signalement (**douane**) pour les embarcations de plaisance.

### Inner Bay

194 **Inner Bay** s'ouvre du côté SW de Long Point Bay, entre Deep Hole Point et **Pottahawk Point**, située à 3,1 milles dans le SE. Turkey Point et la rive SW de la baie sont marécageuses alors que la rive NW forme un escarpement d'argile.

195 Le chenal d'accès à Inner Bay recommandé passe au SE de Deep Hole Point, entre **Whitefish Bar** et les petits fonds qui s'avancent vers le SE.

196 Le chenal d'accès à Inner Bay est jalonné par des **bouées**, qui sont déplacées au besoin en vue d'indiquer les routes à suivre à travers les barres de sable mouvant.

197 **Whitefish Bar Island**, propriété privée connue localement sous le nom de **Bait Island**, gît dans Inner Bay à 0,7 mille au SW de Deep Hole Point. Un **arbre** remarquable (1994) domine la partie centrale de Whitefish Bar Island; une bâtisse blanche apparente s'élève sur l'île.



198 Le feu de Long Point Inner Bay (576) — 42°37'N, 80°21'W —, marqué « EC10 », d'une altitude de 29 pieds (8,8 m), reposant sur une tourelle circulaire blanche, 15 pieds (4,6 m) de haut, avec la partie supérieure rouge, est placé à 1,9 mille au SSW de Deep Hole Point.



198.1 **Avertissement.** — Une **épave dangereuse** — embarcation de plaisance de 42 pieds (12,8 m) de long — gît à 2 milles à l'Ouest du feu de Long Point Inner Bay. Une partie de l'épave émerge (2000) de 4 pieds (1,2 m).

199 Le village de **St. Williams** (42°39'N, 80°24'W), 442 habitants en 1981, est situé à 0,7 mille au NW de la rive NW d'Inner Bay, au centre d'une région agricole.



200 Une **embarcation de sauvetage de la Garde côtière canadienne** est stationnée près de St. Williams de la fin mai jusqu'au début de septembre — les dates sont sujettes à changement (pour obtenir des renseignements relatifs au recherche et sauvetage, consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*).



201 Le feu de St. Williams (574), d'une altitude de 34 pieds (10,4 m), reposant sur une tour circulaire

blanche d'une hauteur de 31 pieds (9,4 m) avec la partie supérieure rouge, est placé sur un caisson de bois rempli de pierres situé à 440 pieds (134,1 m) de la rive à la hauteur de St. Williams.

202 Des **bouées lumineuses** privées marquent les entrées Est et Ouest des bassins du port de plaisance *Booth's Marina*, situé au NE du feu de St. Williams.

203 Deux **silos** remarquables, d'une hauteur de 85 pieds (25,9 m) et d'une altitude de 177 pieds (54 m), s'élèvent à 0,4 mille au Nord du feu de St. Williams.



204 *Fin & Feather Marina*, situé sur la rive Nord d'Inner Bay, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 1 pied (0,3 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, terrain de camping, téléphone, douches, appâts et agrès de pêche, casse-croûte, glace et essence.

205 *Booth's Harbour Marina*, situé dans les deux bassins situés au NE du feu de St. Williams, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 1 pied (0,3 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, appareil de levage de 25 t, aire de pique-nique, téléphone, douches, quelques articles de quincaillerie marine, équipement de plongée sous-marine, appâts, restaurant, alcool pour réchauds, glace et essence. Cette entreprise est accréditée par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines.

206 *Long Point Sailing Club*, organisme privé situé dans le bassin Ouest à Booth's Harbour Marina, offre (1994) une profondeur de 1 pied (0,3 m).

207 *Edward's Marina and Trailer Park*, situé à St. Williams, offre (1994) les services suivants : quelques postes d'amarrage offrant une profondeur de 1 pied (0,3 m), station de vidange, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, terrain de camping, téléphone, eau potable, douches, glace et restaurant. Les **feux** privés du port de plaisance sont placés sur des trépieds reposant sur des pneus flottants.

208 *Hilltop Lodge and Marina*, situé aussi à St. Williams, asséchant (1994) au zéro des cartes, offre les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, aire de pique-nique, téléphone, buanderie et glace.



209 **Avertissement.** — Un **gazoduc submergé** franchit Inner Bay.

210 Le village de **Port Rowan** (42°37'N, 80°27'W), 811 habitants en 1981, est situé du côté Ouest d'Inner Bay, à 3 milles au SW de St. Williams. Centre d'approvisionnement de la région de Long Point, c'est aussi une station estivale très fréquentée et la base d'une petite flottille de pêche.

211 Port Rowan est un poste de signalement (**douane**) pour les embarcations de plaisance.



## PORT ROWAN (1994)



212 Le **château d'eau**, de couleur verte et marqué « Port Rowan », s'élève à Port Rowan et est visible du Sud de la péninsule de Long Point. La flèche de l'église anglicane de Port Rowan est moins apparente mais bien visible du Sud.



213 Le **quai** public de Port Rowan, en forme de L, a une longueur de 1000 pieds (304,8 m). Un brise-lames en palplanches, situé au NE du quai, abrite un bassin pour embarcations.



214 Le feu privé de Port Rowan (575), d'une altitude de 35 pieds (10,7 m), repose sur une tourelle circulaire blanche, 29 pieds (8,8 m) de haut avec la partie supérieure rouge, et est placé sur l'extrémité du quai public.



215 *Shady Akers Marina & Campground*, situé sur la rive NW d'Inner Bay, entre St. Williams et Port Rowan, possède un petit bassin protégé par le brise-lames en palplanches implanté dans le côté Est du chenal d'accès. Le port de plaisance offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, terrain de camping, téléphone, eau, douches, appâts et piscine; les approches du bassin sont herbeuses et offrent une profondeur de 1 pied (0,3 m).

216 *Funny Farm*, situé sur la rive NW, à 1,1 mille au NNE de Port Rowan, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 1 pied (0,3 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique abritée, terrain de camping, téléphone, douches, glace et piscine.

217 *Bluebill Marina*, situé à 0,7 mille au NNE de Port Rowan, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 2 et 3 pieds (0,6 et 0,9 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, réparations, articles de quincaillerie marine, vente et service d'embarcations et de moteurs, remorque hydraulique de 6 t, appareil à mâter, aire

de pique-nique, téléphone, douches, appâts et agrès de pêche, alcool pour réchauds, glace, essence et garde l'écoute sur la voie VHF 16. *The Knotty Nautical Store*, fournisseur de navire, est accrédité par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines. L'entrée du port de plaisance est marquée par des **feux** privés.

218 *Helsman Marina*, situé à Port Rowan, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 2 pieds (0,6 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, camping, douches et casse-croûte. La baie et le chenal d'accès sont (1994) herbeux.

219 **Big Creek** se déverse dans Inner Bay à 1 mille au Sud de Port Rowan. Un pont, laissant une hauteur libre de 9 pieds (2,7 m), enjambe le ruisseau à 0,2 mille de l'entrée. En 1994, l'entrée du chenal balisé jusqu'au ruisseau asséchait au zéro des cartes alors que près du pont, la profondeur était de 14 pieds (4,3 m).

220 Le village de **Port Royal** (34 habitants en 1981) est bâti en bordure de Big Creek à 1,7 mille de l'entrée.

221 **Coletta Bay**, peu profonde, dénomme le coin SW d'Inner Bay. Le village de **Long Point** (210 habitants en 1981) est situé au Sud de Coletta Bay. Au SW de Coletta Bay, se trouve l'entrée à **Hastings Channel**, une passe draguée dont l'entrée est jalonnée par des pieux de bois.



222 *Sandboy Marina & Variety*, situé au NW de l'entrée à Hastings Channel, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 2 et 3 pieds (0,6 et 0,9 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, assistance maritime, articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, hydro-taxi, aire de pique-nique, terrain de camping, téléphone, douches, quelques articles d'épicerie, appâts et agrès de pêche, propane, naphte, glace

et essence. Cette entreprise est accréditée par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines.

223 *Marina Shores Ltd.*, situé dans Hastings Channel, offre (1994) les services suivants : quelques postes d'amarrage offrant une profondeur de 2 pieds (0,6 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, réparations et assistance maritime, appareil de levage de 15 t, hydro-taxi, téléphone, douches, articles de quincaillerie marine, vente et service d'embarcations et de moteurs, appâts, propane, combustible et butane pour réchauds, glace, essence et garde l'écoute sur la voie VHF 6.

224 *Norm's Bayview Marina*, situé à l'extrémité Sud de Hastings Channel, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 2 pieds (0,6 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, réparations et assistance maritime, vente et service d'embarcations et de moteurs, terrain de camping, téléphone, douches, articles de quincaillerie marine, appâts et agrès de pêche, propane, alcool pour réchauds, kérosène, glace, essence et garde l'écoute sur la voie VHF 16.

225 *Rotten Ronnies's Hook & Hammer*, 124 boul. Erie, Long Point, est une entreprise accréditée par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines.

226 **Old Cut Point** se trouve du côté Sud d'Inner Bay à 2,7 milles au SE de Port Rowan. L'extrémité de la pointe consiste en un marais garni de roseaux et de quelques arbres.

Le village d'**Old Cut**, station estivale, est situé à 0,8 mille au SSW d'Old Cut Point. Près du village, se situe **Dickinson Creek**, chenal dragué offrant une profondeur de 1 pied (0,3 m) et permettant de gagner deux passes draguées ainsi qu'aux deux ports de plaisance.

227 **Thoroughfare Point** dénomme l'extrémité d'une presqu'île qui prolonge le rivage Sud d'Inner Bay à peu près mi-chemin entre Old Cut Point et Pottohawk Point. La pointe est remarquable à son bouquet d'arbres situé sur le côté NW.

228 Plusieurs chalets, longs et bas, de couleur brune, sont situés sur le côté Ouest d'une petite baie située à 1,1 mille à l'Est de Thoroughfare Point; ils forment de bons **amers**.

229 **Sturgeon Bay** et **Little Rice Bay** sont situées entre Old Cut Point et Thoroughfare Point.



230 *Old Cut Boat Livery*, situé au NW des passes draguées, à Dickinson Creek, du côté SW de Sturgeon Bay, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 2 pieds (0,6 m) avec abris, location d'embarcations et de moteurs, téléphone, appâts et agrès de pêche, propane, casse-croûte, glace et essence.

231 *Post's Marina*, situé dans le SE de la passe draguée, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 3 pieds (0,9 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, réparations de moteur, appareil de levage de 2 t, articles de quincaillerie marine, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

232 (*La rive Nord de Long Point, à l'Est de Pottohawk Point, et sa côte Sud sont décrites dans le chapitre suivant.*)

# Lac Érié

## De Long Point à Point Pelee

### Généralités

Cartes 2100, 2110, 2120, 2121, 2122, 2165, 2181



1 Ce chapitre décrit la côte Nord du lac Érié entre Long Point et Point Pelee, distantes de 120 milles. Les principaux ports de refuge sont Port Stanley, Rondeau Bay et Wheatly.

1.1 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau du lac Érié, à Port Stanley, au moyen du Réseau automatisé de limnimètres du Service hydrographique du Canada en composant le 519-782-3866 et pour le lac Érié, à Eriean, au moyen du Réseau automatisé de limnimètres du Service hydrographique du Canada en composant le 519-676-1915 et pour le lac Érié, à Kingsville, au moyen du Réseau automatisé de limnimètres du Service hydrographique du Canada en composant le 519-733-4417. (De plus amples renseignements sur le niveau d'eau sont fournis dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)

2 **Avertissement.** — Des pipe-lines collecteurs de gaz submergés, des têtes de puits de gaz submergés et des tours de forage de gaz se trouvent entre Long Point et Point Pelee; il faut donc être prudent lors du mouillage dans cette partie du lac Érié. La plupart des pipe-lines et des têtes de puits sont portés sur la carte mais il est possible que les plus récentes installations ne le soient pas.

2.1 **Avertissement.** — Le fond du lac Érié est jonché de nombreuses épaves (certaines non indiquées sur la carte). Étant donné qu'elles constituent un danger pour la navigation et le mouillage, les navigateurs sont priés de consulter la plus récente version de leur carte marine.

3 **Avertissement.** — Des filets de pêche (mail-lants et paradières) sont posés dans le lac Érié. La carte indique les limites et les particularités des zones de filets de pêche mais on peut rencontrer des filets de pêche partout sur le lac.

4 Un point d'appel du système de contrôle du trafic pour les bâtiments montants et descendants se trouve au large du feu de Long Point; pour obtenir plus de détails sur le système de contrôle du trafic dans la voie maritime, consulter le *manuel de la Voie maritime* et les *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est)*, pour les détails sur les services du trafic dans les eaux canadiennes.

## LONG POINT (1994)



4.1 **Bouée lumineuse.** — Une bouée lumineuse SADO (système d'acquisition de données océaniques), marquée 45132, est mouillée à 12 milles au Sud de Port Stanley.

## De Long Point à Port Burwell

Cartes 2110, 2120

5 **Long Point** ( $42^{\circ}33'N$ ,  $80^{\circ}08'W$ ), étroite presqu'île d'une longueur de 18 milles, forme le côté Sud de Long Point Bay et de Inner Bay; cette presqu'île est dans l'ensemble basse, marécageuse et parsemée de petits lacs. Les crêtes qui la traversent dans l'axe ENE-WSW lui donnent l'apparence, lorsque vue du Sud, d'être entièrement boisée; de l'Est, ses basses zones lui donnent l'apparence d'un groupe d'îles. Quelques dunes, d'une hauteur de 20 à 60 pieds (6,1 à 18 m), s'élèvent près de l'extrémité Est de la côte Sud de la péninsule.



5.1 **Avertissement.** — Le fond dans les parages de Long Point est du sable fin; de forts vents soulèvent de grosses lames et des courants peuvent changer le profil du fond en quelques heures seulement. Les profondeurs portées sur la carte peuvent être inexactes. Les navigateurs sont priés de rester bien au large en contournant Long Point.

6 Un parc provincial, de nombreux chalets, quelques ports de plaisance et le village de Long Point occupent l'extrémité Ouest de la presqu'île. On accède aux ports de plaisance depuis Inner Bay.

7 Le *parc provincial Long Point*, situé à l'extrémité Ouest de la presqu'île, au Sud de Sturgeon Bay, date de 1921.

8 La zone marécageuse qui s'allonge au Sud de Pottohawk Point abrite une réserve faunique, propriété de *Long Point Company*, qui acheta la majeure partie de Long Point Peninsula en 1866. La compagnie a par la suite fait don de presque toutes ses terres aux citoyens du Canada pour

qu'elles soient gérées à titre de réserve nationale de la faune, maintenant devenue une réserve biosphérique. La réserve nationale de la faune de Long Point occupe la majorité des terres situées à l'Est du *parc provincial Long Point*.

9 Le débarquement est interdit sur la plupart des plages qui bordent Long Point. L'accès publique se limite au parc provincial et à une plage située à Squire's Ridge, sur le rivage Nord de Long Point entre Sawlog Creek et Cedar Creek.

10 **Note historique.** — Des tentatives ont été faites pour maintenir un chenal franchissant l'extrémité Ouest de Long Point et permettant de gagner Inner Bay. En 1817, lors d'un levé effectué par l'Amiral Bayfield, des bâtiments d'un tirant d'eau de 9 pieds (2,7 m) pouvaient naviguer à courte distance du rivage Ouest de Inner Bay. Plus tard, une ouverture à travers la pointe fut créée artificiellement ou érodée par l'action des vagues et, en 1839, il existait un bon chenal, d'une largeur de 0,4 mille et offrant une profondeur de 11 pieds (3,4 m). Cette passe s'ensabla ultérieurement. En 1896, une ouverture se forma à courte distance à l'Ouest de l'ancien chenal, avec seulement quelques pouces d'eau. Depuis, plusieurs ouvertures se creusèrent mais elles se sont remplies aussi.

## Côtés NE et Sud de Long Point

11 **Bluff Point** ( $42^{\circ}34'N$ ,  $80^{\circ}08'W$ ) est située du côté Nord de Long Point à 7 milles à l'ESE de Pottohawk Point et 4,2 milles au NNW de l'extrémité Est de la presqu'île. Même si sa partie extérieure est basse et marécageuse, Bluff Point est épaissément boisée et semble plus haute que les terres avoisinantes.

12 **Bluff Bar**, qui prolonge Bluff Point vers le NNW, dénomme une barre de sable asséchant de 1 à 2 pieds (0,3 à 0,6 m). Des petits fonds, couverts de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, s'avancent jusqu'à 1 mille à l'Ouest de la barre; une **bouée** jalonne la limite Ouest des petits fonds.



13 Une bouée lumineuse (578), marquée « EA11 », est mouillée à 0,5 mille au Nord de Bluff Bar.



14 On peut **mouiller** au SW de Bluff Bar, 18 à 20 pieds (5,5 à 6,1 m) d'eau, fond de vase. Les profondeurs dans les environs du mouillage décroissent rapidement, d'où la nécessité d'être vigilant.



15 **Avertissement.** — Des **pipe-lines collecteurs de gaz** sont posés dans les parages du mouillage mentionné ci-dessus.

16 **Gravelly Bay** s'ouvre à mi-distance de Bluff Point et l'extrémité Est de Long Point.



17 Le feu de Long Point (579), reposant sur une tour octogonale blanche d'une hauteur de 86 pieds (26,2 m) et à partie supérieure rouge, est placé sur l'extrémité Est de la presqu'île (42°33'N, 80°03'W).

18 La tour du feu ci-dessus est équipé d'un **racon** (— —).

19 Huit **épîs** prolongent le rivage Nord de l'extrémité Est de Long Point, au Nord de la structure du feu afin de protéger la côte contre l'érosion.

20 Une **épave**, couverte de 19 pieds (5,8 m) d'eau, gît à 1,9 mille au NW du feu de Long Point.

21 Une **tour** rouge et blanche, d'une altitude de 112 pieds (34 m), s'élève sur le côté WSW de Long Point, à 1 mille au Sud de Old Cut Point. Elle n'est pas assez haute pour être visible du large.

Carte 2121

22 **Clear Creek** (42°35'N, 80°35'W) débouche dans le lac Érié à 6,4 milles à l'Ouest de la limite Ouest de Long Point, 10,5 milles à l'Est de Port Burwell. Il fut un temps où les bateaux de pêche remontaient le ruisseau, aujourd'hui inaccessible. Le village de Clear Creek (62 habitants en 1981) est bâti à 0,2 mille à l'intérieur des terres.

23 Deux **tours radio** rouges et blanches, portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élèvent près du rivage à 0,7 mille à l'Ouest de Clear Creek; la plus haute atteint une altitude de 91 m (299 pi).

24 **Houghton Sand Hills**, distantes de 1 mille environ, dénomment deux particularités bien apparentes sur la rive. La colline la plus haute, celle de l'Est, d'une altitude de 58 m (190 pi), s'élève à 2 milles à l'Ouest de Clear Creek. De forme ovale, elles s'allongent sur 245 m (804 pi) environ et surplombent les terres avoisinantes de 21 à 27 m (69 à 89 pi). Des collines de sable plus basses s'élèvent aussi dans les environs.

25 Les berges d'argile qui adossent la rive dans le voisinage de Houghton Sand Hills font place à des falaises de sable à sommet plat, atteignant des altitudes variant entre 38 et 43 m (125 et 141 pi). Certaines de ces falaises sont dénudées alors que d'autres sont épaissement boisées; elles sont très accidentées mais elles semblent unies lorsque vues du large.

Des plages de sable, d'une largeur variant entre 30 et 122 m (98 et 400 pi), s'allongent là où les falaises s'éloignent de la rive. Entre Long Point et Port Burwell, le fond du lac est plutôt mou.

26 **Little Otter Creek** débouche dans le lac Érié à 0,7 mille à l'Est de Port Burwell.

26.1 Un parc éolien s'étend à l'Est et à l'Ouest de Port Burwell, le long et en arrière plan de la côte. Les aérogénérateurs sont dominants.

Carte 2181

## Port Burwell

27 Le village de **Port Burwell** (42°39'N, 80°48'W) — 883 habitants en 1991 — est situé à 36 milles à l'Ouest du feu de Long Point, en dedans de l'embouchure de **Big Otter Creek**. Le village, bordé de berges d'argile et bâti sur un terrain en pente, est partiellement masqué par des arbres. Ses principales industries reposent sur la pêche et l'agriculture. Tillsonburg, située à 25 km au Nord, abrite un **hôpital**.

28 Le port à Port Burwell est bien abrité. On y accède entre deux jetées à l'embouchure élargie de Big Otter Creek; la jetée Est a une longueur de 1000 pieds (305 m). Du côté Ouest de l'entrée du port, une zone de terres rapportées, bordée par un brise-lames, s'avance sur 0,2 mille vers le Sud. Un brise-lames de galets, d'une hauteur de 10 pieds (3 m), prolonge le brise-lames ci-dessus de 0,25 mille en direction SSW.



29 La jetée Ouest est un **quai** public mais l'**ensablement** important qui se produit le long du côté Ouest du port empêche les navigateurs d'utiliser la partie Sud (en béton) du quai. Dans le ruisseau même, une section du quai Ouest est doublée de palplanches d'acier et permet aux bateaux de pêche de s'amarrer par fonds variant entre 4 et 9 pieds (1,1 et 2,7 m). La jetée Est comprend un poste d'amarrage municipal à l'extrémité Nord.



30 **Avertissement.** — Il y a eu des situations d'**ensablement** importantes dans l'entrée de Port Burwell. En 1994, on a découvert un pâté à fleur d'eau au milieu de l'entrée de la rivière. Le passage des bateaux de pêche maintient un chenal étroit affouillé au travers de l'ensablement jusque dans le havre. Les profondeurs sont inférieures à 3 pieds (0,9 m). La connaissance des lieux est essentielle pour entrer dans le port. On a signalé qu'une paire de **bouées lumineuses** ainsi qu'une paire de **bouées** à espar jalonnent le meilleur chenal. Ces aides sont entretenues à titre privé.



31 Le feu de la jetée Est de Port Burwell (583), reposant à une altitude de 23 pieds (7 m) sur une tourelle blanche de 16 pieds (4,9 m) de haut, est placé sur l'extrémité Sud de la jetée.

32 Le feu extérieur du brise-lames Ouest de Port Burwell (580), altitude de 34 pieds (10,4 m), tourelle blanche, 24 pieds (7,3 m) de haut, avec la partie supérieure verte, est

## PORT BURWELL (1994)



placé sur le côté Ouest des approches du havre, à l'extrémité Sud du prolongement du brise-lames de galets.

33 La structure rouge et blanche d'un ancien feu, **remarquable**, s'élève sur les hautes terres qui surplombent le côté Est du port; on dit que c'est le plus ancien phare en bois au Canada. En 1995, cette structure portait un feu privé.



34 **Avertissement.** — Les tempêtes de SW créent de la turbulence dans les approches peu profondes du port.

35 Un **pont**, laissant une hauteur libre de 34 pieds (10,4 m), enjambe Big Otter Creek à 1,1 mille en amont de l'entrée du port. Les embarcations peuvent remonter le ruisseau jusqu'à 1 mille en amont du pont.

36 Des **câbles aériens (haute tension et téléphone)**, laissant une hauteur libre de 35 pieds (10,7 m), franchissent le ruisseau à 100 pieds (30,5 m) en aval du pont. Un **gazoduc submergé (gaz naturel)** traverse le ruisseau à 100 pieds (30,5 m) en amont du pont.



37 Un **quai** public, d'une longueur de 200 pieds (61 m) et d'une hauteur de 7 pieds (2,1 m), offrant (1994) une profondeur de 4 pieds (1,2 m), se trouve du côté Est du port et juste en aval du pont. L'édifice et le quai *Martins Fish House* sont situés sur le côté Ouest du port, en aval du pont. Une usine de transformation de poisson est située sur le côté Est du port, en aval du quai public.



38 *Brad Cranex Marina*, situé du côté Ouest du ruisseau, à 0,1 mille en aval du pont, asséchait au zéro de la carte en 1994 et les services comprenaient : postes d'amarrage, eau potable, rampe de mise à l'eau, réparations,

location de canots, aire de pique-nique, glace, essence, appâts et agrès de pêche.

39 *Big Otter Marina*, situé sur le rivage Ouest et en amont du pont, asséchait au zéro de la carte en 1994 et les services comprenaient : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, quelques articles de quincaillerie marine, location de canots et de pédalos, aire de pique-nique, emplacements de camping, téléphone public, douches, appâts et agrès de pêche, alcool pour poêle à brûleurs, glace et essence. Des pieux rouges et verts jalonnent le chenal d'accès, étroit et peu profond.

## De Port Burwell à Port Stanley

### Carte 2121

41 La distance entre Port Burwell et Port Stanley est de 18 milles. La courbe de niveau de 10 m (33 pi) longe la côte à une distance de 1 mille. Port Bruce se trouve à mi-chemin entre Port Burwell et Port Stanley.

42 Le *parc provincial Port Burwell* s'allonge à l'Ouest de Port Burwell. Pourvu d'emplacements de camping et d'une belle plage de sable, le parc offre toutes sortes d'activités aux visiteurs mais il n'est pourvu d'aucune installation pour accueillir les plaisanciers. Port Burwell et ses commodités se trouvent à proximité.

43 Entre Port Burwell et Port Bruce, la majeure partie de la côte s'adosse à des falaises accidentées, dénudées et à

**PORT BRUCE** (1994)



sommet plat; des arbres ornent la côte un peu plus loin vers l'intérieur. Les falaises, dont l'altitude varie entre 24 et 30 m (80 et 98 pi), sont d'un gris clair au pied et d'un brun clair au sommet. La brèche dans la côte que pratique Catfish Creek à la hauteur de Port Bruce est apparente du large. La falaise boisée qui s'élève à l'Ouest de Port Bruce donne l'impression d'une butte ou méssa plus haute que les terres avoisinantes.

44 Un **silo** gris surplombe un champ à 4 milles à l'Ouest de Port Burwell; masqué par des arbres lorsque vu de l'Est et de l'Ouest, il est remarquable du secteur SE à SW. Un **château d'eau** vert pâle, aussi masqué par les arbres sur certains relèvements, s'élève à 0,9 mille à l'Ouest du silo.

45 Le village de **Port Bruce** (42°39'N, 81°00'W) — 177 habitants en 1981 — est bâti sur le rivage Ouest de **Catfish Creek**, dans un district agricole à 9 milles à l'Ouest de Port Burwell. Les maisons et les bâtisses du village ne sont pas apparentes. La berge du côté Est du ruisseau est abrupte.

46 On accède au port entre deux jetées distantes de 30 m (98 pi). La jetée Est a une longueur de 95 m (312 pi), comprenant les nombreux pieux gisant à l'extrémité. La jetée Ouest a une longueur de 305 m (1000 pi), y compris la section de 84 m (276 pi) qui déborde la rive. À cause de la configuration de la côte, la jetée Ouest s'avance de 122 m (400 pi) de plus dans le lac que la jetée Est. Le port est fréquenté par des plaisanciers et des bateaux de pêche.



47 Le feu de Port Bruce (585), placé sur l'extrémité de la jetée Ouest, repose à une altitude de 8,5 m

(28 pi) sur une tourelle blanche à partie supérieure verte, d'une hauteur de 6,1 m (20 pi).



48 **Avertissement.** — Les navigateurs prendront garde à la rangée de **pieux** qui s'avance jusqu'à 20 m (66 pi) de l'extrémité Sud de la jetée Est, en direction d'une **bouée** rouge, qui est mouillée dans l'entrée du port. En 1994 les pieux asséchaient de 0,3 m (1 pi) mais au cours de l'été ils étaient submergés. On a signalé que les grosses houles du Sud brisent sur les pieux.



49 **Avertissement.** — Les vents de SW créent de la turbulence dans les approches peu profondes du port et les tempêtes de SW rendent l'accès au port difficile.



50 **Avertissement.** — Le port et ses approches sont sujets à l'**ensablement**; on a signalé que les profondeurs étaient maintenues par dragages mais elles peuvent être moindres que celles qui sont indiquées sur la carte. En 1994 le port offrait une profondeur de 1,2 m (4 pi) et il y avait une zone à fleur d'eau au Sud du pont. La navigation dans le ruisseau tortueux exige la connaissance des lieux.

51 Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 4,9 m (16 pi), enjambe le ruisseau à 0,6 mille de l'embouchure. Le **câble aérien** (combiné téléphone et haute tension) qui traverse le ruisseau en amont du pont laisse une hauteur libre de 8,5 m (28 pi).



52 **North Erie Marina and Trailer Park**, situé sur le côté Est du ruisseau à 100 m (328 pi) en aval du pont, asséchant au zéro de la carte en 1994, et les services comprenaient : postes d'amarrage équipés de prises d'eau

et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, hydro-taxi, aire de pique-nique, emplacements de camping, douches, glace et essence. On y gardait l'écoute sur les voies VHF 16 et 68.

53 *Bob Lane Marina*, situé sur le côté Ouest du ruisseau à 100 m (328 pi) en amont du pont, offrait une profondeur de 0,2 m (1 pi) en 1994 et les services comprenaient : postes d'amarrage équipées de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, quelques articles de quincaillerie marine, hydro-taxi, aire de pique-nique, emplacements de camping, glace, alcool pour poêle à brûleurs, appâts et agrès de pêche.

54 Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,7 mille, à 6,8 milles à l'Ouest de Port Bruce; le **caisson** placé à l'extrémité de la conduite est couvert de 6,4 m (21 pi) d'eau. Des structures cylindriques en béton, gisant dans une petite zone de terres rapportées, font partie du système de pompage d'eau.

54.1 Une tour radio remarquable, d'une altitude de 139 m (456 pi) et portant des feux rouges d'obstacle aérien, est située à 1,3 mille à l'Est de Port Stanley.

Carte 2181

### Port Stanley

55 Le village de **Port Stanley** ( $42^{\circ}39'N$ ,  $81^{\circ}13'W$ ) — 2223 habitants en 1991 — est situé à l'embouchure de **Kettle Creek**, 18 milles à l'Ouest de Port Burwell et 54 milles à l'Ouest du feu de Long Point; on y exporte des fèves de soya,

du maïs et du blé. La ville de **St. Thomas** (29 990 habitants en 1991) se trouve à 7 milles au Nord du village.

56 L'industrie de la pêche est florissante à Port Stanley. Le port est pourvu d'installations pour stocker et expédier le pétrole, la potasse, l'asphalte chaud, le ciment et les fertilisants liquides. La saison de navigation dure de mars à décembre. En 1994, Port Stanley a accueilli trente-huit navires.

57 Port Stanley constitue un bon port de refuge et comprend un avant-port et un arrière-port. On y accède entre deux brise-lames; celui de l'Est a une hauteur de 11 pieds (3,4 m) et celui de l'Ouest, de 10 pieds (3 m).

58 Port Stanley est un port public, relevant du ministère des Transports.

59 Port Stanley est un poste de déclarations **douanières** pour les bâtiments de commerce et un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.

60 **Amers.** — Le groupe de réservoirs situé sur le rivage près de l'enracinement du brise-lames Ouest est remarquable. Plus loin dans le port, trois entrepôts (dômes) à potasse situés sur le côté Ouest sont remarquables. Cinq silos à grain, d'une hauteur de 140 pieds (42,7 m), s'élèvent à l'enracinement de la jetée Ouest.



61 Le feu du brise-lames de Port Stanley (588), reposant sur une structure carrée blanche d'une hauteur de 32 pieds (9,7 m), est placé sur l'extrémité Sud du brise-lames Ouest.

63 Le feu du brise-lames Est de Port Stanley (587), placé sur l'extrémité SW du brise-lames, repose à une altitude de

### PORT STANLEY (1994)





28 pieds (8,5 m) sur une tourelle blanche à partie supérieure rouge.

64 Un **câble sous-marin** et les **vestiges d'un quai** s'allongent au Sud et à l'Est des réservoirs à pétrole remarquables.



65 Le **quai** de la jetée Ouest, d'une longueur de 2100 pieds (640 m) et d'une hauteur de 8 pieds (2,4 m), offrait une profondeur minimale de 17 pieds (5,1 m) en 2005. Un entrepôt en béton, d'une superficie de 9000 pi<sup>2</sup> (836 m<sup>2</sup>), est situé près de l'extrémité Nord de la jetée Ouest. Une partie de l'entrepôt est utilisée par *Omstead Fisheries*. Un élévateur à grain et cinq silos, d'une capacité de stockage combinée de 17 000 tonnes de grain, s'élèvent au Sud de l'entrepôt.

66 Le **quai** de la jetée Est, d'une hauteur de 8 pieds (2,4 m), atteint une longueur de 800 pieds (243,8 m). Au Nord de la jetée, un mur d'une longueur de 1100 pieds (335 m) s'avance presque jusqu'au pont-route à bascule qui traverse le ruisseau; il y a de nombreuses usines de transformation de poisson et les bateaux de pêche s'amarrent le long du mur. Des quantités importantes de charbon sont (1994) stockées sur la partie Sud du côté Est de l'arrière-port.

67 Les **quais** situés au Sud du pont à bascule sont des quais publics; quelques sections sont louées à des intérêts commerciaux. Le maître de port représente l'autorité en ce qui concerne les postes d'amarrage dans cette section du port.

68 Un **pont-route** à bascule à deux battants traverse Kettle Creek à 0,6 mille de l'entrée du port; il laisse une hauteur libre de 11 pieds (3,4 m) en position fermée. De mai jusqu'à la fin de septembre, le pont ouvre aux heures rondes et aux demi-heures entre 06:00 et 22:00; du 1<sup>er</sup> octobre jusqu'au 30 avril, il ouvre aux heures rondes et aux demi-heures entre 06:00 et 18:00. En cas d'urgence ou après les heures réglementaires d'ouverture, on peut contacter le maître-pontier sur la voie VHF 6. Le pont sera ouvert à n'importe quel temps pour les navires de commerce et de l'État.

69 Le pont porte quatre **feux** rouges, deux sur chaque battant, sur les côtés aval et amont. Deux **feux** blancs sont placés sous le pont, de chaque côté du chenal.

70 Un **émissaire d'égout submergé** traverse Kettle Creek à 50 pieds (15,2 m) en amont du pont. Une autre **canalisation sous-marine** traverse la crique à 0,1 mille plus en amont. Un **câble de téléphone submergé** franchit le chenal du côté Sud du pont.



71 **Avertissement.** — Les vents du secteur Sud soulèvent une grosse **houle** dans le port; c'est pour cette raison que les embarcations doivent remonter jusqu'en amont du pont dès qu'une tempête du Sud est prévue.



72 **Avertissement.** — Le port est sujet à l'**ensablement**; on a signalé que les profondeurs sont maintenues par dragages mais elles peuvent être moindres que celles qui sont indiquées sur la carte.

73 Les embarcations peuvent remonter la rivière jusqu'à 1 mille en amont du pont à bascule, et ce, en fonction des

limites de profondeurs. Un **pont-rail**, laissant une hauteur libre de 15 pieds (4,6 m), franchit ce tronçon, qui abrite des installations pour embarcations. La profondeur utile est de 1 pied (0,3 m) entre le port et le pont-rail et entre ce dernier et un deuxième pont-route, qui marque la fin de la navigation, c'est à fleur d'eau.

74 La **limite de vitesse** est de 7 nœuds dans le port de Port Stanley et elle est de 4 nœuds dans Kettle Creek en amont du pont à bascule.

75 Un **câble sous-marin à haute tension** traverse Kettle Creek au Sud du pont-rail; à courte distance au Nord du pont, un **câble aérien (téléphone)** laisse un tirant d'air de 14 pieds (4,3 m).

76 On peut se procurer des vivres et de l'eau potable. Des ateliers mécaniques situés à St. Thomas peuvent entreprendre des réparations d'urgence de coque et de moteur.



77 Les installations pour embarcations à Port Stanley se trouvent en bordure de Kettle Creek, au Nord du pont à bascule.

78 *Kettle Creek Marina*, situé sur le rivage Est à 150 pieds (45,7 m) en amont du pont à bascule, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 1 et 4 pieds (0,3 et 1,2 m) et pourvus de prises d'eau et d'électricité et une aire de pique-nique.

79 *Port Stanley Sailing Club*, club privé situé sur le rivage Est et en amont de *Kettle Creek Marina*, offre (1994) des profondeurs variant entre 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m).

80 *Kanagio Yacht Club*, club privé situé sur le rivage Ouest et en aval du pont-rail, offre (1994) des profondeurs variant entre 1 et 3 pieds (0,3 et 0,9 m).

81 *Stan's Marina*, situé sur le rivage Est et près du pont-rail, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité et offrant des profondeurs variant entre 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m), station de vidange, rampe de mise à l'eau en béton, réparations, assistance maritime, articles de quincaillerie marine, appareil de levage de 30 t, hydro-taxi, excursions de pêche, aire de pique-nique, douches, propane, glace, essence et diesel; on y garde l'écoute sur la voie VHF 68.

82 *Harbour Club Marina*, situé sur le rivage Ouest et en amont du pont-rail, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage asséchant au zéro des cartes et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau en béton, aire de pique-nique, glace, essence, appâts et agrès de pêche.

83 *Portside Marina*, situé sur le rivage Est et en aval du pont-rail, offrait une profondeur de 1 pied (0,3 m) dans les approches et de 3 pieds (0,9 m) le long des appontements et les services comprenaient : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, appareil de levage de 20 t, location de bateaux à voile, cours de voile, aire de pique-nique et douches.

84 *Berry's Bend Marina*, situé sur le rivage Est et en amont du deuxième pont-route, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m), rampe de mise à l'eau et aire de pique-nique.

85 *Carey's Marina*, situé sur le rivage Est et en amont de *Berry's Bend Marina*, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage asséchant au zéro de la carte, eau, aire de pique-nique et emplacements de camping.

86 *Ships Ahoy Marine Ltd.*, situé sur la grande route entre Port Stanley et St. Thomas, possède une unité mobile et peut effectuer des réparations de coque, de moteur et d'équipements électroniques.

87 *Kanter Yachts Corp.*, situé à St. Thomas, possède une unité mobile de réparations. Ils se spécialisent dans les constructions en acier et en aluminium et peuvent effectuer des réparations de gréements et d'équipements et des travaux de menuiserie. L'atelier peut accueillir des bâtiments d'une longueur de 125 pieds (38,1 m).

88 *Berry-Hill Ltd.*, situé au 75 Burwell Road, St. Thomas, est accrédité par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines.

## De Port Stanley à Rondeau Bay

*Cartes 2121, 2122*

89 Entre Port Stanley et une position sur la rive située à 7 milles au NNE de la pointe aux Pins, soit une distance de 32 milles, les falaises d'argile atteignent en général des altitudes de 30 m (98 pi). La côte, escarpée, est échancrée profondément notamment dans le voisinage de Port Talbot. La rive est exposée et forme sur sa majeure partie une étroite plage de galets.

*Carte 2121*

90 Des petits cours d'eau se déversent dans le lac à Port Talbot, Tyrconnell, Port Glasgow et **Clearville**, situés respectivement à 6,5, 11, 19 et 25 milles de Port Stanley. En 1994 on a signalé qu'aucun chenal ne permettait de remonter ces cours d'eau à partir du lac.



91 Le **mouillage** au large de cette partie du littoral est généralement bon, fonds d'argile et de galets.

92 **Plum Point**, située à 9 milles au SW de Port Stanley, est facilement reconnaissable à son escarpement d'argile de couleur claire. Herbeuse et boisée, elle domine que les terres avoisinantes.

92.1 Un **château d'eau**, d'une altitude de 84 m, est situé à 3,4 milles au NW de Plum Point; il porte des **feux** d'obstacle aérien.

93 **Patrick Point** (42°35'N, 81°28'W), située à 3,3 milles plus loin vers le SW, est remarquable aux arbres qui la garnissent. Comme Plum Point, Patrick Point est escarpée, mais elle est facilement reconnaissable à son boisée.

94 Le village de **Tyrconnell** (38 habitants en 1981) est situé à 1,2 mille au Nord de Patrick Point.

95 Des **galets submergés** gisent au large de Plum Point et de Patrick Point.

96 Une **prise d'eau submergée** déborde de 0,2 mille la rive à 4 milles à l'WSW de Patrick Point; le caisson situé à l'extrémité est couvert de 4,3 m (14 pi) d'eau.

96.1 Une tour de télécommunications remarquable se dresse à 1 mille de la prise d'eau, à l'intérieur des terres. La tour, 90 m (295 pi) de haut, est munie d'un feu à éclats pour le jour et d'un feu témoin aéronautique rouge pour la nuit, clignotant par groupes de 3.

97 Le village de **Port Glasgow** (17 habitants en 1981), situé à 19 milles au SW de Port Stanley, est une station de villégiature estivale.

98 **Sixteenmile Creek** (42°30'N, 81°37'W), qui s'ouvre à 0,7 mille au SW de Port Glasgow, n'est pas navigable.

99 Des **murs de retenue** en palplanches d'acier abritent un bassin d'embarcations situé à 100 m (328 pi) au NE de l'embouchure de Sixteenmile Creek. En 1994, un mur de retenue semblable était en voie de construction du côté Est du chenal en vue d'agrandir le bassin et ses installations. Le chenal d'accès offrait une profondeur utile de 0,5 m (2 pi) en 1994.



100 Le feu de Port Glasgow (585.5), reposant à une altitude de 8,8 m (29 pi) sur un mât blanc à partie supérieure verte d'une hauteur de 6,6 m (22 pi), est placé sur l'extrémité du mur de retenue situé du côté Ouest de l'entrée du bassin. Il est entretenu à titre privé.



101 *Port Glasgow Marina and Yacht Club*, situé dans le bassin, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage équipés de prise d'eau et d'électricité et offrant des profondeurs variant entre 0,2 et 0,5 m (1 et 2 pi), rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, emplacements de camping, articles de quincaillerie marine, casse-croûte, glace, essence, appâts et agrès de pêche.



102 **Avertissement.** — Le vent de Sud peut rendre l'accès de *Port Glasgow Yacht Club* hasardeux; de plus, il cause de l'ensablement dans l'entrée.

*Carte 2122*

103 **Pointe aux Pins** (42°15'N, 81°52'W), à 37 milles au SW de Port Stanley, est basse, mais les arbres — hauteur signalée de 18 m (59 pi) — la font paraître élevée lorsque vue du large.



104 Le feu de la pointe aux Pins (590), reposant sur une tour carrée blanche en treillis d'une hauteur de 12,9 m (42 pi), est placé sur l'extrémité SE de la pointe.

105 Le village de **Morpeth** (284 habitants en 1981) est bâti à 1 mille à l'intérieur des terres, 8 milles au Nord du feu de la pointe aux Pins. Les maisons sont visibles du large. L'usine de *Talisman Energy Morpeth Gas* est située à proximité du village.

106 **Amers.** — Une tour radio, d'une altitude de 110 m (361 pi) et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 9,8 milles au Nord du feu de la pointe aux Pins. Le château d'eau de Blenheim, vert et d'une altitude de 75 m (246 pi), s'élève à 8,2 milles au NW du feu de la pointe aux Pins; il porte des **feux** d'obstacle aérien. La torche de brûlage de *Talisman Energy Morpeth Gas* s'élève à 6,4 milles au Nord du feu de la pointe aux Pins; rouge et blanche et d'une altitude de 106 m (348 pi), elle porte des **feux** d'obstacle aérien.

107 Un **gazoduc** s'allonge entre un point sur la rive situé à 6 milles au Nord du feu de la pointe aux Pins et Port Alma (42°10'N, 82°15'W). À 2,5 milles au NE du feu de la pointe aux Pins, il se situe à 1 mille au large de la rive et s'allonge parallèlement à celle-ci. Trois **bouées** jaunes d'avertissement, distantes de 1 à 2 milles, indiquent le trajet du gazoduc au NE de la pointe aux Pins.

*Cartes 2181, 2122*

### Rondeau Bay

108 **Rondeau Bay** (42°15'N, 81°55'W) s'ouvre à Eriean, 2,6 milles à l'Ouest du feu de la pointe aux Pins. C'est un bassin naturel offrant des profondeurs maximales de 7 pieds (2,1 m); les profondeurs sont plus grandes dans l'entrée. Les rives de la baie sont marécageuses découpées par de nombreux cours d'eau. Les terres avoisinantes sont basses et épaissément boisées par endroits, notamment le parc provincial qui est situé

sur la pointe aux Pins. Les rives NW et Sud de la baie abrite quelques terres agricoles. Le côté Ouest de l'entrée est bas et on y remarque des chalets et des constructions plus grandes; un épi boisé forme le côté Est de l'entrée de la baie.

109 Le village de **Eriean** (474 habitants en 1991), bâti sur le côté Ouest de l'entrée de Rondeau Bay, est une station de villégiature estivale. Il abrite des motels, des magasins et une église.



110 Deux **jetées** abritent l'entrée de Rondeau Bay et les bassins situés à Eriean. La structure du côté Ouest comprend un brise-lames et un quai; la partie Nord est un quai public, d'une longueur de 1100 pieds (335 m) et d'une hauteur de 8 pieds (2,5 m), et la partie Sud est un brise-lames de béton, long de 1000 pieds (305 m). En 1994, l'extrémité Nord de la jetée Ouest offrait une profondeur minimale de 8 pieds (2,5 m). La jetée Est est un quai public aussi; d'une hauteur de 7 pieds (2,1 m) et d'une longueur de 787 pieds (240 m), elle est construite en bois et en béton et revêtue de palplanches d'acier.

111 L'entrepôt et l'usine de *Eriean Packers Ltd.* sont situés sur la jetée Ouest.



112 **Avertissement.** — L'entrée de Rondeau Bay est sujette à l'ensablement et les profondeurs peuvent être moindres que celles qui sont indiquées sur la carte.



113 **Avertissement.** — Le niveau de Rondeau Bay s'élève considérablement lorsque le vent souffle du SE mais il descend rapidement dès que le vent vire au SW. Le courant sortant peut rendre le chenal d'accès dangereux pour les embarcations.



114 L'**alignement lumineux** du brise-lames Ouest de Rondeau est orienté à 012½°. Le feu antérieur (592), reposant sur une structure carrée blanche d'une

### ERIEAU (1994)



hauteur de 24 pieds (7,3 m), est placé sur l'extrémité Sud du brise-lames; le feu postérieur (593) repose sur une tour blanche en treillis portant une marque de jour orange fluorescent avec une raie noire.

115 Le feu de la jetée Est de Rondeau (591), reposant sur une tour carrée blanche en treillis à partie supérieure rouge, haute de 36 pieds (11 m), est placé sur l'extrémité Sud de la jetée.

116 Un **câble sous-marin à haute tension** longe la jetée Ouest et relie les feux antérieur et postérieur de l'alignement.



117 Un **bassin**, propriété de *Erieau Marina*, s'avance sur 0,25 mille vers l'Ouest à partir du chenal d'accès de Rondeau Bay. D'une largeur de 150 pieds (45,7 m), il abrite de nombreux **appontements** du côté Nord. Le mur qui forme le côté Sud du bassin a une hauteur de 6 pieds (1,8 m) et il est utilisé par des remorqueurs et des navires de commerce; un petit bassin s'ouvre à l'Ouest du mur.



118 **Avertissement.** — Deux groupes de **pieux** gisent du côté Nord de l'entrée du bassin; le groupe Est est à fleur d'eau alors que le groupe Ouest émerge de 16 pieds (4,9 m).

119 **Shirley Point** (42°16'N, 81°54'W) dénomme l'extrémité NW de l'entrée du chenal d'accès de Rondeau Bay.



120 Des brise-lames de galets abritent un bassin d'embarcations situé au Sud de Shirley Point. Le bassin, 600 pieds (182,9 m) sur 300 pieds (91,4 m), s'ouvre dans le coin NE et abrite sept **quais** de 150 pieds (45,7 m) de long. Les deux quais Nord sont à l'usage du public et les cinq autres, à l'usage de bateaux de pêche commerciaux.



121 Le feu de l'arrière-port de Rondeau (591.5), reposant sur une tourelle blanche d'une hauteur de 15 pieds (4,6 m), est placé sur l'extrémité Est du brise-lames Nord à l'entrée du bassin d'embarcations.

122 Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge entre le feu mentionné ci-dessus et le rivage Ouest du bassin.

123 Le *parc provincial de Rondeau*, d'une superficie de 8 milles carrés (21 km<sup>2</sup>), dénomme une partie de la forêt Carolinienne, qui occupe la péninsule de forme triangulaire située du côté Est de Rondeau Bay.



124 Le parc est pourvu d'un **quai** public en T — 262 pieds (79,9 m) sur 16 pieds (4,9 m) —, situé du côté Est de Rondeau Bay (carte 2122) à 4,3 milles au NNE de Shirley Point; la face externe, longue de 66 pieds (20,1 m), offre (1994) une profondeur de 1 pied (0,3 m). Il est doublé de palplanches d'acier, atteignant une hauteur de 8 pieds (2,5 m), et il est revêtu de bois.



125 *Erieau Marina*, situé dans le bassin qui s'allonge à l'Ouest du chenal d'accès de Rondeau Bay, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité et offrant des profondeurs variant entre 2 et 10 pieds (0,6 et 3 m), station de vidange, rampe de mise à l'eau, réparations et assistance maritime, articles de

quincaillerie marine, appareil de levage d'une puissance de 25 tonnes, appareil à mâter, vente et service d'embarcations et de moteur, location d'embarcations et de bateaux-maisons, motel, aire de pique-nique, emplacements de camping, téléphone public, douches, appâts et agrès de pêche, alcool pour poêle, casse-croûte, restaurant et bistro, essence et diesel; les préposés gardent l'écoute sur la voie VHF 68. *Barney's Boat Inc.* est accrédité par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines.

126 *Johnston's Motel and Marina*, situé sur le rivage Sud de Rondeau Bay à 0,2 mille à l'Ouest de Shirley Point, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité et offrant des profondeurs variant entre 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m), rampe de mise à l'eau, réparations, articles de quincaillerie marine, location d'embarcations, hydro-taxi, motel, aire de pique-nique, douches, appâts, glace et essence.

#### Carte 2122

127 *Rondeau Yacht Club*, situé au quai public, 4,3 milles au NNE de Shirley Point, offre (1994) les services suivants : profondeur de 0,3 m (1 pi), aire de pique-nique, eau potable, cours de voile et de canotage. Les installations du parc provincial Rondeau se trouvent à proximité.

128 *Rondeau Bay Marina*, situé sur le rivage NE de Rondeau Bay à 4,7 milles au NNE de Shirley Point, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité et offrant des profondeurs inférieures à 0,3 m (1 pi), rampe de mise à l'eau, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, téléphone public, douches, appâts et agrès de pêche, restaurant, location de bicyclettes, glace et essence.

129 *The Summer Place Marina and Family Campground*, situé dans l'angle NE de Rondeau Bay, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité et offrant des profondeurs variant entre 0,5 et 0,9 m (2 et 3 pi), station de vidange, rampe de mise à l'eau, réparations, articles de quincaillerie marine, location d'embarcations, emplacements de camping, téléphone public, douches, articles d'épicerie, appâts et agrès de pêche, propane, glace, combustible Coleman et essence. Les approches du port de plaisance étaient à fleur d'eau au zéro de la carte en 1994.

## De Rondeau Bay à Point Pelee

130 La distance entre l'entrée de Rondeau Bay et Point Pelee est de 34 milles. Les terres qui bordent cette partie du littoral atteignent des altitudes variant entre 9 et 24 m (30 et 79 pi), la section centrale étant un peu plus élevée. La côte est épaississement boisée par endroits alors qu'en d'autres endroits des terres agricoles adossent la falaise. Des petits villages



et des stations estivales sont éparpillés le long de la rive. Wheatley Harbour est le seul port de refuge le long de cette partie du littoral.

131 Le village d'**Erie Beach** (42°16'N, 82°00'W) est situé à 4 milles à l'Ouest de l'entrée de Rondeau Bay. Le village de **Cedar Springs** (182 habitants en 1981) est bâti à 1,7 mille au NW d'Erie Beach.



132 **Avertissement — Zone d'exercice de tir.** — Une zone de tir d'armes portatives des Forces canadiennes s'avance jusqu'à 2 milles au large de la rive à 0,7 mille à l'Ouest d'Erie Beach; des **bouées** en indiquent les limites. Il est strictement interdit aux navigateurs et aux pêcheurs de franchir la zone délimitée par des bouées, d'y pêcher à la traîne ou d'y mouiller lorsque le **drapeau rouge** de l'alignement flotte. Il est primordial de reconnaître et d'éviter cette zone de dangers. Pour obtenir plus de détails, consulter l'édition canadienne annuelle des *Avis aux navigateurs*.

133 Le **château d'eau** de Cedar Springs, réservoir cylindrique ornée d'une bande bleue à la partie supérieure, atteint une altitude de 56 m (184 pi). **Dealtown** est situé à 5 milles à l'WSW de Erie Beach.

134 **Conduites sous-marines.** — Une prise d'eau submergée déborde la rive de 0,4 mille dans la zone d'exercices mentionnée ci-dessus; le caisson à l'extrémité de la prise d'eau est couvert de 5,6 m (18 pi) d'eau. Une autre prise d'eau submergée déborde la rive de 0,45 mille, à 0,9 mille à l'ENE de Dealtown; le caisson à l'extrémité est couvert de 5,9 m (19 pi) d'eau. Un émissaire d'égout déborde la rive de 229 m (751 pi) à la hauteur de Dealtown; le caisson placé à l'extrémité est couvert de 2,2 m (7 pi) d'eau et il est indiqué par une **bouée lumineuse** privée.

135 Le village de **Port Alma** (42°11'N, 82°15'W) — 80 habitants en 1981 — est situé à 16 milles à l'WSW de l'entrée de Rondeau Bay. Le village de **Port Crewe** (17 habitants en 1981) se trouve à 1,3 mille au NE de Port Alma.



136 Le **quai** à Port Alma, 75 m (246 pi) sur 4,9 m (16 pi), est la propriété de *Talisman Energy*; le revêtement repose sur des piliers à une hauteur de 3,4 m (11 pi).



137 Le feu du quai à Port Alma, reposant à une altitude de 9,1 m (30 pi) sur un support en acier de 5,9 m (19 pi) de haut, est placé sur l'extrémité du quai mentionné ci-dessus; il est entretenu à titre privé.

138 Un pipeline sous-marin, aboutissant au quai de Port Alma en provenance du large, est indiqué par une **bouée** jaune et aussi par des poteaux jaunes portant des drapeaux noirs.

139 **Amers.** — Une tour radio, altitude de 66 m (217 pi), s'élève à 0,25 mille à l'intérieur des terres à 5 milles à l'WSW de Port Alma. Trois silos s'élèvent à 1,3 mille plus loin dans le SW.

140 **Two Creeks** (42°05'N, 82°27'W) dénomme le petit havre situé à 10,5 milles au SW de Port Alma et 1,4 mille au NE de Wheatley Harbour; on y accède entre deux brise-lames

de roches. L'entrée est étroite et peu profonde et les profondeurs sont sujettes à changements selon le déplacement du fond; seules les embarcations connaissant les lieux peuvent s'y engager, et ce, par beau temps seulement. En 1996, on a signalé qu'une barre de gravier asséchante bloquait l'entrée du havre.

141 Deux **tours** s'élèvent près de Wheatley Harbour. Une tour, d'une altitude de 100 m (328 pi) et portant des **feux** d'obstacle aérien au sommet et au milieu, s'élève au NW du havre. Une tour, située sur le côté Est et près du havre, atteint une altitude de 30 m (98 pi). Un **château d'eau** vert, d'une altitude de 53 m (174 pi) et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 1,4 mille au Nord de l'entrée de Wheatley Harbour.

142 Une **prise d'eau submergée** déborde de 0,2 mille la rive à 0,1 mille au NE de Wheatley Harbour; le caisson gisant à l'extrémité est couvert de 3,8 m (12 pi) d'eau. Une **autre prise d'eau sous-marine** déborde de 0,35 mille la rive à 0,2 mille plus loin dans le NE; le caisson placé à l'extrémité est couvert de 4,3 m (14 pi) d'eau et il est indiqué par une **bouée lumineuse**. Un caisson, gisant plus près de la rive, est couvert de 0,7 m (2 pi) d'eau et est marqué par une bouée à espar. Ces bouées sont privées.

Carte 2165

### Wheatly

143 **Wheatley Harbour** (42°04'N, 82°28'W) est situé à 30 milles au SW de la pointe aux Pins et à 9 milles au NNE de Point Pelee, dans l'embouchure de **Muddy Creek**. C'est le seul port de refuge situé entre Rondeau Bay et Point Pelee; la pêche industrielle y est en plein essor. Le village de **Wheatley** (1574 habitants en 1991) est bâti à 1,5 km au Nord du port.

144 Wheatly Harbour est un port de pêche commerciale, administré par *Pêches et Océans Canada* par l'entremise d'un gérant.

145 Wheatly Harbour est un poste de déclarations **douannières** pour les navires de commerce.

146 L'entrée du port a une largeur de 22 m (72 pi), entre deux jetées. La jetée Est, construction de béton doublée de palplanches d'acier, prolonge la rive de 60 m (197 pi); celle de l'Ouest, construite avec les mêmes matériaux, est un peu plus courte et a une hauteur de 3 m (10 pi).

147 Un **brise-lames** de galets isolé, d'une longueur de 75 m (246 pi) et d'une hauteur de 4 m (13 pi), gît au SE de l'entrée; son extrémité Nord se trouve à 75 m (246 pi) à l'Est de l'extrémité de la jetée Est.

 148 **Avertissement.** — Le port est sujet à l'**ensablement**. Les profondeurs seraient maintenues par des dragages mais elle peuvent être moindres que celles qui sont indiquées sur la carte.

 149 **Avertissement.** — Le vent et la houle de SE peuvent rendre l'accès au port difficile, d'où la nécessité d'être vigilant.

## WHEATLEY HARBOUR (1994)



150 Trois **conduites sous-marines** (eau et égout) traversent le port.

151 La bâtisse grise de l'usine de *Omstead Fisheries Company*, située sur le côté Est du port, est apparente.



152 Le feu de Wheatley Harbour (595), reposant sur une tourelle blanche de 4,2 m (14 pi) de haut, avec la partie supérieure rouge, est placé sur l'extrémité de la jetée Est.

153 Le feu de Wheatly (594), reposant à une altitude de 4,6 m (15 pi) sur un mât de 2 m (7 pi) de haut, est placé sur l'extrémité du brise-lames isolé.



154 Le côté Ouest du port abrite trois bassins, où s'amarrèrent des bateaux de pêche et autres embarca-

tions de commerce. Le bassin Sud est pourvu d'une station de vidange, située dans l'angle SW.

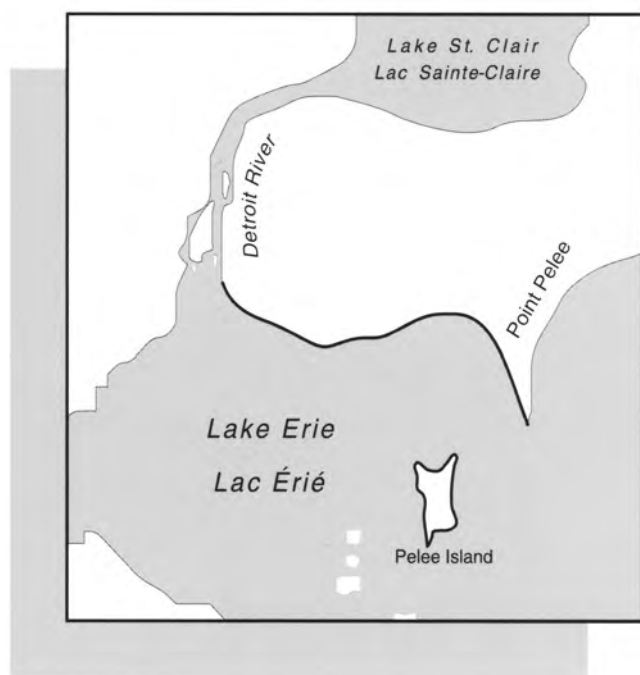
155 L'usine et l'entrepôt frigorifique de *Omstead Fisheries Company*, d'une capacité totale d'entreposage de 5400 tonnes (poissons et produits de la ferme), sont situés sur le côté Est du port. Les installations de *Liddle Brothers*, compagnie de pêche commerciale, se trouvent à l'extrémité Nord et du côté Est du port. *Hike Metal Products*, où l'on peut faire construire ou réparer des bateaux en acier, est installé sur le côté Ouest du port, qui abrite aussi un Centre provincial de recherches sur les pêches.

# Lac Érié

## De Point Pelee à Detroit River

### Généralités

Cartes 2123, 2181



1 Le présent chapitre décrit la rive Nord du lac Érié entre Point Pelee et l'entrée de Detroit River, soit une distance côtière de 30 milles. On y décrit aussi Pelee Passage, Pelee Island et les îles et les dangers qui gisent au Nord de la frontière internationale au Sud et à l'Ouest de Pelee Island. Les îles et dangers gisant au Sud et à l'Ouest de Pelee Island (États-Unis) et les approches à Toledo Harbour sont traités dans des extraits tirés du *United States Coast Pilot 6*.

1.1 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau du lac Érié, à Bar Point, au moyen du Réseau automatisé de limnimètres du Service hydrographique du Canada en composant le 519-736-7488. (De plus amples renseignements sur le niveau d'eau sont fournis dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)

 2 **Avertissement.** — La navigation dans la zone au Nord de la route des navires montants entre Pelee Passage et Detroit River est hasardeuse à cause de la présence de pieux submergés de filets de pêche, de filets de pêche de types variés et de plusieurs épaves; consulter la carte pour obtenir plus de détails.

 2.1 **Avertissement.** — Le fond du lac Érié est jonché de nombreuses épaves (certaines non indiquées sur la carte). Étant donné qu'elles constituent un danger pour la navigation et le mouillage, les navigateurs sont priés de consulter la plus récente version de leur carte marine.

3 Deux traversiers, le *M.V. Jiimaan* et le *M.V. Pelee Islander*, assurent le transport de passagers et d'automobiles, du mois de mars à la mi-décembre, entre Pelee Island, Leamington, Kingsville et Sandusky (Ohio). De la mi-juin à la fin octobre, le traversier s'amarre généralement à West Dock, situé à Pelee Island. Lorsque le temps ne permet pas l'amarrage à West Dock, le traversier s'amarre à Scudder. Les routes normalement utilisées par les traversiers sont indiquées sur la carte.

## POINT PELEE (1994)



## Pelee Passage

Carte 2123

4 **Pelee Passage** ( $41^{\circ}52'N$ ,  $82^{\circ}35'W$ ), situé entre Point Pelee et Pelee Island, constitue la principale route maritime parmi les îles situées à l'extrémité Ouest du lac Érié. Les routes adoptées par l'Association des armateurs des Grands Lacs et l'Association des armateurs canadiens sont indiquées sur la carte.

5 **Point Pelee** dénomme la pointe méridionale de la rive Nord du lac Érié et forme l'extrémité d'une péninsule qui s'avance jusqu'à 9 milles dans le lac. La pointe est débordée de 0,5 mille au SSE par un épi de sable et de gravier peu profond; une zone dangereuse de hauts-fonds s'avance jusqu'à 5,5 milles plus loin dans le SSE. Il y a un excellent **mouillage** sous le vent de cette péninsule.

6 La majeure partie de la péninsule est marécageuse, avec de basses crêtes de sable le long de ses deux rives. Le parc national de la pointe Pelée, qui occupe la partie méridionale de la péninsule, est réputé pour ses belles plages de sable, sa flore particulière et comme endroit de nidification d'oiseaux migrants. Un centre d'accueil pour les visiteurs du parc offre les services suivants : vente de souvenirs et d'articles d'ornithologie, casse-croûte, toilettes et bureau de poste. La bâtisse est pourvue d'accès pour les personnes handicapées.

7 Les embarcations ne peuvent accéder au parc en provenance du lac, et de plus, on n'y trouve aucune installation pour les plaisanciers; le rivage est **balisé** pour indiquer la zone d'endroit interdit. Un service privé de navette pour se rendre au parc est disponible à partir de *Leamington Municipal Marina* et du terminal du traversier de Leamington.

8 **Southeast Shoal** ( $41^{\circ}50'N$ ,  $82^{\circ}28'W$ ) gît entre 3,5 et 5,5 milles au SSE de Point Pelee.

9 Le feu de Southeast Shoal (597), reposant sur une bâtisse carrée blanche, portant deux bandes rouges, d'une hauteur de 18,3 m (60 pi), est placé près de l'extrémité Sud de Southeast Shoal.

10 Le feu de Southeast Shoal est équipé d'un **racon** (— • —).

11 **East Shoal** gît entre Point Pelee et Southeast Shoal.

12 Des **bouées lumineuses** marquent Pelee Passage ainsi que les hauts-fonds environnants.

13 Un point d'appel de *Service du trafic maritime de Sarnia*, pour les bâtiments montants et descendants, se trouve au Sud de Southeast Shoal. Pour obtenir plus de renseignements, consultez les *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est)*.

14 Plusieurs **épaves** gisent dans les parages de Southeast Shoal et Pelee Passage et elles sont indiquées sur la carte.

15 Des **gazoducs sous-marins** se trouvent dans Pelee Passage et trois **câbles téléphoniques sous-marins** traversent le passage.

16 **Middle Ground** ( $41^{\circ}51'N$ ,  $82^{\circ}35'W$ ) dénomme un récif gisant à 5 milles à l'Ouest de Southeast Shoal.

17 Le feu de Pelee Passage (602), reposant sur une tour circulaire blanche d'une hauteur de 24,4 m (80 pi), avec les parties supérieures et inférieures vertes, est placé sur une jetée à l'extrémité Nord de Middle Ground. La tour est pourvue d'une plate-forme d'hélicoptère.

18 Le feu de Pelee Passage est équipé d'un **racon** (— —).



19 **Grubb Reef**, gisant du côté Nord de Pelee Passage, au NNE de Middle Ground, comprend plusieurs petits fonds rocheux isolés.

## Pelee Island

20 **Pelee Island** ( $41^{\circ}47'N$ ,  $82^{\circ}40'W$ ), située à 7,4 milles au SW de Point Pelee, forme la plus grande île du lac Érié. Elle est très fertile et on y exporte des fruits, des produits vinicoles et agricoles. Sa population varie entre 300 habitants en hiver et 600 le reste de l'année.

21 Un phare désaffecté se dresse sur **Lighthouse Point**, qui forme l'extrémité Nord de Pelee Island. Fabriqué de pierres grises, il atteint une hauteur de 12,2 m (40 pi) — altitude 14,9 m (49 pi); il est (1994) partiellement masqué par les arbres, sauf entre les relèvements de  $135^{\circ}$  et  $215^{\circ}$ , par le Sud.

22 **Sheridan Point**, unie et épaissément boisée, forme l'extrémité NW de Pelee Island et est située à 2,3 milles à l'WSW de Lighthouse Point; **North Bay** s'ouvre entre les deux pointes.



23 **Avertissement.** — La pêche aux filets mail-lants est pratiquée dans le voisinage de Point Pelee.

24 Des **câbles sous-marins à haute tension** traversent North Bay depuis la terre ferme.

24.1 Une **tour à micro-ondes remarquable** se dresse près du rivage NE de Pelee Island. La tour est munie d'un seul **feu** d'avertissement d'aéronef à son sommet.

*Carte 2181*

25 Le village de **Scudder** ( $41^{\circ}49'N$ ,  $82^{\circ}39'W$ ) est bâti sur les rives de North Bay, à l'extrémité Nord de Pelee Island.



26 Le **quai** public de Scudder déborde la rive de 830 pieds (253 m); la partie extérieure a une longueur de 322 pieds (98,1 m) et une largeur de 45 pieds (13,7 m). Le chenal d'accès du quai offre (1994) une profondeur minimale de 13 pieds (4 m), mais à cause des tempêtes et des basses eaux occasionnelles, on considère que la profondeur utile n'est que de 11 pieds (3,4 m). Le traversier utilise parfois le quai. Une petite bâtisse d'un bureau de vente de billets est située sur l'extrémité Sud.

## SCUDDER, PEELE ISLAND (1994)



## WEST DOCK (PELEE ISLAND) (1994)



27 La baie située à l'Ouest du quai de Scudder offre un bon **mouillage** pour les embarcations, par fond de sable et d'argile. Elle est protégée des vents du secteur Sud.

28 Un **brise-lames** de galets isolé, d'une longueur de 600 pieds (182,9 m), abrite le port à Scudder. À 400 pieds (121,9 m) à l'Est du quai de Scudder, un autre **brise-lames** de galets déborde la rive de 600 pieds (182,9 m) en direction NW et Ouest, et protège un bassin d'embarcations.

29 Le bassin d'embarcations à Scudder est utilisé tant par les bateaux de pêche que par les embarcations. Il existe (1994) une cale de halage privée à proximité du quai de Scudder et on peut se procurer de l'essence à la *Co-op*, qui est attenante au port de plaisance.



30 Le port de plaisance municipal, *Scudder Marina*, situé dans la partie Est du bassin d'embarcations, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 4 pieds (1,2 m) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, téléphone, douches et garde l'écoute sur la voie VHF 68. *Scudder Marina* est un dépositaire agréée de **cartes** et publications du Service Hydrographique du Canada.

31 En 1994, on ne pouvait pas se procurer de diesel sur Pelee Island.



32 Le feu du brise-lames de Scudder (603), d'une altitude de 24 pieds (7,3 m) et reposant sur une tourelle circulaire blanche, avec la partie supérieure rouge, est placé sur l'extrémité NE du brise-lames détaché.

33 Le feu du quai de Scudder (604), d'une altitude de 30 pieds (10,1 m), reposant sur un support situé du côté de l'élévateur de grain, est placé près de l'extrémité Nord du quai.

34 Le feu intérieur du quai de Scudder (605), d'une altitude de 19 pieds (5,8 m) et reposant sur une tourelle circulaire blanche d'une hauteur de 12 pieds (3,7 m), avec la partie supérieure rouge, est placé sur l'extrémité Est du quai brise-lames qui s'avance vers l'Est depuis le quai de Scudder.

35 **West Dock** (41°46'N, 82°41'W) est implanté dans le rivage Ouest de Pelee Island, à 3,1 milles au Sud de Sheridan Point.



36 Un **quai de traversier**, en forme de L, est implanté à West Dock. Le quai a une longueur de 188 m (617 pi) et déborde la rive vers l'Ouest. Une section de 131,7 m sur 15,9 m (432 pi sur 52 pi), d'une hauteur de 2,6 m (9 pi), prolonge le quai principal vers le Sud. Un terre-plein, situé du côté Sud du quai principal, abrite le terrain de stationnement et les autres commodités pour les usagers du traversier.

37 Un **bureau de douane** et un poste de signalment pour les embarcations de plaisance, saisonnier, sont situés à l'enracinement du quai à West Dock; les douaniers se rendent, lorsque jugé nécessaire, dans les autres villages de Pelee Island.



38 Le feu du quai de Pelee Island (606), d'une altitude de 10,7 m (35 pi) et reposant sur une tourelle circulaire blanche d'une hauteur de 6,1 m (20 pi), avec la partie supérieure verte, est placé sur l'extrémité Sud de la section extérieure du quai.

39 Un **pylône radio**, d'une hauteur de 61 m (200 pi), s'élève à 0,2 mille à l'ESE de West Dock; c'est le seul amer remarquable en venant de l'Ouest. En 1994, il portait des **feux** d'obstacle aérien et supportait deux antennes paraboliques.

## SOUTH BAY, PEELEE ISLAND (1994)



40 L'aéroport de Pelee Island se trouve à 1 mille au NNE de West Dock.

41 Des **épis** en béton submergés débordent la rive de 10 m (33 pi) le long du rivage Sud de West Dock.

 42 **Avertissement.** — Un refuge artificiel de poissons, situé à 50 m (164 pi) au large de la rive et à 0,4 mille au Sud de West Dock, consiste en un groupement d'îles de galets atteignant une altitude de 2,4 m (8 pi) et un diamètre de 6 m (20 pi).

43 **Fish Point** forme l'extrémité Sud et étroite de Pelee Island; elle est constituée d'un amoncellement de galets et son extrémité est épaissément boisée.

 44 **Avertissement.** — Un épi de sable mouvant débordé la rive au Sud de Fish Point.

45 **Chickenolee Reef**, couvert d'au moins 0,2 m (1 pi) d'eau, gît à 2 milles à l'ESE de Fish Point. Une **bouée** cardinale Est à espar marque le côté Est du récif.

46 **South Bay** échancre le côté Sud de Pelee Island; elle offre un **mouillage** pour embarcations, abrité de tous les vents, sauf ceux de Sud et d'Est.

46.1 **Épave.** — Une épave, couverte de 9,6 m d'eau, gît à 7 milles à l'ESE de South Bay.

 47 **Dick's Marina**, situé sur la rive NE de South Bay, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs de moins de 0,4 m (1 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, emplacements de camping, aires de pique-nique, téléphone, douches, appâts et agrès de pêche, casse-croûte,

glace et essence et garde l'écoute sur la voie VHF 68. Cette entreprise possède un alignement privé constitué de marques de jour triangulaires orange fluorescent et le chenal d'accès était également balisé par des bouées privées.

48 **Middle Island** ( $41^{\circ}41'N$ ,  $82^{\circ}41'W$ ), située à 2,3 milles au Sud de l'extrémité Sud de Pelee Island, dénomme l'entité canadienne la plus au Sud. La frontière internationale passe au Sud et au SW de l'île.

 49 **Avertissement.** — Une **épave** sous-marine, dangereuse, gît au côté SW de Middle Island.

## Îles et dangers gisant à l'WNW de Pelee Island

50 **Hen Island** ( $41^{\circ}47'N$ ,  $82^{\circ}48'W$ ), boisée et présentant des falaises rocheuses atteignant une altitude de 3 m (10 pi), est située à 5 milles à l'Ouest de Pelee Island. Un club de pêche privé se trouve dans l'angle SE de l'île. **Hen Island Shoal** dénomme un haut-fond rocheux couvert de 5,8 m (19 pi) d'eau, à 1,2 mille au NNE de Hen Island.

51 **Little Chicken Island**, située à 1 mille au SSE de Hen Island, émerge d'un banc rocheux peu profond. **Big Chicken Island**, rocheuse et dénudée, émerge de 3 m (10 pi) situé près de l'extrémité Ouest du même banc. **Chick Island** dénomme un rocher dénudé émergeant de 1,3 m (4 pi) à 0,5 mille au NNE de Big Chicken Island; des roches isolées gisent au Nord de l'île. Les côtés Est et WNW du banc rocheux sont marqués par des **bouées** cardinales à espar.

52 **East Sister Island** ( $41^{\circ}49'N$ ,  $82^{\circ}51'W$ ), basse, plate et épaissément boisée, est située à 7,5 milles à l'WNW de

Pelee Island; une roche à fleur d'eau gît au large de l'extrémité Est de l'île. **East Sister Shoal** dénomme un banc isolé, gisant à 0,7 mille au NE de East Sister Island.

53 **North Harbour Island**, basse et maigrement boisée, est située à 0,7 mille au Nord de East Sister Island; **North Harbour Island Reef** gît à 1,4 mille plus loin au Nord.

54 La bouée lumineuse de **North Harbour Island Reef** (619), marquée « E13 », jalonne le côté Nord du récif.

55 **Middle Sister Island** (41°51'N, 83°00'W), basse et plate bien qu'elle semble plus haute en raison de la présence d'arbres, gît à 6,6 milles à l'WNW de East Sister Island. Elle est entourée d'eau profonde, sauf une roche à fleur d'eau gisant près de l'extrémité SE. On peut rencontrer des pieux de filets de pêche submergés dans les parages de l'île.



56 Le feu de **Middle Sister Island** (623), reposant sur une tour carrée blanche d'une hauteur de 17,4 m (57 pi), est placé sur l'extrémité Nord de l'île; lorsque vu du Sud, il peut être masqué par les arbres.

*[Le texte en italique qui suit est tiré de  
United States Coast Pilot 6,  
chapitre 6 — traduction libre]*

57 **CÉNs US4MI11M, US5MI11M, US5OH10M, US6OH08M, US6OH1AM, US4OH08M, US5OH08M Cartes 14830, 14844, 14842.** — **South Passage** longe le rivage Sud du lac Érié et il est bordé du côté Sud par Point Marblehead et Catawba Island et du côté Nord par Kelleys Island, South Bass Island et Green Island. Même s'il renferme de nombreux hauts-fonds, le chenal offre une profondeur de 16 pieds [4,9 m].

58 **Kelleys Island** gît à quelque 4 [3,5] milles au Nord de Point Marblehead et celle-ci est séparée de l'île par un chenal profond d'une largeur de 2,7 [2,3] milles. L'île, d'une longueur approximative de 3 [2,6] milles dans l'axe Est-Ouest et d'une largeur de quelque 2 [1,7] milles dans l'axe Nord-Sud, est bordée du côté Est par un banc rocheux qui s'avance jusqu'à 0,7 [0,6] mille au large. Une bouée marque l'extrémité du banc qui s'allonge à l'Est de **Long Point**, extrémité NE de l'île. On ne devrait pas s'approcher à moins de 0,25 [0,22] mille des autres rives de l'île, sauf aux débarcadères. À l'Ouest de Long Point s'ouvre une baie exposée, offrant une profondeur de 18 pieds [5,5 m] jusqu'à moins de 0,4 [0,35] mille de la rive. Une épave sous-marine, dangereuse, gît à 0,4 [0,35] mille à l'Ouest de Long Point. Le quai de Kellstone Inc. est implanté dans le côté Ouest de l'île, alors qu'un débarcadère, assurant un service de liaison jusqu'à Marblehead, Sandusky et South Bass Island (Put-In-Bay), se trouve du côté SW de l'île. Un port de plaisance et un bassin pour embarcations sont situés du côté Est d'une grande baie qui s'ouvre du côté Sud de l'île. Des jetées abritent le chenal d'accès du bassin. En 1980, on signalait

que des profondeurs de 4 pieds [1,2 m] s'avançaient jusqu'à 75 pieds [23 m] à l'Ouest de la face externe de la jetée Sud. Le bassin offre une profondeur de quelque 8 pieds [2,4 m]. Un autre port de plaisance se trouve du côté Nord de la baie, à quelque 0,4 [0,35] mille au NW du bassin. Les ports de plaisance peuvent offrir les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau, essence, diesel, glace, articles de quincaillerie marine et station de vidange; on y garde l'écoute sur les voies VHF-FM 68 et 80.

59 Plusieurs roches, couvertes de moins de 18 pieds [5,5 m] d'eau, gisent à l'extrémité Ouest de Kelleys Island, à l'Ouest de **Carpenter Point**. Une roche, couverte de 12 pieds [3,7 m] d'eau, est marquée, du côté Ouest, par une bouée lumineuse, mouillée à 0,6 [0,5] mille à l'WNW de Carpenter Point. Une épave, couverte de 17 pieds [5,2 m] d'eau, gît à 0,6 [0,5] mille au Nord de la pointe.

60 **American Eagle Shoal** s'avance à l'Ouest de Carpenter Point et une sonde minimale de 10 pieds [3 m] gît à quelque 1,7 [1,5] mille à l'Ouest de la pointe. **South Shoal**, couvert de 15 à 18 pieds [4,6 et 5,5 m] d'eau, s'avance à l'Ouest de American Eagle Shoal. Ces hauts-fonds gisent du côté NE du chenal dans South Passage. De nombreux pieux de filets de pêche, couverts de 13 à 18 pieds [4 à 5,5 m] d'eau, gisent dans le chenal ou à proximité de celui-ci au SE de South Shoal.

61 **Scott Point Shoal**, rocheux et couvert d'au moins 11 pieds [3,4 m] d'eau, gît du côté SW du chenal, à l'Ouest de South Shoal; son extrémité NE est marquée par une bouée lumineuse. À partir de la bouée, le haut-fond s'avance en direction SW jusqu'à moins de 0,6 [0,5] mille de **Mouse Island**. **Mouse Island Reef**, couvert d'au moins 9 pieds [2,7 m] d'eau, gît du côté SW du chenal, à 1 [0,9] mille à l'WNW de Scott Point Shoal. **Starve Island Reef**, couvert d'au moins 7 pieds [2,1 m] d'eau, gît du côté NE du chenal et une bouée lumineuse marque son côté Ouest. **Starve Island**, située à 1 [0,9] mille au Nord de Starve Island Reef, gît sur un banc peu profond situé au large du côté SE de South Bass Island; le banc peu profond s'avance à partir de South Bass Island jusqu'à un haut-fond couvert de 8 pieds [2,4 m] d'eau, situé à 0,5 [0,4] mille au SE de Starve Island. Un chenal profond, d'une largeur approximative de 0,4 [0,35] mille, fait passer entre le haut-fond de 8 pieds [2,4 m] et Starve Island Reef.

62 **South Bass Island**, d'une longueur approximative de 3,5 [3] milles dans l'axe NE-SW, gît à 2,5 [2,2] milles au Nord de Mouse Island et 5 [4,3] milles au NW de Kelleys Island. Des hauts-fonds s'avancent entre 0,2 et 0,5 [0,17 et 0,4] mille au large du côté SE de l'île, sauf à Starve Island et du côté Ouest de l'île où l'eau est profonde. Le **feu de South Bass Island** (41°37'44"N, 82°50'29"W), d'une altitude de 95 pieds [29,0 m] et reposant sur une tour en treillis blanche portant une marque de jour rouge et blanche en forme de losange, est placé sur l'extrémité SW de l'île.



63 **Put-In-Bay**, dont le côté Ouest est abrité par **Peach Orchard Point**, dénomme une baie en forme de demi-cercle, qui s'ouvre du côté Nord de South Bass Island. Un haut-fond, couvert d'au moins 2 pieds [0,6 m] d'eau, s'avance jusqu'à 025 [0,22] mille au NE de la pointe; son extrémité est marquée par une bouée lumineuse. **Gibraltar Island** dénomme un îlot escarpé gisant dans la partie Ouest de la baie, du côté Est de Peach Orchard Point. Des petits fonds gisent entre le côté SW de l'île et le rivage. Une bouée marque un haut-fond isolé, couvert de 10 pieds [3 m] d'eau et situé du côté Est de la baie.

64 Le monument **International Peace Memorial**, amer remarquable commémorant la victoire de Perrys lors de la bataille navale de 1813, se dresse du côté Est de Put-In-Bay, sur la partie étroite de South Bass Island. Le monument, portant un feu et atteignant une hauteur de 335 pieds [102,1 m], est surmonté d'une coupe en verre et revêtue de bronze.

65 **Put-In-Bay (Ohio)** dénomme un havre du côté Sud de la baie; il sert surtout aux expéditions de fruits et aux compagnies d'excursion. Il y a un service de traversier vers Sandusky, Port Clinton, Kelleys Island et Middle Bass Island. Des bouées non lumineuses et lumineuses jalonnent les approches du havre. Un chenal dragué, jalonné par des bouées, s'oriente vers l'Ouest le long des jetées implantées dans le rivage Sud de la baie.

67 Les services suivants sont offerts aux embarcations dans Put-In-Bay : essence, diesel, eau, électricité, station de vidange et un treuil de 5 [4,5] t.

68 **Green Island** dénomme une île rocheuse et boisée, située à 1 [0,9] mille à l'Ouest de South Bass Island; un feu est placé sur l'extrémité Ouest de l'île. Un haut-fond s'avance jusqu'à 0,3 [0,26] mille au large de l'extrémité Est de l'île.

69 **Kelleys Island Shoal**, couvert d'au moins 2 pieds [0,6 m] d'eau, gît au NE de Kelleys Island. Un étroit chenal, offrant une profondeur minimale de 18 pieds [5,5 m], fait passer entre l'extrémité NE de Kelleys Island et l'extrémité SW du haut-fond. L'extrémité NE du haut-fond, marquée par une bouée lumineuse, se trouve à quelque 2,5 [2,2] milles de l'île. Une bouée marque le côté NW du haut fond.

70 **Gull Island Shoal**, dont le côté Sud est marqué par une bouée lumineuse, gît à 2,4 [2,1] milles au Nord de Kelleys Island; il s'avance au NE de la bouée. Plusieurs roches dénudées gisent dans la partie SW du haut-fond.

71 **Ballast Island** est située à quelque 0,8 [0,7] mille au NE de la pointe NE de South Bass Island et des petits fonds gisent entre ces entités. Un chenal, balisé et offrant une profondeur de 8 pieds [2,4 m], traverse le banc à 0,3 [0,26] mille au Sud de Ballast Island. Le côté Nord de Ballast Island est escarpé et porte un feu.

72 **Middle Bass Island** est située à 0,5 [0,4] mille au Nord du prolongement NE de South Bass Island; sa partie principale s'allonge vers le Nord sur une distance

de 1,5 [1,3] mille. À partir de l'extrémité NE de l'île, une presqu'île s'allonge sur 1,4 [1,2] mille vers l'ENE. Un haut-fond, marqué par une bouée lumineuse et à cloche, renferme des roches dénudées et prolonge la presqu'île de 0,75 [0,65] mille. **Sugar Island** est reliée à la partie NW de Middle Bass Island par une bordure rocheuse couverte de 1 pied [0,3 m] d'eau. Un haut-fond, couvert de 10 pieds [3 m] d'eau, gît à quelque 0,5 [0,4] mille au NE de Sugar Island. L'eau est profonde jusqu'à moins de 0,3 [0,26] mille au large des côtes Est, Sud et Ouest de Middle Bass Island. Middle Bass Island State Park Marina est situé du côté Est de l'île, à proximité de l'extrémité Sud. Le port de plaisance offre les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, glace, station de vidange et rampe de mise à l'eau; on y garde l'écoute sur la voie VHF-FM 71. Il y a un service de traversier (passagers) vers Put-In-Bay. Il y a un service de traversier (automobiles et passagers) vers Catawba Island.

73 **Rattlesnake Island** est située à 1 [0,9] mille à l'Ouest de Middle Bass Island. Un haut-fond déborde l'extrémité Est de l'île de 0,15 [0,13] mille; un haut-fond et un îlot s'avancent jusqu'à 0,3 [0,26] mille de l'extrémité Ouest de l'île. Une épave, couverte de 23 pieds [7 m] d'eau, gît à 1,2 [1] mille à l'WNW de l'île.

74 **North Bass Island** est située à quelque 1 [0,9] mille au Nord de Middle Bass Island. Des hauts-fonds et des roches s'avancent jusqu'à quelque 0,4 [0,35] mille au large de l'île, sauf du côté Ouest où un vaste banc, couvert de 5 à 12 pieds [1,5 à 3,7 m], s'avance à 1,2 [1] mille au large de la rive; une bouée marque l'extrémité SW du banc. Une bouée lumineuse marque l'étendue des hauts-fonds gisant au NE de l'île. Une épave submergée, dont les mâts restent visibles, gît à 1,2 [1] mille à l'Est de North Bass Island, par 41°43'09"N, 82°47'16"W.

75 **West Sister Island** (41°44'21" N, 83°06'21" W), la plus à l'Est d'un groupe d'îles, est située à quelque 8,5 milles au NNW de Locust Point, du côté Sud du lac. Ses côtes sont accores à l'exception de **West Sister Reef**, haut-fond couvert de 1 pied [0,3 m] d'eau qui s'avance jusqu'à 0,4 [0,35] mille au large de la côte SE de l'île. Un feu marque l'extrémité SW de l'île.

76 **CÉNs US4MI11M, US5MI11M, US5OH10M, US6OH08M, US6OH1AM, US4OH08M, US5OH08M, US6MI07M, US6OH07M, US5MI07M, US5OH07M, US5OH1BM Cartes 14830, 14844, 14842, 14846.** — **Perry Cove** entre Catawba Island et **Locust Point** (41°36,2'N, 83°05'W), langue de terre arrondie s'allongeant de 12 [10] milles vers l'Ouest, s'ouvre une grande baie exposée, offrant des profondeurs de moins de 24 pieds [7,3 m]. Portage River se déverse du côté Sud de la baie. Un vaste banc peu profond, offrant des profondeurs de moins de 14 pieds [4,3 m], s'avance jusqu'à quelque 5,5 [4,8] milles au large de Locust

Point en direction Nord et NE. Une bouée marque le côté Est d'un haut-fond couvert d'au moins 2 pieds [0,6 m] d'eau, gisant à quelque 4,7 [4,1] milles au NE de Locust Point; ailleurs, on trouve des hauts-fonds épars couverts de 3 à 10 pieds [0,9 à 3 m] d'eau. **Niagara Reef**, haut-fond isolé dont le côté Nord est marqué par une bouée lumineuse, est couvert d'au moins 3 pieds [0,9 m] d'eau et gît à 6,8 [5,9] milles au NE de la pointe. Les plaisanciers qui ne sont pas familiers avec la région ne devraient pas passer au Sud de Niagara Reef.

77 **CÉNs US4MI11M, US5MI11M, US6MI07M, US6OH07M, US5MI07M, US5OH07M, US5OH1BM, US5OH31M Cartes 14830, 14846, 14847.** — **Maumee Bay** forme une vaste étendue d'eau peu profonde située dans l'angle SW du lac Érié. La baie est encombrée de nombreuses zones de dépôt et les profondeurs sont inférieures à 10 pieds [3 m] dans l'ensemble. Un chenal dragué traverse la baie en direction SW, à partir de l'eau profonde du lac Érié jusqu'à l'embouchure de Maumee River.

78 La ville de **Toledo (Ohio)** est desservie par **Toledo Harbor**, situé à l'extrémité Ouest du lac Érié. Le port comprend les 7 [6,1] milles aval de **Maumee River** et un chenal, d'une longueur approximative de 18 [15,6] milles, relie l'eau profonde du lac et l'embouchure de la rivière, via **Maumee Bay**. On y manutentionne surtout du charbon, du minerai de fer, du grain, des produits pétroliers et des marchandises diverses.

79 **Amers.** — Les pylônes de télévision au Sud et au SW de Cedar Point et les cheminées de la Consumers Power Company, situées à 6,6 [5,7] milles à l'WNW du feu de Toledo Harbor, sont remarquables depuis les approches du port.

80 Le **feu de Toledo Harbor** (41°45'43"N, 83°19'44"W), d'une altitude de 72 pieds [22 m], est placé sur le côté NW du chenal d'accès à quelque 8,5 [7,4] milles au NE de l'embouchure de la rivière; le feu est équipé d'un signal sonore saisonnier. Le feu n° 2 de l'entrée de Maumee Bay, équipé d'un racon et d'un signal sonore, s'élève à quelque 8 [7] milles au NE du feu de Toledo Harbor.

81 **Chenaux.** — Un chenal d'accès dragué, balisé par des bouées, des feux et un alignement orienté à **237,6°**, mène au SW sur quelque 18 [15,6] milles à partir de l'eau profonde du lac Érié, traversant les petits fonds de Maumee Bay jusqu'à l'embouchure de Maumee River et, de là, vers l'amont sur quelque 7 [6,1] milles. Le bassin d'évitage de Maumee est situé du côté NW du chenal, à l'embouchure de la rivière. On trouve des bassins d'évitage à 2,7, 6,3 et 7 [2,3, 5,5 et 6,1] milles en amont de l'embouchure.

82 Pour obtenir des renseignements détaillés sur les chenaux et les profondeurs minimales signalées par la U.S. Army Corps of Engineers (USACE), veuillez utiliser les cartes électroniques de navigation de la NOAA. Les renseignements relatifs aux levés hydrographiques et aux conditions des che-

naux sont offerts sur le site Web des levés hydrographiques de l'USACE, affichés dans la rubrique « Appendix A ».

83 Il n'y a pas formation de barre particulière dans le chenal dragué malgré le fait qu'il soit sujet au remplissage du côté Sud à tous les ans. La profondeur dans Maumee Bay, en dehors du chenal amélioré, est moins de 10 pieds [3 m] et la navigation est permise aux embarcations seulement. Les dragages effectués dans le lac ont produit une crête de sable le long du chenal qui peut atteindre une hauteur de 3 pieds [0,9 m] au-dessus du fond naturel du lac.

## De Point Pelee à Detroit River

Carte 2123

84 Les profondeurs le long de la côte entre Point Pelee et l'entrée de Detroit River sont assez régulières. Sauf dans les parages de Little Point et dans les approches de Detroit River, la courbe de niveau de 5 m (16 pi) se situe entre 0,2 et 0,6 mille de la rive.

85 **Pigeon Bay** (42°00'N, 82°40'W) dénomme la grande baie exposée qui s'ouvre à l'Ouest de Point Pelee. Le *parc national de la pointe Pelée* occupe le rivage Est de la baie, inexploité; alors que le rivage à l'Ouest de Sturgeon Creek abrite des maisons.

86 **Sturgeon Creek** débouche dans Pigeon Bay à 7 milles au NNW de Point Pelee et son embouchure est protégée par deux brise-lames de roches. Le brise-lames Ouest a une longueur de 201 m (659 pi) et celui de l'Est, de 146 m (479 pi); il laisse un passage d'une largeur de 38 m (125 pi). À peu de distance en dedans de l'entrée, les culées d'un ancien pont laissent un chenal d'une largeur de 12 m (39 pi). En 1994, le port d'embarcations asséchait au zéro des cartes.

87 Un **pont**, laissant une hauteur libre de 5,5 m (18 pi), enjambe Sturgeon Creek à 0,15 mille de l'entrée. Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 15 m (49 pi), franchit le ruisseau à 30 m (98 pi) au NE du pont.

88  Le feu de Sturgeon Creek (609.8), d'une altitude de 6,1 m (20 pi), reposant sur une tourelle circulaire blanche d'une hauteur de 3,7 m (12 pi), avec la partie supérieure verte, est placé sur le brise-lames Ouest.

89 Le feu de l'entrée de Sturgeon Creek (609.7), d'une altitude de 6,1 m (20 pi), reposant sur une tourelle circulaire blanche avec la partie supérieure rouge, est placé sur le brise-lames Est.

90 Un **pylône radio** d'une altitude de 154 m (505 pi) s'élève à 0,5 mille à l'Est de l'entrée de Sturgeon Creek. Une **tour à micro-ondes** d'une altitude de 96 m (315 pi) s'élève à 0,4 mille plus loin à l'Est. Les deux tours portent des **feux** d'obstacle aérien.

## STURGEON CREEK (1994)



91 *Caspar Marina*, situé du côté Est de Sturgeon Creek, à courte distance en amont du pont-route, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs de moins de 0,4 m (1 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, téléphone, douches, glace et restaurant avec permis.

92 *Towle Harbour*, situé sur la rive Ouest de Sturgeon Creek, à courte distance en amont du pont-route, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs de moins de 0,5 m (2 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, réparations de moteur et de coque, appareil de levage de 8 t, quelques articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique et douches.

93 *Sturgeon Woods Trailer Park & Marina*, situé du côté Est de Sturgeon Creek, à 0,6 mille en amont du pont-route, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs de moins de 0,7 m (2 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, location de pédalos, aire de pique-nique, emplacements de camping, téléphone, piscine, douches, buanderie, glace, épicerie, casse-croûte, propane, naphthé, appâts et agrès de pêche ainsi qu'un centre récréatif et une arcade.

### Leamington

94 La ville de **Leamington** (42°01'N, 82°36'W), 14 182 habitants en 1991, se trouve à 2 milles au NW de Sturgeon Creek et à 9 milles au NW de Point Pelee. La culture et la transformation de la tomate constitue une industrie importante; c'est aussi une région où l'on y exploite de

nombreuses serres horticoles. En plus d'avoir l'industrie des aliments en conserve et des légumes frais, on s'adonne aussi à la production des pièces d'auto et du tabac. Le tourisme est un secteur florissant avec des attractions comme *Jack Miner Bird Sanctuary*, *Pelee Winery* et le *parc national de la pointe Pelée* qui se trouvent tous à courte distance en voiture; la pratique de la plongée sous-marine est en plein essor. Le port de plaisance municipal constitue une destination importante pour les plaisanciers venant des États-Unis.

95 **Amers.** — Une tour à micro-ondes, d'une altitude de 71 m (233 pi) et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 1,3 mille au NW du havre. Le château d'eau rouge de Leamington, d'une altitude de 78 m (256 pi) et portant des feux d'obstacle aérien, s'élève à 0,7 mille plus loin au NW; on peut l'apercevoir jusqu'à 15 milles au large mais il est masqué par des arbres lorsqu'on s'approche à courte distance du rivage. Deux tours d'habitation s'élèvent au NE du port de plaisance et sont remarquables.

96 Le havre de Leamington forme un bassin avec le terminal du traversier situé du côté Ouest et le port de plaisance, du côté Est; il est protégé par un brise-lames situé au large et on y accède entre des brise-lames de galets.

97 Leamington est un poste de déclarations **douanières** pour les navires de commerce et un poste de signalement pour les plaisanciers.

98 Un **brise-lames** de galets détaché, d'une longueur de 1000 pieds (305 m) et d'une hauteur de 13 pieds (4 m), s'allonge en direction Est-Ouest à 0,5 mille au Sud de la rive.



99 Le **quai du traversier** de Leamington déborde la rive de 0,3 mille; les 620 derniers pieds (189 m) du



## LEAMINGTON (1994)



quai, revêtu de bois et comprenant une section en pierres, est inutilisable.

100 Un **brise-lames** en moellons, d'une hauteur de 13 pieds (4 m), s'avance de la rive de 510 pieds (155,4 m) vers l'Est, à partir du quai du traversier. Un autre **brise-lames**, d'une longueur de 1150 pieds (351 m) et d'une hauteur de 10 pieds (3 m), s'avance de la rive vers l'Ouest, en travers du côté Sud du havre.



101 Le feu du brise-lames de Leamington (611), d'une altitude de 31 pieds (9,4 m), repose sur une tour carrée blanche en treillis d'une hauteur de 22 pieds (6,7 m) et est placé sur l'extrémité Est du brise-lames détaché.

102 Le feu Ouest du brise-lames de Leamington (610.6), d'une altitude de 22 pieds (6,7 m), repose sur une tour carrée blanche d'une hauteur de 11 pieds (3,4 m) et est placé sur l'extrémité Ouest du brise-lames détaché.

103 Le feu du havre de Leamington (612), d'une altitude de 33 pieds (10,1 m), reposant sur une tourelle circulaire blanche d'une hauteur de 24 pieds (7,3 m), est placé à la jonction du quai du traversier et le brise-lames enroché s'étendant à l'Est.

104 Le feu de l'entrée principale du havre de Leamington (612.8), d'une altitude de 20 pieds (6,1 m) sur une tourelle cylindrique blanche de 16 pieds (4,9 m) de haut, avec la partie supérieure verte, est placé sur l'extrémité Est du brise-lames qui s'allonge à l'Est du quai du traversier.

105 Le feu de l'entrée du havre de Leamington (612.5), d'une altitude de 29 pieds (8,8 m), reposant sur une tour circulaire blanche d'une hauteur de 20 pieds (6,1 m) avec la

partie supérieure rouge, est placé sur l'extrémité Ouest du brise-lames de l'entrée du bassin d'embarcations.

106 Deux bâtisses s'élèvent sur le quai du traversier; celle du Sud abrite un restaurant et un théâtre alors que celle du Nord, de brique rouge avec une bordure verte, est le terminal du traversier. Le débarcadère (1994) se trouve du côté Est du quai, situé au Nord et à l'Est du terminal du traversier.

107 Les profondeurs le long du côté Est du quai du traversier varient (1994) entre 5 pieds (1,5 m) à l'extrémité Nord et 15 pieds (4,6 m) à la hauteur du restaurant.



107.1 **Avertissement.** — Une barre de sable s'est formée de l'extrémité Sud du quai du traversier jusqu'à un point situé à 0,15 mille au SE. La barre offre des profondeurs variant entre 5 pieds (1,5 m), près du quai, et 9 pieds (2,7 m), à son extrémité.

108 Un **câble sous-marin à haute tension** part d'un point situé près du feu du havre de Leamington et longe le côté Est du quai du traversier.

109 Une **prise d'eau sous-marine**, aboutissant à un caisson, s'avance dans le lac à 0,15 mille à l'Est du quai du traversier. Un **émissaire d'égout sous-marin** s'allonge à courte distance à l'Ouest et parallèle à la partie intérieure du quai du traversier. Une **prise d'eau sous-marine** s'avance jusqu'à 0,6 mille au large, à 3,2 milles à l'Ouest de Leamington (carte 2123); le caisson situé à l'extrémité est marqué par une **bouée** privée.



110 *Leamington Municipal Marina*, situé à l'Est du quai du traversier, est abrité par des brise-lames. Les services comprennent (1994) : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 6 et 8 pieds (1,8 et 2,4 m) et équipés



**KINGSVILLE** (1994)

de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, appareil à mâter, aire de pique-nique, téléphone, douches, buanderie, glace, essence et diesel; on y garde l'écoute sur la voie VHF 68. Cette entreprise est accréditée par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses **cartes** et publications marines; en 1994, elle assurait aussi un service de navette jusqu'à *Pelee Island Winery*.

**Kingsville**

111 La ville de **Kingsville** (42°02'N, 82°44'W), 5716 habitants (1991), est située à 6 milles à l'Ouest de Leamington; c'est un centre de pêche et d'agriculture important. La région est reconnue comme étant une station estivale très fréquentée de même que par *Jack Miner Bird Sanctuary* et *Pelee Island Winery*.

112 Le port de Kingsville consiste en un bassin formé par des jetées convergentes et par le brise-lames extérieur du quai du traversier. La jetée Ouest abrite le chenal d'accès. Le port constitue le meilleur abri entre Point Pelee et l'embouchure de Detroit River. La saison de navigation dure de la mi-mars jusqu'à la fin décembre. Le port sert de base à une flottille de bateaux de pêche et des bâtiments plus grands y déchargent de la pierre du Michigan. En 1993, le port a accueilli 19 cargos, 14 chalands et 20 bateaux de pêche.

113 Le port de Kingsville relève de *Transports Canada* et le bureau du capitaine de port se trouve sur la jetée Est.

114 Kingsville est un poste de déclarations **douanières** pour les navires de commerce.



115 Les bateaux de pêche et autres embarcations disposent de sept petits **appontements** au fond du bassin. La bâtisse de la *Fisherman's Company* est située sur la jetée Est. La *Southwestern Sales Corp.*, située du côté Ouest du bassin, entrepose un stock important de gravier et de pierre concassée.

116 Le terminal du traversier de Kingsville a été reconstruit en 1994.



117 **Avertissement.** — On a signalé que les profondeurs étaient maintenues par dragages et qu'elles pouvaient être moindres que celles qui sont indiquées sur la carte. On a signalé des petits fonds dans le chenal d'accès à l'Est du feu de la jetée Ouest de Kingsville. En 1994, on a trouvé une profondeur minimale de 6 pieds (1,8 m) le long des postes des bateaux de pêche ainsi qu'une profondeur de 11 pieds (3,4 m) le long du quai du traversier.



118 **Avertissement.** — Les coups de vent de Sud et de SE soulèvent dans le port une **houle** inconfortable.



119 Le feu de la jetée Ouest de Kingsville (616), d'une altitude de 25 pieds (7,6 m), reposant sur une tourelle circulaire blanche d'une hauteur de 19 pieds (5,8 m), avec la partie supérieure verte, est placé près de l'extrémité SE de la jetée Ouest.

120 Le feu du quai du traversier de Kingsville, d'une altitude de 30 pieds (9,1 m), reposant sur une tourelle circulaire blanche d'une hauteur de 21 pieds (6,3 m), avec la partie supérieure rouge, est placé près de l'angle SW de l'extrémité du nouveau quai du traversier.

121 L'**alignement lumineux** de l'entrée de Kingsville est orienté à 308°. Le feu antérieur (613), reposant sur une tourelle circulaire blanche d'une hauteur de 12 pieds (3,7 m), portant une marque de jour triangulaire orange-fluorescent avec une raie noire, est placé sur l'appontement implanté dans le coin Ouest du port. Le feu postérieur (614) repose sur une tourelle carrée en treillis blanche portant une marque de jour semblable.

121.1 Le **château d'eau** municipal de Kingsville est **remarquable** du large mais il est masqué lorsqu'on se trouve plus près de la rive. Il porte des **feux** d'obstacle aérien.

122 **Note historique.** — Jack Miner (1865-1944) est né en Ohio et s'établit près de Kingsville en 1878. Naturaliste remarquable, on lui décerna, en 1943, l'*Ordre de l'Empire britannique* pour ses réalisations sur la conservation. Le *Jack Miner Bird Sanctuary* garde aujourd'hui son rôle principal qui est celui de refuge d'oiseaux pour les oies et canards migrateurs du Canada. Le terrain comprend un musée, un stade de la nature et une zone marécageuse où l'on peut nourrir les oiseaux.

Carte 2123

123 Le village de **Cedar Beach** (42°00'N, 82°48'W), 334 habitants en 1981, est situé à l'embouchure de **Cedar Creek**, 2,2 milles à l'WSW de Kingsville. Cedar Beach est d'abord une station estivale. On accède au port d'embarcations entre deux brise-lames de roches, distants de 25 m (82 pi), longs de 64 m (210 pi) et d'une hauteur variant entre 2,4 et 3,2 m (8 et 10 pi).



124 Le feu de Cedar Creek (617), d'une altitude de 8 m (26 pi), reposant sur une tourelle circulaire blanche

d'une hauteur de 5,8 m (19 pi) avec la partie supérieure verte, est placé sur l'extrémité du brise-lames Ouest.

125 Le feu de Cedar Creek (616.8), d'une altitude de 4,2 m (14 pi), repose sur un mât blanc d'une hauteur de 1,8 m (6 pi) et est placé sur l'extrémité Sud du brise-lames Est.



126 **Avertissement.** — Les profondeurs dans cette zone sont sujettes à changer constamment à cause des sables mouvants, ainsi, elles peuvent être moindres que celles qui sont indiquées sur la carte. En 1994, une profondeur de 0,7 m (2 pi) se trouvait dans l'entrée de Cedar Creek et une de 1,5 m (5 pi), plus en amont, là où le chenal s'embranchait à l'Est et à l'Ouest.

127 Des **ponts**, laissant des hauteurs libres de 3,3 et 2,1 m (11 et 7 pi), enjambent les embranchements Est et Ouest de Cedar Creek, respectivement. En 1994, des profondeurs de 0,5 m (2 pi) se trouvaient dans l'embranchement Est aussi loin en amont que le pont, après avoir passé les ports de plaisance.



128 *Township of South Gosfield Municipal Slips*, situé à l'intérieur de l'entrée, du côté Ouest de Cedar Creek, et du côté Sud de Cedar Creek, après avoir franchit la courbe Est, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 0,2 et 1,4 m (1 et 5 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, téléphone et douches; on trouve des profondeurs de 0,8 m (3 pi) dans les approches du port de plaisance.

129 *Erie View Marine*, situé sur la rive Nord de Cedar Creek, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 0,2 et 0,5 m (1 et 2 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, réparations, articles de quincaillerie marine, vente et entretien d'embarcations et moteurs (neufs et usagés), appareil de levage de 20 t, aire de

## CEDAR CREEK (1994)



## COLCHESTER (1994)



pique-nique et douches. En 1994, cette entreprise gère les postes d'amarrage municipaux.

130 *Melton Bros. Welding and Marine*, situé à Cedar Creek, offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant une profondeur de 0,2 m (1 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau, réparations et assistance maritime, quelques articles de quincaillerie marine, cale de halage de 40 t, appareil de levage de 15 t, remorque hydraulique de 15 t, aire de pique-nique, douches, glace et essence.

131 *Cedar Island Yacht Club* dénomme un organisme privé situé au NW de l'entrée de Cedar Creek et il offre (1994) des profondeurs variant entre 0,2 et 0,9 m (1 et 3 pi).

132 *Cedar Island Yacht Club* est un poste de signalement (**douane**) pour les embarcations de plaisance.

133 **Little Point** (41°59'N, 82°55'W), située à 6,8 milles à l'WSW de l'embouchure de Cedar Creek, consiste en des falaises de couleur brun pâle atteignant une hauteur de 20 m (66 pi). Les falaises sont boisées à la pointe même, avec des terres agricoles de chaque côté.

134 Une **tour à micro-ondes** remarquable s'élève à 3 milles au NE de Little Point.

135 **Grecian Shoal** gît à 0,8 mille au SW de Little Point et la bordure Sud est marquée par une **bouée**. **Colchester Reef** (41°56'N, 82°54'W) gît à 3,2 milles au SSE de Little Point.

136 Le feu de Colchester Reef (620) repose sur une tour en treillis blanche d'une hauteur de 11,9 m (39 pi) et est placé près de la bordure SE de Colchester Reef.

137 Le village de **Colchester**, 711 habitants (1981), est situé à 0,5 mille à l'Ouest de Little Point.

138 Des brise-lames de roches protègent le havre de Colchester. Le brise-lames Ouest s'oriente au Sud sur 123 m (404 pi) et à l'ENE sur 151 m (495 pi). Le brise-

lames Est s'oriente à l'WSW sur 184 m (604 pi) à partir de la rive vers le chenal d'accès, large de 30 m (98 pi). Un **quai**, d'une longueur de 114 m (374 pi) et d'une hauteur de 2,1 m (7 pi), est implanté dans le côté Ouest du bassin; des **appontements** sont situés près de ce quai. En 1994, le chenal d'accès et la partie Ouest du bassin offraient une profondeur de 0,8 m (3 pi); des hauts-fonds asséchants, situés du côté Est du bassin, étaient marqués par des **bouées** privées.

139 Le feu Est de Colchester (621.5), d'une altitude de 6,6 m (22 pi), reposant sur une tourelle circulaire blanche d'une hauteur de 3,3 m (11 pi), avec la partie supérieure rouge, est placé sur l'extrémité Ouest du brise-lames Est.

140 Une **balise** de bâbord repose sur un mât blanc situé près de l'extrémité Est du brise-lames Ouest.

141 *Colchester Harbour Marina* offre (1994) les services suivants : postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 0,4 et 1,4 m (1 et 5 pi) et équipés de prises d'eau et d'électricité, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, téléphone, douches, glace, essence et garde l'écoute sur la voie VHF 68; la profondeur est de 0,9 m (3 pi) dans les approches du port de plaisance.

142 Une **prise d'eau sous-marine** déborde la rive de 0,2 mille depuis Colchester, à l'Est du brise-lames Est. Un **émissaire d'égout sous-marin** déborde la rive de 0,4 mille depuis un point situé à 1,8 mille à l'WNW de Colchester; l'extrémité est couverte de 5,3 m (17 pi) d'eau.

143 Une **zone de dépôt** se trouve à 1 mille au large et à 1,9 mille à l'Ouest de Colchester.

144 De Colchester jusqu'à l'entrée de Detroit River, à la hauteur de **Bar Point**, distante de 9 milles, la côte est basse et boisée et en partie occupée par des résidences d'été. Il existe des filets maillants et des paradières dans cette région.

## Plan de navigation

Adaptation de la publication TP 511F de Transports Canada

Déposez un plan de navigation pour chacune de vos excursions et confiez-le à une personne fiable. À votre retour, n'oubliez pas de désactiver votre plan de navigation, pour éviter le déclenchement de recherches inutiles.

### Plan de navigation

#### Information sur le propriétaire

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone de la personne à contacter en cas d'urgence : \_\_\_\_\_

#### Information sur l'embarcation

Nom de l'embarcation : \_\_\_\_\_ Numéro de permis ou  
d'immatriculation : \_\_\_\_\_

Voile : \_\_\_\_\_ Puissance : \_\_\_\_\_ Longueur : \_\_\_\_\_ Type : \_\_\_\_\_

Couleur Coque : \_\_\_\_\_ Pont : \_\_\_\_\_ Cabine : \_\_\_\_\_

Type de moteur : \_\_\_\_\_ Autres caractéristiques distinctes : \_\_\_\_\_

#### Communications

Canaux radio surveillés : HF: ☐ VHF: ☐ MF: ☐

Numéro d'identification du service mobile maritime (ISMM) : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone cellulaire ou satellite : \_\_\_\_\_

#### Équipement de sécurité à bord

Gilets de sauvetage et VFI (précisez le nombre) : \_\_\_\_\_

Radeaux de sauvetage : \_\_\_\_\_ Canot pneumatique ou petite embarcation  
(précisez la couleur) : \_\_\_\_\_

Signaux pyrotechniques (précisez le nombre et le type) : \_\_\_\_\_

Autre équipement de sécurité : \_\_\_\_\_

#### Précisions concernant le voyage — Donnez ces précisions pour chaque voyage

Date de départ : \_\_\_\_\_ Heure de départ : \_\_\_\_\_

En partance de : \_\_\_\_\_ À destination de : \_\_\_\_\_

Itinéraire proposé : \_\_\_\_\_ Date et

Escales (indiquer la date et l'heure): \_\_\_\_\_ heure d'arrivée prévues : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Nombre de personnes à bord : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone en cas de recherche et sauvetage : \_\_\_\_\_



---

Si vous avez du retard, la personne responsable devra communiquer avec le Centre conjoint de coordination de sauvetage (JRCC) ou le Centre secondaire de sauvetage maritime (MRSC) le plus près.

N'attendez pas avant d'appeler en cas d'urgence. Plus vite vous appelez, plus vite l'aide arrivera.

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon) 1-800-567-5111**

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (téléc.)

jrccvictoria@sarnet.dnd.ca (courriel)

**JRCC Trenton (Grands Lacs et Arctique) 1-800-267-7270**

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (téléc.)

jrcc Trenton@sarnet.dnd.ca (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec) 1-800-463-4393**

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (téléc.)

mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes) 1-800-565-1582**

+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-902-427-2114 (téléc.)

jrcc Halifax@sarnet.dnd.ca (courriel)

**MRSC St. John's (Région de Terre-Neuve-et-Labrador) 1-800-563-2444**

+1-709-772-5151 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-709-772-2224 (téléc.)

mrscsj@sarnet.dnd.ca (courriel)

## **Service des plans de navigation des SCTM**

Les centres des Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) fournissent un service de traitement et d'alerte en rapport avec les plans de navigation, aussi appelés plans de route. Les navigateurs sont encouragés à transmettre les plans de navigation à une personne responsable. Si cela est impossible, les plans de navigation peuvent être communiqués à un centre des SCTM par téléphone ou par radio. Si un navire suivant un plan de navigation n'arrive pas à sa destination prévue, on appliquera des procédures pouvant aller jusqu'à une opération de recherche et sauvetage. La participation à ce programme est volontaire. *Consulter les Aides radio à la navigation maritime.*

## Distances en milles marins — lac Érié

| Port Colborne        |     |                |                  |               |           |            |              |              |             |          |            |           |                 |                  |                 |               |                      |
|----------------------|-----|----------------|------------------|---------------|-----------|------------|--------------|--------------|-------------|----------|------------|-----------|-----------------|------------------|-----------------|---------------|----------------------|
| Buffalo (N.Y.)       | 19  | Buffalo (N.Y.) |                  |               |           |            |              |              |             |          |            |           |                 |                  |                 |               |                      |
| Tonawanda (N.Y.)     | 29  | 11             | Tonawanda (N.Y.) |               |           |            |              |              |             |          |            |           |                 |                  |                 |               |                      |
| Port Maitland        | 16  | 33             | 43               | Port Maitland |           |            |              |              |             |          |            |           |                 |                  |                 |               |                      |
| Nanticoke            | 39  | 55             | 64               | 25            | Nanticoke |            |              |              |             |          |            |           |                 |                  |                 |               |                      |
| Port Dover           | 45  | 63             | 72               | 32            | 7         | Port Dover |              |              |             |          |            |           |                 |                  |                 |               |                      |
| Port Burwell         | 77  | 92             | 102              | 65            | 54        | 54         | Port Burwell |              |             |          |            |           |                 |                  |                 |               |                      |
| Port Stanley         | 95  | 110            | 119              | 83            | 72        | 72         | 20           | Port Stanley |             |          |            |           |                 |                  |                 |               |                      |
| Rondeau Bay          | 127 | 142            | 151              | 115           | 104       | 104        | 56           | 43           | Rondeau Bay |          |            |           |                 |                  |                 |               |                      |
| Wheatley             | 152 | 167            | 177              | 141           | 129       | 133        | 80           | 67           | 27          | Wheatley |            |           |                 |                  |                 |               |                      |
| Kingsville           | 175 | 189            | 200              | 162           | 152       | 152        | 107          | 94           | 55          | 35       | Kingsville |           |                 |                  |                 |               |                      |
| Erie (PA)            | 56  | 68             | 77               | 47            | 38        | 41         | 46           | 61           | 85          | 109      | 129        | Erie (PA) |                 |                  |                 |               |                      |
| Conneaut (Ohio)      | 80  | 93             | 103              | 70            | 57        | 59         | 42           | 51           | 64          | 85       | 106        | 29        | Conneaut (Ohio) |                  |                 |               |                      |
| Cleveland (Ohio)     | 139 | 153            | 162              | 127           | 122       | 116        | 81           | 74           | 46          | 47       | 56         | 89        | 63              | Cleveland (Ohio) |                 |               |                      |
| Sandusky (Ohio)      | 177 | 192            | 202              | 165           | 151       | 155        | 113          | 99           | 60          | 41       | 36         | 129       | 104             | 48               | Sandusky (Ohio) |               |                      |
| Toledo (Ohio)        | 206 | 221            | 230              | 194           | 193       | 182        | 138          | 124          | 85          | 64       | 39         | 161       | 136             | 83               | 45              | Toledo (Ohio) |                      |
| Feu de Detroit River | 190 | 205            | 215              | 178           | 164       | 168        | 123          | 109          | 70          | 47       | 21         | 144       | 121             | 72               | 41              | 26            | Feu de Detroit River |

**Abino**, Point, C3/P18  
 Abino Bay, C3/P21  
 Allanburg, C1/P73  
 American Eagle Shoal, C5/P60

**Bait** Island, C3/P197  
 Ballast Island, C5/P71  
 Bar Point, C5/P144  
 Bell Reef, C3/P187  
 Bertie Bay, C3/P15  
 Big Chicken Island, C5/P51  
 Big Creek, C3/P219  
 Big Otter Creek, C4/P27  
 Bird Island Reef, C2/P24  
 Black Creek (Lynn River), C3/P150  
 Black Creek (Niagara River), C2/P38  
 Black Rock Canal, C2/P57  
 Black Rock Canal  
     Entrance Channel, C2/P113  
 Black Rock, écluse, C2/P64  
 Blott Point, C3/P89  
 Bluff Bar, C4/P12  
 Bluff Point, C4/P11  
 Buckhorn Island, C2/P96  
 Buffalo (New York), C2/P101  
 Buffalo Harbor, C2/P101  
 Buffalo Outer Harbor, C2/P106  
 Buffalo River, C2/P101  
 Buffalo River, C2/P110  
 Buffalo Ship Canal, C2/P112  
 Byng, C3/P84

**Carpenter** Point, C5/P59  
 Cassaday Point, C3/P32  
 Cassaday Reef, C3/P33  
 Catfish Creek, C4/P45  
 Cayuga Creek, C2/P94  
 Cayuga Island, C2/P94  
 Cedar Beach, C5/P123  
 Cedar Creek, C5/P123  
 Cedar Springs, C4/P131  
 Chickenolee Reef, C5/P45  
 Chick Island, C5/P51  
 Chippawa, C2/P44  
 Chippawa Channel, C2/P35  
 Clear Creek, C4/P22  
 Clearville, C4/P90  
 Colchester, C5/P137  
 Colchester Reef, C5/P135  
 Coletta Bay, C3/P221  
 Connor Bay, C3/P56  
 Crystal Beach, C3/P21

**Dealtown**, C4/P133  
 Deep Hole Point, C3/P189  
 Delhi, C3/P145  
 Dickinson Creek, C3/P226  
 Dunnville, C3/P75

**East** Shoal, C5/P11  
 East Sister Island, C5/P52  
 East Sister Shoal, C5/P52  
 Eriean, C4/P109  
 Erie Beach (lac Érié), C4/P131  
 Erie Beach (Niagara River), C2/P18  
 Evans Point, C3/P93

**Featherstone** Point, C3/P95  
 Fishers Glen, C3/P184.1  
 Fish Point, C5/P43  
 Fort Erie, C2/P25  
 Gibraltar Island, C5/P63  
 Grabell Point, C3/P42  
 Grand River, C3/P73  
 Grant Point, C3/P56  
 Gravelly Bay (Long Point), C4/P16  
 Gravelly Bay (Port Colborne), C1/P95  
 Grecian Shoal, C5/P135  
 Green Island, C5/P68  
 Grubb Reef, C5/P19  
 Gull Island Shoal, C5/P70

**Hastings** Channel, C3/P221  
 Hen Island, C5/P50  
 Hen Island Shoal, C5/P50  
 Hickory Creek, C3/P113  
 Hoover Point, C3/P98  
 Houghton Sand Hills, C4/P24

**Inner** Bay, C3/P194

**Kelleys** Island, C5/P58  
 Kelleys Island Shoal, C5/P69  
 Kettle Creek, C4/P55  
 Kingsville, C5/P111

**Lackawanna** Canal, C2/P108  
 Leamington, C5/P94  
 Lighthouse Point, C5/P21  
 Limekiln Reef, C2/P23  
 Little Chicken Island, C5/P51  
 Little Otter Creek, C4/P26  
 Little Rice Bay, C3/P229  
 Little River, C2/P94  
 Littles Point, C5/P133  
 Locust Point, C5/P76  
 Long Point, C4/P5  
 Long Point (Ohio), C5/P58  
 Long Point (village), C3/P221  
 Long Point Bay, C3/P109  
 Lowbanks, C3/P46  
 Lower Black Rock Harbor, C2/P79  
 Low Point, C3/P89  
 Lynn River, C3/P146

**Maumee** Bay, C5/P77  
 Maumee River, C5/P78  
 Middle Bass Island, C5/P72  
 Middle Ground, C5/P16  
 Middle Island, C5/P48  
 Middle Reefs, C2/P19  
 Middle Sister Island, C5/P55  
 Mohawk Bay, C3/P50  
 Mohawk Island, C3/P51  
 Mohawk Point, C3/P46  
 Morgans Point, C3/P41  
 Morpeth, C4/P105  
 Moulton Bay, C3/P46  
 Mouse Island, C5/P61  
 Mouse Island Reef, C5/P61  
 Muddy Creek, C4/P143

**Nanticoke**, C3/P112  
 Nanticoke, C3/P145  
 Nanticoke Creek, C3/P136

Nanticoke Harbour, C3/P120  
 Nanticoke Shoal, C3/P117  
 Navy Island, C2/P40  
 New York State Canal System, C2/P92  
 Niagara Falls, C2/P44  
 Niagara Falls (New York), C2/P99  
 Niagara Reef, C5/P76  
 Niagara River Channel, C2/P93  
 Niagara River, cours supérieur de, C2/P1  
 Normandale, C3/P186  
 North Bass Island, C5/P74  
 North Bay, C5/P22  
 North Harbour Island, C5/P53  
 North Harbour Island Reef, C5/P53  
 North Tonawanda (New York), C2/P86

**Old** Cut, C3/P226  
 Old Cut Point, C3/P226

**Patrick** Point, C4/P93  
 Peach Orchard Point, C5/P63  
 Peacock Point, C3/P111  
 Pelee, Point, C5/P5  
 Pelee Island, C5/P20  
 Pelee Passage, C5/P4  
 Perry Cove, C5/P76  
 Pigeon Bay, C5/P85  
 Pins, pointe aux, C4/P103  
 Plum Point, C4/P92  
 Port Alma, C4/P135  
 Port Bruce, C4/P45  
 Port Burwell, C4/P27  
 Port Colborne, C1/P95  
 Port Crewe, C4/P135  
 Port Dover, C3/P112  
 Port Dover, C3/P146  
 Port Glasgow, C4/P97  
 Port Maitland, C3/P58  
 Port Robinson, C1/P76  
 Port Rowan, C3/P210  
 Port Royal, C3/P220  
 Port Ryerse, C3/P180  
 Port Stanley, C4/P55  
 Port Weller East, C1/P22  
 Port Weller Harbour, C1/P22  
 Pottahawk Point, C3/P194  
 Put-In-Bay, C5/P63  
 Put-In-Bay (Ohio), C5/P65

**Ramey's** Bend, C1/P82  
 Rattlesnake Island, C5/P73  
 Rock Island, C3/P44  
 Rock Point, C3/P50  
 Rondeau Bay, C4/P108  
 Roses Reef, C3/P15

**St.** Catharines, C1/P51  
 St. Thomas, C4/P55  
 St. Williams, C3/P199  
 Sandusk Creek, C3/P105  
 Scott Point Shoal, C5/P61  
 Scudder, C5/P25  
 Sheridan Point, C5/P22  
 Shirley Point, C4/P119  
 Simcoe, C3/P180  
 Sixteenmile Creek, C4/P98  
 Slaters Point, C2/P39  
 South Bass Island, C5/P62  
 South Bay, C5/P46

Southeast Shoal, C5/P8  
 South Passage, C5/P57  
 South Shoal, C5/P60  
 Splatt Bay, C3/P57  
 Squaw Island, C2/P55  
 Starve Island, C5/P61  
 Starve Island Reef, C5/P61  
 Stoney Creek, C3/P103  
 Stony Point, C2/P133  
 Strawberry Island, C2/P80  
 Sturgeon Bay, C3/P229  
 Sturgeon Creek, C5/P86  
 Sugar Island, C5/P72  
 Sugar Loaf, C3/P40  
 Sugar Loaf Point, C3/P39

**T**ecumseh Reef, C3/P90  
 Thorold, C1/P63

Thorold South, C1/P63  
 Thoroughfare Point, C3/P227  
 Toledo (Ohio), C5/P78  
 Toledo Harbor, C5/P78  
 Tonawanda (New York), C2/P86  
 Tonawanda Channel, C2/P82  
 Tonawanda Creek, C2/P86  
 Tonawanda Harbor, C2/P86  
 Turkey Point, C3/P188  
 Turkey Point (village), C3/P190  
 Two Creeks, C4/P140  
 Tyrconnell, C4/P94

**U**nion Canal, C2/P109

**V**oie maritime, manuel de la, C1/P11  
 Voie maritime, règlement sur la, C1/P11

**W**averly Shoal, C2/P17  
 Welland, C1/P80  
 Welland Canal, C1/P29  
 Welland River, C1/P39  
 Welland River, C2/P41  
 Weller Park, C1/P22  
 West Dock, C5/P35  
 West Sister Island, C5/P75  
 West Sister Reef, C5/P75  
 Wheatley, C4/P143  
 Wheatley Harbour, C4/P143  
 Whitefish Bar, C3/P195  
 Whitefish Bar Island, C3/P197  
 Windmill Point, C3/P13

**Y**oung's Creek, C3/P180



## CANADA

